

**Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación**

**“PROPUESTA DE COMUNICACIÓN RADIAL PARA
FORTALECER EL PROGRAMA MOSCAMED EN
COMUNIDADES RURALES DE CHIMALTENANGO.”**

**Trabajo de tesis presentado por:
CONSUELO YANETH RAMÍREZ PÉREZ**

**Previo a optar el título de:
Licenciada en Ciencias de la Comunicación**

**Asesor de Tesis:
Lic. Freddy Alexander Poroj Moscoso**



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación



Consejo Directivo

Director

Lic. Julio Sebastián Chilin

Representantes Docentes

Licda. Amanda Ballina

Lic. Víctor Carillas

Representantes Estudiantiles

Néstor Aníbal de León Velásquez

José Jonathan Girón Ticurú

Representantes Egresados

Lic. Johnny Michael González Batres

Secretaria

M.A. Claudia Molina

Tribunal Examinador

Lic. Freddy Poroj, Presidente

M.A. Fernando Arévalo, Revisor

Licda. Miriam Yucuté, Revisora

Lic. Julio Sebastián, Examinador

M.A. Rudy Cabrera, Examinador

Licda. Rosa Idalia Aldana, Suplente



s/n

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 16 de julio de 2012

Dictamen aprobación 82-12

Comisión de Tesis

Estudiante

Consuelo Yaneth Ramírez Pérez

Escuela de Ciencias de la Comunicación

Ciudad de Guatemala

Estimado(a) estudiante **Ramírez**:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por la Comisión de Tesis en el inciso 1.2 del punto 1 del acta 09-2012 de sesión celebrada el 16 de julio de 2012 que literalmente dice:

1.2 Comisión de Tesis acuerda: A) Aprobar al (a la) estudiante Consuelo Yaneth Ramírez Pérez, carné 200317989, el proyecto de tesis: *PROPUESTA DE COMUNICACIÓN EN RADIO PARA FORTALECER LA TRANSMISIÓN DE MENSAJES DEL PROGRAMA ENCARGADO DEL CONTROL Y ERRADICACIÓN DE LA PLAGA DE LA MOSCA DEL MEDITERRÁNEO EN COMUNIDADES RURALES DEL MUNICIPIO DE CHIMALTENANGO.* B) Nombrar como asesor(a) a: *Licenciado Freddy Alexander Poroj Moscoso.*

Asimismo, se le recomienda tomar en consideración el artículo número 5 del REGLAMENTO PARA LA REALIZACIÓN DE TESIS, que literalmente dice:

...“se perderá la asesoría y deberá iniciar un nuevo trámite, cuando el estudiante decida cambiar de tema o tenga un año de habersele aprobado el proyecto de tesis y no haya concluido con la investigación.” (lo subrayado es propio).

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS


M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: Comisión de Tesis
AM/Eunice S.

Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfono: (502) 2418-8920
Telefax: (502) 2418-8910
www.comunicacionusac.org



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 17 de abril de 2013
Comité Revisor/ NR
Ref. CT-Akmg 18-2013

Estudiante
Consuelo Yaneth Ramírez Pérez
Carné **200317989**
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12.

Estimado(a) estudiante **Ramírez**:

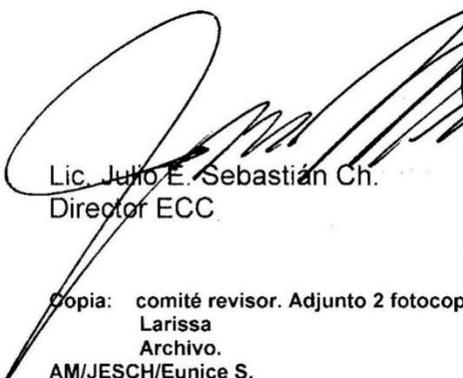
De manera atenta nos dirigimos a usted para informarle que esta comisión nombró al COMITÉ REVISOR DE TESIS para revisar y dictaminar sobre su tesis: PROPUESTA DE COMUNICACIÓN EN RADIO PARA FORTALECER LA TRANSMISIÓN DE MENSAJES DEL PROGRAMA ENCARGADO DEL CONTROL Y ERRADICACIÓN DE LA PLAGA DE LA MOSCA DEL MEDITERRÁNEO EN COMUNIDADES RURALES DEL MUNICIPIO DE CHIMALTENANGO.

Dicho comité debe rendir su dictamen en un plazo no mayor de 15 días calendario a partir de la fecha de recepción y está integrado por los siguientes profesionales:

Lic. Freddy Alexander Poroj Moscoso, presidente(a).
Licda. Miriam Yucuté, revisor(a)
M.A. Fernando Arévalo, revisor(a).

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS


Lic. Julio E. Sebastián Ch.
Director ECC




M.A. Aracelly Mérida
Coordinadora Comisión de Tesis



Copia: comité revisor. Adjunto 2 fotocopias del informe final de tesis y respectiva boleta de evaluación.
Larissa
Archivo.
AM/JESCH/Eunice S.



Autorización informe final de tesis por Terna Revisora

M.A.
Aracelly Mérida,
Coordinadora
Comisión de Tesis
Escuela de Ciencias de la Comunicación,
Edificio Bienestar Estudiantil, 2do. Nivel.
Ciudad Universitaria, zona 12

Distinguida M.A. Mérida

Atentamente informamos a ustedes que la estudiante **Consuelo Yaneth Ramírez Pérez**, Carné **2003-17989**; ha realizado las correcciones y recomendaciones a su TESIS, cuyo título final es: **“Propuesta de comunicación radial para fortalecer el Programa MOSCAMED en comunidades rurales de Chimaltenango.”**

En virtud de lo anterior, se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que pueda continuar con el trámite correspondiente.

“ID Y ENSEÑAD ATODOS”

Lic. Fernando Arévalo
Miembro Comisión Revisora

Licda. Miriam Yucute
Miembro Comisión Revisora

Lic. Freddy Poroj
Presidente Comisión Revisora

CC. Archivo



Escuela de Ciencias de la Comunicación

Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 31 de julio de 2013
Tribunal Examinador de Tesis/N.R.
Ref. CT-Akmg- No. 46-2013

Estudiante
Consuelo Yaneth Ramírez Pérez
Carné **200317989**
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Ramírez**:

Por este medio le informamos que se ha nombrado al tribunal examinador para que evalúe su trabajo de investigación con el título: **PROPUESTA DE COMUNICACIÓN RADIAL PARA FORTALECER EL PROGRAMA MOSCAMED EN COMUNIDADES RURALES DE CHIMALTENGO**, siendo ellos:

Lic. Freddy Poroj, presidente(a)
M.A. Fernando Arévalo, revisor(a).
Licda. Miriam Yucuté, revisor(a)
Lic. Julio Sebastián, examinador(a).
M.A. Rudy Cabrera, examinador(a).
Licda. Rosa Idalia Aldana, suplente.

Por lo anterior, apreciaremos se presente a la Secretaría del Edificio M-2 para que se le informe de su fecha de examen privado.

Deseándole éxitos en esta fase de su formación académica, nos suscribimos.

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS


Lic. Julio E. Sebastián Ch.
Director ECC

Copia Larissa
Archivo
JESCH/AM/IEunice S.


M.A. Aracelly Merida
Coordinadora Comisión de Tesis



Edificio M2,
Ciudad Universitaria, zona 12.
Teléfono: (502) 2418-8920
Telefax: (502) 2418-8910



Universidad de San Carlos de Guatemala Escuela de Ciencias de la Comunicación

Guatemala, 27 de septiembre de 2013
Orden de impresión/NR
Ref. CT-Akmg- No. 52-2013

Estudiante
Consuelo Yaneth Ramírez Pérez
Carné **200317989**
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Ciudad Universitaria, zona 12

Estimado(a) estudiante **Ramírez:**

Nos complace informarle que con base a la **autorización de informe final de tesis por asesor**, con el título: PROPUESTA DE COMUNICACIÓN RADIAL PARA FORTALECER EL PROGRAMA MOSCAMED EN COMUNIDADES RURALES DE CHIMALTENANGO, se emite la orden de impresión.

Apreciaremos que sean entregados dos ejemplares impresos y un disco compacto en formato PDF, en la Biblioteca Central de esta universidad; seis ejemplares y dos discos compactos en formato PDF, en la Biblioteca Flavio Herrera y diez ejemplares en la Secretaría General de esta unidad académica ubicada en el 2º. nivel del Edificio M-2.

Es para nosotros un orgullo contar con un profesional como usted, egresado de esta Escuela, que cuenta con todas la calidades para desenvolverse en cualquier empresa en beneficio de Guatemala, por lo que le deseamos toda clase de éxitos en su vida.

Atentamente,

ID Y ENSEÑAD A TODOS


Lic. **Julio E. Sebastián Ch.**
Director ECC




M.A. **Aracelly Mérida**
Coordinadora Comisión de Tesis



Para efectos legales únicamente la autora es responsable del contenido de este trabajo.

Agradecimientos

- A Dios: Por acompañarme, apoyarme y proveer todo lo necesario para alcanzar cada una de mis metas. Dios, mil gracias por tu misericordia y tu gracia, que se reflejan cada día en mi vida.
- A mi madre: Alejandra Pérez, por creer en mí, aún cuando todos piensan lo contrario. Dios le bendiga, le guarde y proteja siempre.
- A mi familia: Por su apoyo incondicional y ser testigos de ésta lucha. Por estar en el momento justo e indicado y auxiliarme cuando lo necesitaba
- Al Programa MOSCAMED Por permitir que éste proyecto se realizara en tan prestigiosa institución, en especial al Ing. Pedro Velásquez, Ing. Fredy Morales, Lic. Guillermo Iriarte, así como, a todo el personal del Centro de Operaciones Altiplano Central. Dios les bendiga y recompense a cada uno, ya que por su valioso aporte fue posible completar este proyecto.
- A mi asesor: Lic. Freddy Poroj por acompañarme a lo largo de este trayecto. Mil gracias por su paciencia, su comprensión y sobre todo, su valiosa amistad.
- A la licenciada: M.A. Aracelly Mérida, por su valiosa asesoría, su tiempo y sus sabios consejos. Dios le bendiga.
- A todos: Los que de una u otra forma contribuyeron a que lograra completar con éxito ésta etapa de mi vida. ¡Mil gracias!

Índice

Resumen.....	i
Introducción.....	iii

Capítulo 1

Marco Conceptual

1.1 Título del tema.....	05
1.2 Antecedentes.....	05
1.3 Justificación.....	07
1.4 Planteamiento del problema.....	08
1.5 Alcances y límites.....	09

Capítulo 2

Marco Teórico

2.1 El proceso de la comunicación.....	11
2.1.1 Comunicación en radio.....	15
2.1.2 Transmisión de mensajes por medio de la radio.....	17
2.2 El papel de la radio en las comunidades rurales.....	18
2.2.1 Monografía de Chimaltenango.....	21
2.2.2 Comunidades rurales investigadas.....	27
2.3 Reseña histórica del Programa MOSCAMED.....	28
2.3.1 Base legal del Programa MOSCAMED.....	29

2.3.2	Áreas de trabajo del Programa MOSCAMED.....	30
2.3.3	Análisis de la estrategia comunicacional utilizada por el Programa MOSCAMED.....	33
2.3.4	Estrategia de comunicación del Programa MOSCAMED.....	35

Capítulo 3

Marco Metodológico

3.1	Método o tipo de investigación.....	38
3.2	Objetivos.....	38
3.3	Técnicas.....	39
3.4	Instrumentos.....	39
3.5	Población.....	39
3.6	Muestra.....	40
3.7	Procedimiento.....	41

Capítulo 4

Análisis e interpretación de resultados

4.1	Distribución de la población.....	42
4.2	Datos generales de la población.....	45
4.3	Hábitos de consumo de los medios de comunicación.....	48
4.4	Conocimiento del Programa MOSCAMED por parte de la población....	57
4.5	Efectividad de las pautas radiales realizadas por el Programa MOSCAMED.....	65
4.6	Resultados de las entrevistas realizadas a personal de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED.....	74

Capítulo 5

Propuesta para el fortalecimiento comunicacional del Programa MOSCAMED

5.1	Introducción.....	83
5.2	Diagnóstico de comunicación.....	84
5.2.1	Estudio y análisis del grupo objetivo de Chimaltenango.....	84
5.2.3	Visitas de reconocimiento del área.....	85
5.3	Análisis de datos.....	85
5.4	Selección del medio.....	86
5.5	Divulgación.....	86
5.6	Plan de medios.....	86
5.7	Presupuesto.....	90
5.8	Propuesta para el fortalecimiento comunicacional del Programa MOSCAMED en Chimaltenango.....	92
5.8.1	Objetivos generales de la propuesta.....	92
5.8.2	Objetivos específicos de la propuesta.....	92
5.8.3	Metodología.....	93
5.9	Evaluación y seguimiento de la estrategia de comunicación.....	95
5.10	Campaña radial modificada.....	96
5.11	Epílogo.....	104
	Conclusiones.....	105
	Recomendaciones.....	106
	Referencias Bibliográficas.....	107
	Anexos.....	110
	Anexo 1 – Encuesta realizada a la población de Chimaltenango.....	112
	Anexo 2 – Entrevistas a personal de RRPP del Programa MOSCAMED.....	113

Resumen

- Nombre:** Propuesta de comunicación radial para fortalecer el Programa MOSCAMED en comunidades rurales de Chimaltenango.
- Autora:** Consuelo Yaneth Ramírez Pérez
- Universidad:** San Carlos de Guatemala
- Unidad académica:** Escuela de Ciencias de la Comunicación
- Problema investigado:** ¿De qué forma se puede fortalecer la estrategia comunicacional de las actividades que realiza el Programa MOSCAMED, en las comunidades rurales de Chimaltenango?
- Instrumentos:** Fichas bibliográficas de libros e internet, una encuesta realizada a la muestra seleccionada y entrevistas a personal del área de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED.
- Procedimiento:** La investigación se realizó a través de la recopilación de contenido, tanto bibliográfico como e-gráfico; una encuesta realizada a la población del área rural, muestra obtenida de las fincas Labor de Falla, La Felicidad, Las Violetas, San José y San Fernando, así como en las aldeas Buena Vista, Santa Isabel y San Jacinto, de Chimaltenango. Además, se realizaron entrevistas en el área de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED.

Resultados y Conclusiones

Con base en la información recolectada a través del trabajo de campo y la encuesta realizada en las comunidades rurales de Chimaltenango, se procedió a efectuar el análisis de resultados.

El Programa MOSCAMED cumple una labor que resulta en beneficio principalmente del sector frutícola, como por ejemplo, a los productores de duraznos, melocotones y café en el Altiplano Central del país, puesto que la erradicación de la plaga de la mosca del Mediterráneo favorece a la producción de frutos sanos y por ende a mejorar la dieta local y exportación hacia otros países.

Dicho programa basa su estrategia comunicacional en cinco componentes: social, informativo, de agroindustria artesanal, de apoyo al sector productivo e institucional; de los cuales se considera conveniente reforzar el componente informativo.

Lo anterior, tomando en cuenta que el 43% de la población prefiere éste medio y el 74% de los encuestados recomienda que el Programa MOSCAMED informe sus actividades por la radio. En adición, se propone transmitir dichos mensajes en el idioma nativo (Kaqchikel) para lograr fortalecer la comprensión del mensaje entre los pobladores de Chimaltenango, considerando que 51% de la población habla su idioma nativo.

Introducción

Hoy en día las instituciones cuentan con estrategias comunicacionales, a través de las cuales desarrollan diversas metodologías para llegar a sus grupos objetivos. De allí la necesidad de realizar diagnósticos comunicacionales, con el propósito de revisar y de ser preciso replantear y fortalecer las estrategias actuales.

Como institución, el Programa MOSCAMED, desarrolla a través del manejo integrado de plagas dentro del territorio guatemalteco, múltiples actividades con el objetivo de lograr la erradicación de la plaga de la mosca del Mediterráneo.

Sin embargo, es preciso indicar que dentro de sus objetivos comunicacionales está el de informar a la población acerca de las actividades que realiza a fin de lograr la participación y colaboración de los pobladores, quienes son los mayores beneficiarios de las declaratorias de áreas libres de ésta plaga. Por tal razón, se considera conveniente reforzar la transmisión de los mensajes del Programa MOSCAMED en una de sus áreas de influencia, tal es el caso de Chimaltenango, por ser uno de los centros de trabajo más recientes, específicamente en las fincas y aldeas de dicho departamento.

Para iniciar la presente investigación, se elaboró el marco conceptual en donde se expone el tema del proyecto, los antecedentes encontrados, su correspondiente justificación y planteamiento del problema, así como los alcances y límites que se contemplan en este proyecto.

Seguidamente, se dio paso a la elaboración del marco teórico en donde se incluyen los conocimientos transmitidos por teóricos de la comunicación relacionada con el proceso de la comunicación y el papel de la radio en las comunidades rurales. Asimismo, una monografía del departamento de Chimaltenango, por ser el área geográfica en donde se desarrolla el Programa MOSCAMED, además contiene información básica de éste Programa, tal como: una reseña histórica, las actividades

que realiza y el área de trabajo, finalizando con un análisis de las estrategias de comunicación utilizadas por el Programa MOSCAMED.

Adicionalmente, se desarrolló el marco metodológico, en donde se detalla que se realizó una investigación de campo, además se establecieron objetivos que sirvieron de base para el desarrollo del proyecto. Las técnicas utilizadas fueron la recopilación bibliográfica, e-grafías, entrevistas y una encuesta a la muestra seleccionada, la cual abarcó tanto a las aldeas Buena Vista, Santa Isabel y San Jacinto, como a las fincas Labor de Falla, La Felicidad, Las Violetas, San José y San Fernando.

Para concluir, en el último apartado se expone el análisis e interpretación de los resultados del diagnóstico comunicacional realizado, el cual sirve de base para la elaboración de la propuesta para el fortalecimiento comunicacional del Programa MOSCAMED en Chimaltenango, a través de la elaboración de nuevas pautas radiales las cuales se transmitirán a la población, tanto en idioma español como en Kaqchikel, en virtud de la demanda de la población.

Capítulo 1

Marco Conceptual

1.1 Título el tema

Propuesta de comunicación radial para fortalecer el Programa MOSCAMED en comunidades rurales de Chimaltenango.

1.2 Antecedentes

La comunicación es un acto innato del ser humano que se ha desarrollado desde el principio de los tiempos, y al igual que el hombre ha ido evolucionado a través de los siglos.

Coincidiendo con lo expuesto por Carlos Interiano en el libro *Cultura y Comunicación de masas*, en donde se expresa que: “La comunicación es el oxígeno de la sociedad; es el elemento a través del cual el hombre ha hecho posible el avance científico, tecnológico, y en todos los órdenes de la vida.” (Interiano, 2001:09). Se debe remarcar que las diferencias entre cada ser humano son difíciles de enumerar, ya que cada persona posee sus propios gustos; estilo de vida; valores e intereses, por mencionar algunas, y en adición a éstas se pueden citar las barreras ideológicas, culturales y del lenguaje, factores que dificultan la tarea de comunicarse correctamente.

Razón por la cual, es conveniente que las instituciones realicen diagnósticos comunicacionales a fin de analizar las estrategias que se utilizan y reforzar las que así lo ameriten para mantener una mejora continua en sus actividades comunicacionales. Tomando como referencia investigaciones previas realizadas en la Escuela de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala, respecto a propuestas de comunicación, se cita la tesis de Francis

Urbina (2005) quien desarrolló el tema *Diagnóstico y Propuesta de comunicación externa del CATIE Guatemala*, en la cual se concluyó que era necesario informar al público el quehacer y las actividades de esta institución.

Asimismo, en el trabajo de tesis *Diagnóstico y Propuesta de Comunicación externa para PROINCO de FONAPAZ*, realizado por Delmy Gómez (2011), una de sus principales conclusiones indica que es preciso informar acerca de la existencia y trabajo que ejecuta esta institución a fin de lograr que la labor que realizan sea efectiva.

De la misma forma, Flor López (2006) en su trabajo de tesis *Evaluación técnica de los medios de comunicación radiales utilizados en la campaña de prevención y control de Incendios Forestales en Castellano y cuatro idiomas mayas de 1998 a 2003* concluye que: “La comunicación debe ser diseñada desde su origen situándose en el contexto cultural propio del idioma maya, ya que al ser traducido puede cambiar su significado y no ser comprendido.”

Por otro lado, en Guatemala, dentro de sus límites geográficos convergen varias etnias, por lo que se cuenta con veintiún idiomas mayas distribuidos en todo su territorio, máxime en las comunidades rurales. Un aspecto importante a mencionar, es que la economía de Guatemala se basa primordialmente en la agricultura, que en ocasiones se ve amenazada por distintas plagas que afectan los cultivos y provocan resultados adversos, tal es el caso de la producción y exportación de productos hortofrutícolas (frutas y verduras). Es por ello que, diversos sectores unifican esfuerzos para contrarrestar este tipo de amenazas y lograr el desarrollo integral de las comunidades afectadas.

Dentro del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) se encuentran unidades descentralizadas, siendo una de ellas el programa encargado del control y erradicación de la mosca del Mediterráneo (en adelante llamado MOSCAMED), que realiza trabajos de detección y control para combatir ésta plaga,

con el fin de generar áreas libres. Dicho programa cuenta con cinco centros de trabajo, ubicados estratégicamente en sus áreas de influencia, siendo el más reciente de ellos, el Centro de Operaciones Altiplano Central de Guatemala, con sede en el departamento de Chimaltenango.

Por lo anterior, se considera necesario reforzar la información acerca de los trabajos que realiza el Programa MOSCAMED, a fin de que contribuyan y colaboren los habitantes de las áreas rurales de Chimaltenango, con la realización de las diversas actividades para el control y erradicación de la plaga de la mosca del Mediterráneo (*Ceratitis Capitata Weid*), en adelante se utilizarán las siglas MDM, para designar a la plaga.

De igual manera, conocer al grupo objetivo al cual se quiere llegar con el propósito de saber exactamente qué medio y de qué forma se pueden transmitir mensajes para lograr que sean recibidos e interpretados correctamente.

1.3 Justificación

Por la diversidad de idiomas mayas que hay en Guatemala, alcanzar al grupo objetivo en su idioma de origen puede representar una ventaja para el emisor, concordando con lo indicado en la tesis de Flor López, cuando dice que: “Una campaña de publicidad a nivel nacional tiene mayor impacto al utilizar los idiomas mayas, ya que es parte importante para su divulgación, debido a que Guatemala es un país multiétnico, multilingüe, y pluricultural con una población compuesta por más del 60% de maya-hablantes.”(2006:76).

Reforzando lo antes expuesto, el libro *Relaciones Públicas, Estrategias y tácticas*, expone: “La población minoritaria no es un grupo monolítico cerrado cuyos intereses son idénticos, sino que conforma una multitud de públicos objetivos” (Wilcox et-al, 2001:254). De allí la necesidad de estudiar al grupo objetivo y conocer qué medios de comunicación prefiere, cuál es su idioma, sus necesidades e intereses, con el fin

de realizar una propuesta comunicacional para el fortalecimiento de la transmisión de mensajes en comunidades rurales de forma eficaz.

Por su parte, Carlos Velásquez en el libro, *Semiología del lenguaje oculto*, resalta el papel que la comunicación desempeña en el desarrollo de las comunidades y nos acerca al siguiente concepto: “Cuando se asume (la comunicación) como un hecho humano y social, la comunicación posibilita el desarrollo mutuo entre los interlocutores” (Velásquez, 2007:20).

Empero, cuando las barreras comunicativas, como por ejemplo, los idiomas nativos, impiden que la comunicación cumpla con su papel, surge un estancamiento y renuencia hacia programas que trabajan a favor del desarrollo rural de las comunidades, tal es el caso del Programa MOSCAMED, en donde por el desconocimiento y falta de información que la población tiene acerca de ésta institución, tienden a rechazar y oponerse a las actividades que se llevan a cabo en el altiplano central de la República de Guatemala; por tal razón es conveniente realizar un diagnóstico comunicacional que permita la elaboración de una propuesta para fortalecer la estrategia de comunicación actual de esta entidad, específicamente en las comunidades rurales de Chimaltenango.

1.4 Planteamiento del problema

En Guatemala, el Programa MOSCAMED trabaja en diecisiete departamentos a través de cinco centros de trabajo ubicados estratégicamente, para contrarrestar la plaga de la MDM, labor que en este país es desarrollada únicamente por ésta institución. Cabe indicar, que para la presente investigación se toma de base el Centro de Trabajo Altiplano Central, con sede en el departamento de Chimaltenango, por ser el último centro establecido del Programa MOSCAMED en Guatemala.

Indudablemente, con la expansión de las áreas libres de la plaga de la MDM se logra que más productos hortofrutícolas, tales como duraznos, melocotones, cítricos, café, producidos en el Altiplano Central del país, puedan exportarse a otros países, tomando en cuenta las restricciones cuarentenarias que se tienen para la exportación de este tipo de productos perecederos.

En consecuencia, al trabajar con las comunidades rurales, es importante conocer las necesidades y limitaciones con las que cuenta la población e identificar las barreras (por ejemplo: socioculturales, ideológicas y de educación) que pueden causar que la información que se transmite no sea percibida fácilmente. Otro aspecto primordial que no debe ignorarse, es el idioma que habla y comprende la población, considerando que esta región está habitada por una gran cantidad de indígenas (79% Kaqchikeles) y a la vez, tener en cuenta el acceso que se tiene hacia los medios de comunicación.

Por consiguiente y tomando en cuenta que el Programa MOSCAMED está expandiendo su área de trabajo en el altiplano central, se considera conveniente conocer: ¿De qué forma se puede fortalecer la estrategia comunicacional de las actividades que realiza el Programa MOSCAMED, en las comunidades rurales de Chimaltenango?

1.5 Alcances y límites

Objeto de estudio

Fortalecer la estrategia comunicacional del Programa MOSCAMED en comunidades rurales de Chimaltenango, a través de la actualización y renovación de las pautas radiales.

Ámbito geográfico

El diagnóstico comunicacional se desarrolló en las fincas Labor de Falla, La Felicidad, Las Violetas, San José y San Fernando, así como en las aldeas Buena Vista, Santa Isabel y San Jacinto, de Chimaltenango.

Ámbito institucional

El Programa MOSCAMED cuenta con cinco centros de trabajo, ubicados estratégicamente en la República de Guatemala, siendo uno de ellos el “Centro de Operaciones Altiplano Central”, situado en la aldea Buena Vista, Chimaltenango.

Ámbito poblacional

Para la presente investigación se consideró como población a los 14,077 habitantes del área rural de Chimaltenango, específicamente las aldeas y fincas que se encuentran en el área de influencia del Programa MOSCAMED.

Ámbito temporal

El desarrollo de la presente investigación, tanto la recopilación de la información como el trabajo de campo realizado en las fincas y aldeas de Chimaltenango, fue realizado durante los meses de mayo – octubre del año 2012.

Límites

En la presente investigación se tomó en cuenta únicamente a la población de las comunidades rurales de Chimaltenango, siendo éstas las siguientes: las fincas Labor de Falla, La Felicidad, Las Violetas, San José y San Fernando, así como en las aldeas Buena Vista, Santa Isabel y San Jacinto.

Capítulo 2

Marco Teórico

2.1 El Proceso de la comunicación

La comunicación es inherente a las actividades del ser humano, tal como si se tratara de respirar; y por sencillo que parezca el organismo realiza todo un proceso para lograr que la respiración se complete; de igual forma la comunicación conlleva en sí todo un proceso, reforzando lo anterior con lo expuesto por Berlo, cuando dice que: “Cualquier situación humana en que intervenga la comunicación, implica la emisión de un mensaje por parte de alguien, y a su vez, la recepción de ese mensaje por parte de otro.” (Berlo, 1981:13).

Cada ser humano es capaz de modificar, a través de la comunicación, su relación original con el medio que le rodea, tiene la capacidad de influir en los demás, en su mundo y en sí mismo; concepto validado por el texto de David Berlo, que se cita a continuación: “En resumen, nos comunicamos para influir y para afectar intencionalmente.” (Berlo, 1981:11). Es decir, que cuando la comunicación se planea estratégicamente, un mensaje bien transmitido puede influir de tal forma que se cambien las conductas de los receptores.

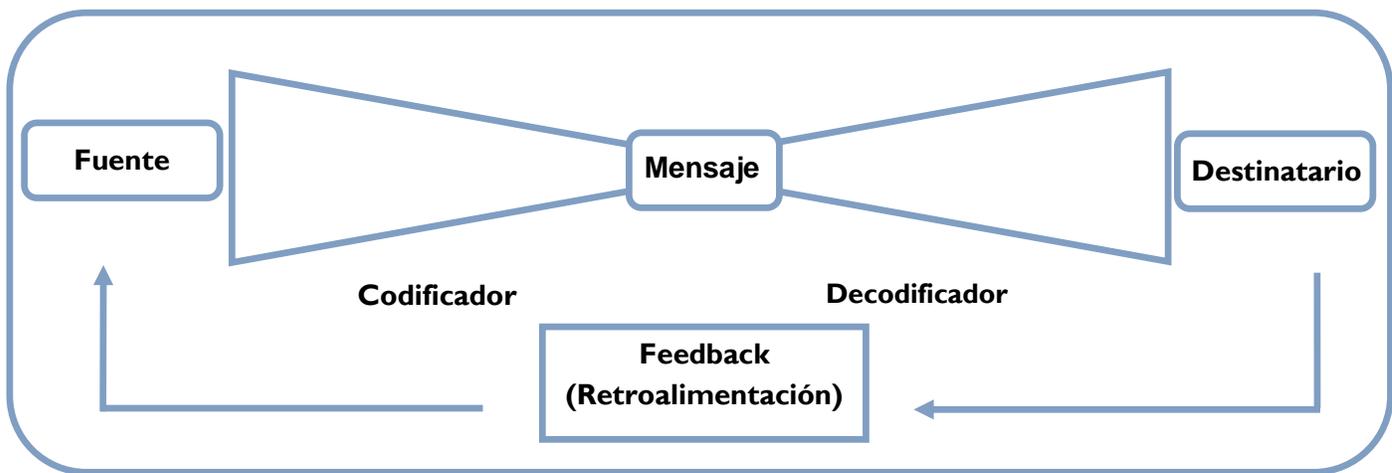
De ese modo, al desarrollarse correctamente el proceso comunicacional se alcanza satisfacer los objetivos del emisor, (lograr comunicarse), y a su vez, obtener una respuesta concreta por parte del receptor o receptores de éste mensaje, que puede ir desde un gesto amable hasta un cambio de actitud. Por su parte, Velásquez afirma que: “Siempre que existe comunicación, las personas actúan sobre otros seres humanos e influyen en su forma de ser, de actuar o de ver el mundo”. (Velásquez, 2007:20).

La palabra proceso connota movimiento y cambio constante, pero a la vez permanece en una continua comunicación con las partes que lo conforman.

Además se puede entender el proceso como algo que presenta una transformación permanente a través del tiempo, no obstante conlleva un orden y las partes que lo conforman no pueden verse como entes independientes sino como parte de un todo. Berlo también habla al respecto, al aserir el siguiente enunciado: “Los componentes de un proceso interaccionan, es decir, cada uno de ellos influye sobre los demás” (Berlo, 1981:19).

Diversos teóricos de la comunicación han desarrollado modelos del proceso de comunicación, como lo menciona Paoli, al citar a Schramm (Paoli, 1983: p.28), quién básicamente diseña un esquema simplificado de la comunicación, en donde se incluye tres elementos: emisor, mensaje y receptor. Avanzando hacia algo más complejo, se agrega el esquema de Shannon y Weaver, en donde se adicionan tres elementos a lo planteado por Schramm; una categoría para construir el mensaje, otra para entenderlo por parte del destinatario y una respuesta del destinatario a la fuente, tal como se aprecia en el cuadro siguiente:

Cuadro I



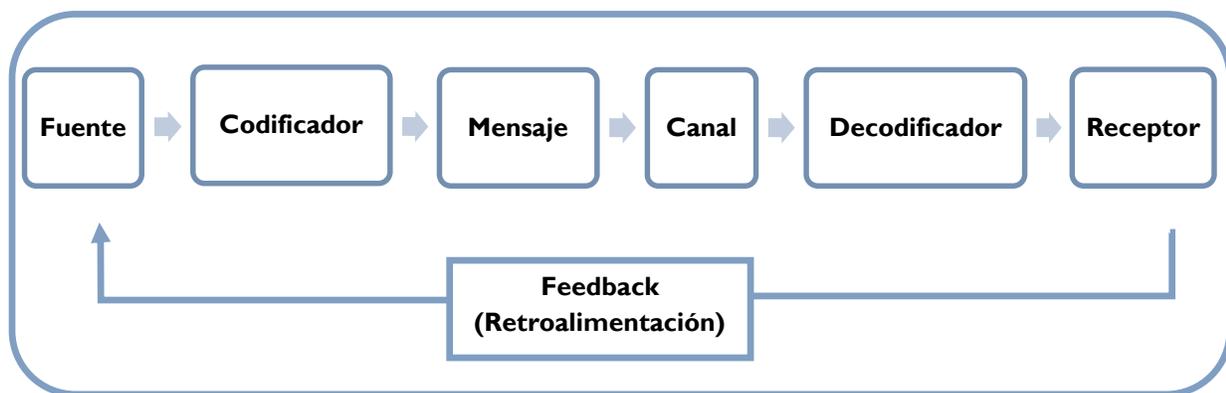
Fuente: Esquema de Schramm, junio 2013

No obstante, hace falta incluir un elemento más a lo ejemplificado, siendo este el medio por el cual el mensaje se transmite, es decir, el canal del cual se habla en el

libro de Antonio Paoli, *Comunicación e información*, al referir el siguiente concepto: “Habremos de considerar entonces los problemas del canal en cuanto portadores del mensaje y del mensaje de retorno o Feedback. Las limitaciones de los canales, los ruidos y obstáculos que evitan que los mensajes lleguen a los destinatarios como era previsto por la fuente” (Paoli, 1983:31).

De esta manera, en el cuadro II, se observa el esquema del proceso comunicativo, en donde se le incorpora un nuevo elemento como componente de ésta estructura, siendo éste el canal, es decir el medio a través del cual se transmite el mensaje:

Cuadro II



Fuente: Elaboración propia, junio 2013

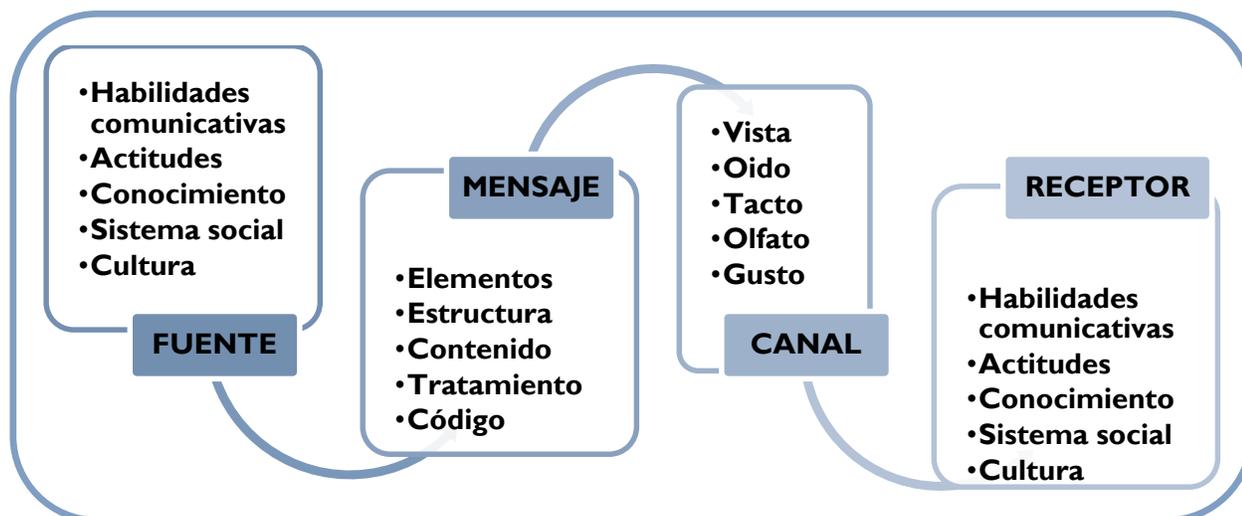
Cada modelo presentado refleja cómo cada elemento se relaciona e interrelaciona con los otros y al mismo tiempo, modifica e influye sobre los demás componentes. Para conocer el papel que cada uno de estos elementos juega dentro del proceso de la comunicación es preciso estudiarlos por separado para luego entenderlos como parte de un todo que da como resultado: el proceso comunicativo para la transmisión de mensajes.

De acuerdo al modelo presentado por David Berlo, en su libro *El proceso de la comunicación* (1981), éste se conforma por cuatro elementos fundamentales, que están en constante relación entre sí y que dan vida a este proceso, siendo éstos los descritos a continuación:

- a. La fuente de la comunicación: es básicamente quien emite el mensaje y a la vez, en la fuente intervienen factores tales como: habilidades comunicativas, actitudes, nivel de conocimiento y su sistema socio-cultural.
- b. El mensaje: se refiere a lo que trasmite o quiere transmitir el emisor, y se estructura en un código determinado, el cual debe ser utilizado y comprendido tanto por el emisor como por el receptor del mensaje.
- c. El canal: es el medio a través del cual el mensaje es transmitido, y puede ser percibido por uno o varios de nuestros sentidos. Los medios de comunicación son canales que se utilizan para la transmisión de diversos mensajes, como por ejemplo, la radio, principal medio de comunicación utilizado en el área rural, y
- d. El receptor de la comunicación: es quien recibe el mensaje, además, en determinado momento del proceso comunicativo puede convertirse en el emisor, al darse el proceso de retroalimentación.

A continuación se ejemplifica el modelo del proceso comunicativo, propuesto de David Berlo, en donde se detallan los elementos descritos anteriormente y que al ser utilizados adecuadamente, permiten una comunicación eficaz y eficiente:

Cuadro III



Fuente: Elaboración propia, junio 2013

2.1.1 Comunicación en radio

La radio se ha convertido en los últimos tiempos en un medio práctico para la transmisión de mensajes, basándose su eficacia por el hecho de que puede llegar a muchas personas en poco tiempo, reforzando este concepto con lo descrito por Wilcox, cuando cita que: “La velocidad y la movilidad son las características propias que hacen de la radio un caso especial entre los principales medios de comunicación”. (Wilcox et-al, 2001:269).

Aunque originalmente, a la radio, no se le consideró como un medio de comunicación de masas, la evolución que ha tenido a lo largo del tiempo ha conseguido posicionarla dentro de uno de los tres más grandes medios en la transmisión de mensajes, basando lo anterior en lo indicado en el libro *Radio y Televisión; Introducción a las nuevas tecnologías*, al referirse que en: “los orígenes de las comunicaciones por aire, por ondas de radio, se acercaban más a una comunicación punto a punto que a un destinatario público.” (Díaz, 1990:23).

Por otro lado, la radio es un medio que acompaña en cualquier momento al radioescucha; así lo considera De Anda y Ramos, en el siguiente enunciado: “La radio es un instrumento que se tiene a la mano; se prende o se apaga a voluntad; informa, instruye o distrae sin que implique una molestia mayor para hacerlo.” (2003:89). Con lo que se denota que éste medio no interfiere directamente en las actividades del ser humano y al mismo tiempo se considera un medio económico si le compara con otros como la televisión.

Este concepto, es reafirmado en el libro de *Relaciones Pública, estrategias y tácticas* al enunciar algunas ventajas que se tienen al utilizar la radio como medio para expandir un mensaje, y cita el texto siguiente: “Las principales ventajas de la radio son la flexibilidad y la capacidad de llegar a públicos objetivos específicos. Se pueden preparar mensajes para la radio y emitirlos más rápidamente que en televisión, y aun coste mucho menor. Puesto que existen nueve veces más emisoras de radio que de televisión, es más fácil conseguir que el mensaje llegue al público, pero los públicos a los que se llega son reducidos” (Wilcox et-al, 2001:256).

Este medio tiene características particulares, tal es el hecho de que abarca a un gran número de personas o grupo objetivo al mismo tiempo pero a la vez se puede considerar como un medio que llega a un ser en particular. Por su parte, Bob Schulberg en su libro *Publicidad Radiofónica*, relata que: “La radio es la expresión definitiva de la comunicación personal, un contacto entre la radiodifusora y un radioescucha individual. Es un elemento indispensable de la vida moderna” (Schulberg, 1992:1). Con lo expuesto anteriormente, se confirma que la comunicación se torna personal debido a que cada receptor descifra e interpreta el mensaje de acuerdo a sus propias habilidades comunicativas, actitudes, conocimientos, sistema social y su nivel cultural.

2.1.2 Transmisión de mensajes por medio de la radio

Ciertamente el mensaje forma parte del proceso de comunicación y éste debe ser transmitido a través de un canal específico para llegar a su destinatario, coincidiendo esta vez con el autor del libro *Radio y Televisión: Introducción a las nuevas tecnologías*, cuando expresa que: “La radiodifusión se relaciona con el desarrollo de las tecnologías necesarias para la transmisión de mensajes a través de energía electromagnética destinados a un público en general.” (Díaz,1990:23).

La radio es un canal utilizado para transmitir determinados mensajes a un grupo objetivo con el fin de acompañar, informar, comunicar y a la vez influir en su diario vivir, aunando al siguiente concepto: “Como medio de información instantáneo (la radio) triunfa sobre el teatro y el cine, superando a los periódicos y noticieros fílmicos, y en la mayoría de las ocasiones a la misma televisión, asegurando una difusión inmediata en un gran radio de acción.” (De Anda y Ramos,2003:88-89). Por lo tanto, se reafirma que la radio como medio de transmisión de mensajes tiene más efectividad que cualquier otro medio de comunicación masiva.

Al momento de redactar se debe tener en mente a quién o a quiénes van dirigidos los mensajes que se van a transmitir, para lo cual se toma en cuenta lo indicado en el texto *La radio, el despertar del gigante*, en donde su autor devela la siguiente información:

“La colectividad está compuesta por gente diferente, por individuos heterogéneos que poseen diversas características: sociales, educativas, económicas, psicológicas, culturales, éticas, religiosas, políticas, físicas e intelectuales; a éstas hay que agregar la gran diversidad de principios, prejuicios y actitudes que producen problemas para la colectivización de la comunicación; además el auditorio recibe el programa en diferentes lugares, con distintos grados de distracción en competencia; los receptores de radio difieren en calidad de sonido, con peligro de que distorsiones técnicas interfieran o degeneren los mensajes.” (De Anda y Ramos, 2003:400).

En suma, el mensaje puede tener tal impacto en los receptores e influir en su medio, si así se desea, con lo cual se concuerda con lo referido por Flor López, en su tesis, al decir que: "Es más penetrante el mensaje radiofónico, técnicamente tratado que los mensajes escritos. La mayor permanencia de estos puede llegar a crear los siguientes pasos; información-motivación-deseo-acción- transformación." (López, 2006:53).

2.2 El papel de la radio en las comunidades rurales

Con el paso del tiempo, la radio sigue siendo el medio de comunicación de masas con mayor potencia y más accesible (en relación a costos) para llegar a un gran número de miembros de una población rural en zonas aisladas, basando tal enunciado en el artículo *Pueblos indígenas, radio e internet: De lo local a lo global en un diálogo intercultural*, en donde su autora cita lo siguiente: "La radio en las comunidades rurales sigue siendo casi el único medio de comunicación que existe, sin embargo, en algunos centros de población más pequeños incluso carecen de ella." (Plaza, 2002:3).

Con lo antes expuesto, se refuerza que la radio es un instrumento destacado en el área rural para la rápida difusión de mensajes que se aprovecha para informar a la población sobre nuevas ideas y técnicas de producción agrícola, así como temas sobre la salud, la nutrición, planificación familiar y otras cuestiones de índole social y cultural.

En el Editorial de la revista LEISA, *Revista de Agroecología*, se comenta que: "El gran reto en nuestro tiempo es facilitar el desarrollo de conocimiento para la innovación, pero para ello no basta contar con información esporádica o limitada. Buscando un instrumento capaz de facilitar este desarrollo del conocimiento es, entonces, necesario aprovechar los diferentes medios y procesos disponibles gracias al avance científico y tecnológico en el campo de las comunicaciones. Pero también cabe resaltar la validez de los métodos tradicionales, orales y escritos,

donde las radiodifusoras rurales han demostrado con creces su importancia entre la población campesina. Un ejemplo de esto son los programas radiales “interactivos”, que posibilitan auténticos procesos de comunicación participativa, gracias a su interconexión telefónica o satelital.” (2002:4).

Asimismo, se indica que: “América Latina es una región pionera en el uso de la radio para el desarrollo de la comunicación rural, en lo que se conoce ahora como comunicación participativa y comunicación para el desarrollo. La radio debido a su naturaleza, a su fácil acceso y manejo fue adoptada por las poblaciones rurales. De esta manera, se convirtió en el vehículo de expresión de los grupos rurales, el medio para hacer escuchar su propia voz.” (LEISA, 2002:26). En conclusión en muchas comunidades rurales, el papel de la radio sigue siendo fundamental y vital para el desarrollo y su interacción con el mundo que les rodea.

De cualquier modo, no toda la población puede adquirir los tres medios con facilidad, encontrándose de que la radio es el medio al que más acceso se tiene. De acuerdo a las estadísticas de la Superintendencia de Telecomunicaciones (SIT), en el departamento de Chimaltenango, se han otorgado 17 derechos en el servicio de radiodifusión sonora, de los cuales 16 son en Frecuencia Modulada (FM) y uno en Amplitud Modulada (AM). Adicionalmente, en este departamento también se cuenta con medios de comunicación escrita y televisiva.

Actualmente, en el departamento de Chimaltenango, existen varias cadenas de radio que tienen presencia en este lugar, ya sea a través de repetidoras y de radios establecidas directamente en la comunidad, tales como: Emisoras Unidas, Central de Radio, Radio Grupo Alius, Radio Corporación Nacional (RCN), Cadena Radial, S.A., Consorcio de Radios Nacionales (CRN), a través de las siguientes frecuencias que se detallan a continuación:

Cuadro V

Cadena / Grupo Radial	Nombre de la Radio	Frecuencias		
		Ciudad de Guatemala	Repetidora en Chimaltenango	Emisora en Chimaltenango
Emisoras Unidas	Emisoras Unidas	89.7 FM	91.1 FM	
Central de Radio	Sonora	96.9 FM 1150 AM	96.9 FM	
Radio Cultural TGN	Radio Cultural TGN	100.5 FM	100.3 FM	
Radio Grupo Alius	Ke buena	91.3 FM	91.3 FM	
	EXA	101.7 FM	101.7 FM	
	Radio Punto	90.5 FM	90.5 FM	
	Radio Viva	95.3 FM	95.3 FM	
	Plus	102.1 FM	102.1 FM	
RCN	Ixim Stereo			103.9 FM
	Radio Triunfadora			1590 AM
Consorcio de Radios Nacionales (CRN)	Stereo Luz			88.7 FM
	Radio Metrópolis			102.9 FM
Cadena Radial S.A.	La Chimalteca			101.5 FM

Fuente: Elaboración propia, junio 2013

2.1.1 Monografía de Chimaltenango

Chimaltenango, se ubica en la zona central de Guatemala y limita al norte con los departamentos de El Quiché y Baja Verapaz; al este con Guatemala y Sacatepéquez; al Sur con Escuintla y Suchitepéquez y al oeste con Sololá. De acuerdo a lo indicado en el folleto *Geografía Visualizada*, el nombre del departamento así como el de su cabecera departamental provienen de la voz mexicana “*Chimal*” que significa escudo o rodela, ya que se supone que a la llegada de los españoles, éste era una plaza fortificada con murallas de escudos. (Piedra Santa, 1994).

Posteriormente, se estableció como departamento según decreto de la Asamblea Constituyente del Estado de Guatemala el 12 de septiembre del año 1839. En fascículo de Prensa Libre, *Conozcamos Chimaltenango* se relata que: “Hacia 1940, las familias de élite ladina que tenían el control de la municipalidad y eran propietarios de buenas porciones de tierras, abandonaron las cabeceras municipales. Con el terremoto de 1976, se notó el inicio de la reocupación d las alcaldías por parte de la población Kaqchikel. Paulatinamente los ladinos vendieron las tierras, y a partir de 1970 esos sitios los compraron los kaqchikeles.” (1999:6).

De acuerdo a lo expresado en el libro *Guatemala Realidad Socioeconómica* y en el fascículo *Conozcamos Guatemala II*, se obtiene el siguiente resumen sobre el departamento de Chimaltenango:

Cuadro IV

Cabecera:	Chimaltenango
Municipios: (16)	Chimaltenango, San José Poaquil, San Martín Jilotepeque, Comalapa, Santa Apolonia, TecpánGuatemala, Patzún, Pochuta, Patzicía, Santa Cruz Balanyá, Acatenango, Yepocapa, San Andrés Itzapa, Parramos, Zaragoza y El Tejar.
Extensión Territorial:	1,979 kilómetros cuadrados

Población: (al año 2002)	446,131
Población urbana:	49%
Población rural:	51%
Población por grupo étnico:	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Indígena: 79% ❖ No indígena: 21%
Población económicamente activa (PEA) de 10 años o más:	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Mujeres: 23% ❖ Hombres: 77%
Idiomas: (2)	Español – Kaqchikel
Uso de la tierra para agricultura:	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Uso correcto: 26% ❖ Subuso (poco uso): 3% ❖ Sobreuso (demasiado uso): 71%
Índice de Desarrollo Humano (IDH):	13vo. lugar de 22 departamentos.
Clima:	De templado a frío
Altitud:	1800.17 metros sobre el nivel del mar
Vías de acceso:	La carretera Interamericana cruza este departamento en su totalidad. Adicional, tiene carreteras asfaltadas y de terracería en todos sus municipios.
Fiesta Titular:	Corpus Christi en Patzún (fecha movable) y 26 de julio fiesta de Santa Ana.
Hidrología	Sus tierras son regadas por los ríos: el Coyolate, Madre Vieja, Pixcayá y el Río Grande o Motagua.
Orografía	El departamento completo se desarrolla sobre la Cordillera de los Andes, la cual le da un aspecto quebrado, lleno de profundos barrancos, montañas y valles pequeños y fértiles.
Zonas de vida vegetal	Debido a que ocupa terrenos de la divisoria continental de aguas, este departamento posee una ladera hacia el Océano Atlántico y otra hacia el Océano Pacífico. En medio se encuentra la zona que atañe al parteaguas y es la que forma las mesetas. La sección chimalteca presenta un poderoso

	<p>frente de contención para los vientos cargados de humedad que vienen del sur. En el otro extremo, el límite es el río Grande o Motagua, en donde se alcanzan alturas cercanas a los 600 metros.</p> <p>Esta ladera recibe oleadas de vientos cálidos y secos, gobernados por el sistema árido del valle del río Motagua. Entre ambos declives está la fresca región de la divisoria de aguas, consta de dilatadas mesetas que, por hallarse cortadas por la carretera principal del departamento (CA-1), son las que a primera vista señalan el plano topográfico fundamental.</p>
Ecología Básica	<p>Los ecosistemas predominantes son ocho: cactales, zarzales, pinares, bosques mixtos, encinares, bosques de aliso, praderas subalpinas y selvas lluviosas. Los primeros dos de los constituyen una unidad ecológica, calurosa, seca y árida; mostrándolo como un lugar semidesértico entre las elevadas cordilleras del país, específicamente a lo largo del valle del Río Motagua. Los pinares y los encinares, en cambio, son bosques que pertenecen a un bioma diferente, el Bosque de Montaña. También le pertenecen los bosques mixtos, de pino-encina, de pino-aliso, de pino-encina-aliso, además de bosques puros de aliso y praderas subalpinas.</p> <p>Las selvas lluviosas del sur son parte de los ecosistemas de un bioma denominado Selva Subtropical Húmeda. Este es el bioma de la ladera meridional, que existe por la exposición del área al influjo del Océano Pacífico. Grandes árboles, como virola y volador, forman el techo de una jungla lujuriosa, que es paraíso de muchos animales silvestres.</p>

Economía	<p>Los productos agrícolas que se producen en esta región son varios, tales como: el maíz, trigo, productos hortícolas, frijol, café, manzana, durazno, fresa y aguacate. La ganadería está escasamente desarrollada y se estila principalmente la exportación familiar de autoconsumo de vacunos, conejos, aves, ovejas y cabras.</p> <p>La tierra está dividida en minifundios y su economía se clasifica entre las de subsistencia.</p>
----------	--

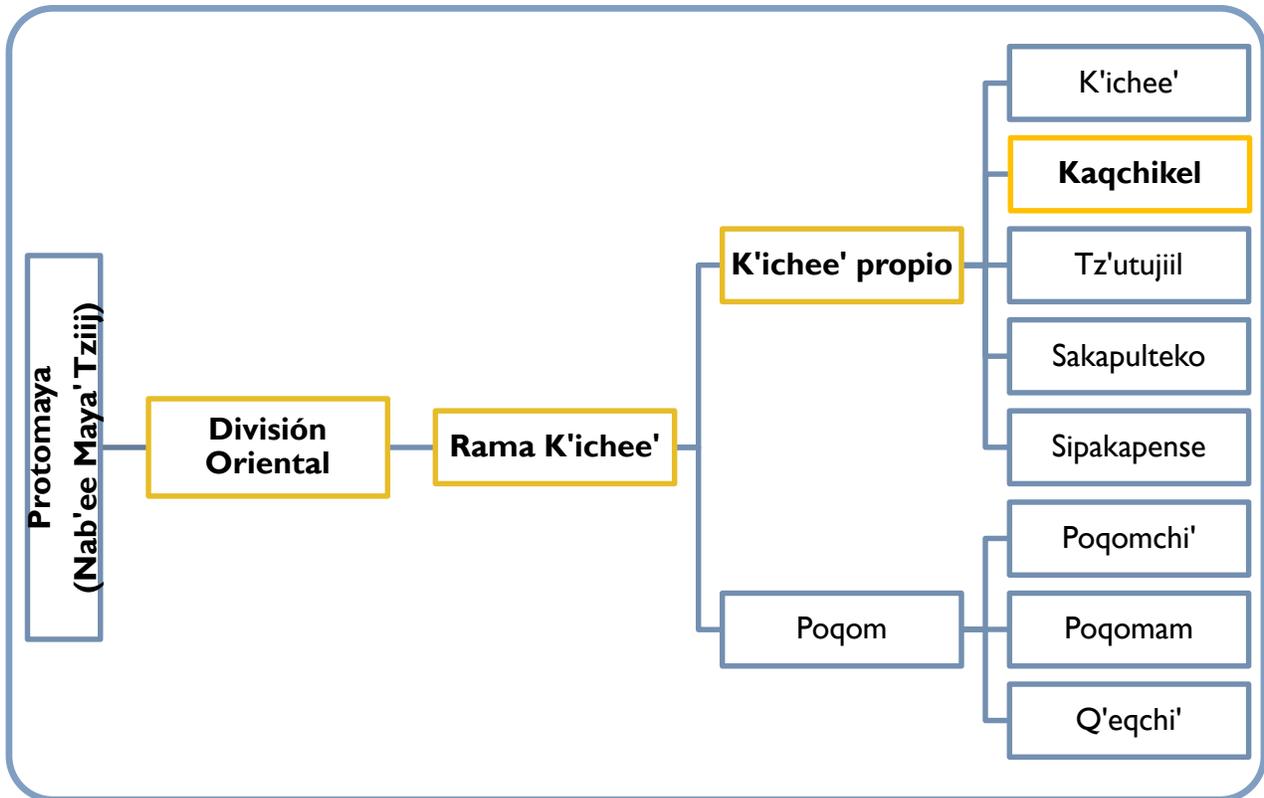
Fuente: Elaboración propia, junio 2013

En el departamento de Chimaltenango se hablan dos idiomas, tanto el español como el Kaqchikel en sus dieciséis municipios. En Guatemala, el idioma Kaqchikel es uno de los idiomas más hablados por la población maya, junto con el K'iche', Q'eqchi' y el Tz'utujil.

Básicamente predomina en la región centro occidental del país y se conforma de la siguiente manera: “El idioma Kaqchi’ (Kaqchikel) tiene un alfabeto compuesto por 32 letras de las cuales 22 son consonantes y 10 son vocales. En este idioma maya hay dos grupos de consonantes y dos grupos de vocales. Las consonantes se dividen en simples y glotalizados y las vocales en tensas (simples) y relajadas (con diéresis).” (Rodríguez, 1994:87).

El Kaqchikel se habla en siete de los 22 departamentos de Guatemala y a su vez en 47 municipios. Este idioma proviene de la división oriental del Protomaya, de la rama K'ichee', tal como se refleja a continuación:

Cuadro VI



Fuente: elaboración propia, junio 2013

Chimaltenango cuenta con varias atracciones turísticas. A continuación se presenta el cuadro VII, en donde se resumen las más importantes y se nombran sus características principales:

Cuadro VII

Lugar	Atractivo
El Tejar	La fabricación de ladrillos y tejas de barro
Chimaltenango	La plaza central que cuenta con una fuente del periodo colonial.
Itzapa y Patzicía	Las fiestas de cofradía de San Andrés, cuyo festejo involucra a los mayordomos y texeles (cofradía femenina). Otro motivo es la peregrinación a Maximón.
Los Aposentos	Un balneario que fue declarado Parque Nacional en 1955, que posee varias vertientes de aguas frías y termales, siendo algunas de ellas medicinales.
Parramos	En este lugar, en el día de los Inocentes realizan las danzas del Venado y del Torito.
Iximché	Sitio arqueológico, que muestra edificios y plazas, así como un pequeño museo.
Santa Apolonia	Un importante centro de producción cerámica de tradición prehispánica elaborada sin torno.
Comalapa	Antes llamado “Chixot” (sobre el comal), es cuna de varios pintores “primitivistas” que se caracterizan por representar temas de la vida cotidiana y rituales. Además, fabrican aretes tradicionales de plata.
La bocacosta	Siendo su principal atractivo el volcán de Acatenango, tercer volcán más alto de Guatemala, así como varios ríos que cruzan el lugar.
San Rafael Pixcayá – Mixco Viejo	Sitio arqueológico de gran valor junto al cauce del Río Pixcayá. Se le calculan 3,076 hectáreas de superficie con bosques y cabeceras de ríos en un terreno de topografía muy quebrada.

Fuente: Elaboración Propia

Según se expresa en el Fascículo de Prensa Libre: “Conocer Chimaltenango es redescubrir los hilos conductores de una historia que nos pertenece. Es ver con los ojos de los abuelos que vivieron en aquellos pueblos, es disfrutar las visiones, sentir los olores, entender las limitaciones, retener los logros de quienes construyeron su vida familiar y social en este departamento.” (1999:7).

2.2.2 Comunidades rurales investigadas

Al referirse a la palabra comunidad, con origen en el término latino *communitas*, se connotan los significados de común o general. El Nuevo Diccionario Castellano Ilustrado OESSA, define esta palabra como: “común de algún reino, provincia, ciudad, villa o lugar. Junta o congregación de personas que viven unidas y sometidas a ciertas constituciones y reglas.”

El término comunidad determina que el referente central es un grupo de seres humanos que comparten elementos en común, tales como: el idioma, costumbres, ubicación geográfica, valores, entre otros.

El Nuevo Diccionario Castellano Ilustrado OESSA, define esta palabra como: “común de algún reino, provincia, ciudad, villa o lugar. Junta o congregación de personas que viven unidas y sometidas a ciertas constituciones y reglas.” A la vez, a través de ésta se crea una identidad común que los hace diferentes a otros grupos o comunidades, conformando así una cultura propia. Pero, para la presente investigación se entiende por comunidad rural a la población que habita en las fincas y aldeas de Chimaltenango, tomando en cuenta que el Programa MOSCAMED desarrolla sus actividades en el área rural.

Al respecto, Raúl Ávila, comenta lo siguiente: “El contexto cultural es todo el cúmulo de conocimientos que tiene el hablante por el simple hecho de vivir en cierta comunidad. Tiene conocimientos históricos; conocimientos adquiridos en la escuela; conocimientos que propia experiencia le ha dado, etc. Todo esto ayuda

constantemente a interpretar lo que oímos.” (Ávila, 1995:37). Con base a lo expresado anteriormente, comunidad es un conjunto de personas que forman parte de un pueblo y al considerar el término rural se habla de algo perteneciente al campo y a las labores propias de éste. Asimismo, el adjetivo rural es el antónimo de urbano (ámbito de la ciudad).

En Guatemala, el área rural está compuesta en su mayoría por comunidades indígenas, quienes a su vez reflejan índices de menor desarrollo humano. En el libro *Guatemala: Realidad Socioeconómica*, en relación a este tema se comenta que: “Solo tres comunidades étnicas tienen más del 50% de personas alfabetas: la poqoman central, que incluye Chinautla y Mixco y parte del Área Metropolitana de la ciudad de Guatemala; la Itzá en Petén , y la kaqchiquel, predominante en Chimaltenango, también cerca de la capital.” (UNICEF, 2005:35).

2.3 Reseña Histórica del Programa MOSCAMED

El Programa MOSCAMED es la institución oficial encargada del control y erradicación de la MDM en el territorio guatemalteco y debe su funcionamiento a los convenios internacionales que suscribió el Gobierno de la República de Guatemala con los Gobiernos de las Repúblicas de los Estados Unidos de Norte América y México, mismos que se encuentran debidamente aprobados por el Congreso de la República de Guatemala por medio de los decretos ley.

Este Programa opera en el territorio guatemalteco desde 1975, y es una entidad que impulsa el desarrollo rural, que se orienta a la ejecución de actividades tendientes a detectar oportunamente la presencia de la plaga de la MDM y suprimir con una integración de controles los brotes o detecciones de dicha plaga en las áreas de trabajo.

Las actividades que implementa el Programa MOSCAMED se realizan a través del manejo integrado de plagas, que contribuye con el control de la plaga de la MDM, protegiendo la producción de frutas en las áreas de acción y a la vez al mantenimiento de las áreas libres de Guatemala; logrando así, que el comercio de productos hortofrutícolas de exportación estén libres de restricciones cuarentenarias por la infestación de este tipo de plaga, tomando en cuenta que esta clase de restricciones requieren de tratamientos cuarentenarios, es decir de procedimientos oficiales impuestos por el país, al que se quiera ingresar determinado producto que consisten en matar o inactivar la o las plagas a las que sean sensibles las frutas y verduras.

El Programa MOSCAMED actualmente trabaja en Guatemala en el área rural desde centros de trabajo ubicados estratégicamente de la siguiente forma: El Centro de Operaciones Petén en Santa Elena, Petén; el Centro de Operaciones de la Franja Transversal del Norte (FTN), en Fray Bartolomé de las Casas, Alta Verapaz; el Centro de Operaciones de Noroccidente en Huehuetenango; el Centro de Operaciones Suroccidente con un Centro de Recepción, Empaque y Liberación de Adulto Frío en Retalhuleu; el Centro de Operaciones Altiplano Central en Chimaltenango y la Planta de Producción de mosca del Mediterráneo estéril en Barberena, Santa Rosa.

2.3.1 Base Legal del Programa MOSCAMED

Las acciones de trabajo que el Programa MOSCAMED realiza para el control y erradicación de la MDM del territorio guatemalteco, se enmarcan dentro del estado de derecho y tienen su base legal en el acuerdo gubernativo que declara de emergencia nacional el control de la plaga del 19 de mayo de 1975. Además del convenio, para proteger las cosechas de los daños causados por la plaga de la MDM por parte del gobierno de Guatemala y de los Estados Unidos Mexicanos del 15 de noviembre de 1975; y la aprobación por parte del Congreso de la República de Guatemala de dicho convenio en el decreto No. 21-76 del 9 de junio de 1976.

Asimismo, se basa en el Memorándum de entendimiento suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación de Guatemala y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América del 21 de febrero de 1977, el acuerdo cooperativo entre el Ministerio de Agricultura de Guatemala y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América del 22 de octubre de 1981 y el decreto número 43-2002 que aprueba el Memorándum de entendimiento entre el Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América del 9 de julio del 2002.

Además, el Programa MOSCAMED tiene su base legal en la Ley de Sanidad Vegetal y Animal, Decreto No. 36-98 de fecha 6 de mayo de 1998, que tiene como objetivo velar por la protección y sanidad de los vegetales, animales, especies forestales e hidrobiológicos y la preservación de sus productos y subproductos no procesados, contra la acción perjudicial de plagas y enfermedades de importancia económica y cuarentenaria, sin perjuicio para la salud humana y el ambiente.

2.3.2 Áreas de trabajo del Programa MOSCAMED

El Programa MOSCAMED cuenta con un área de trabajo de 85,089km², concentrando las actividades de detección y erradicación de la MDM, de la siguientes forma: Área Libre, Área de Baja Prevalencia, Área de Supresión y Área infestada con acciones de monitoreo.

- a. **Área Libre:** Es el área en la cual no hay presencia de la plaga de la MDM. Actualmente se cuenta con 44,250 km²de área libre en el territorio guatemalteco, de los cuales 29,500 km² han sido reconocidos de forma internacional y el resto de forma interna por el MAGA y el Programa MOSCAMED. El contar con áreas libres de ésta plaga, permite que los productos hortofrutícolas que se producen en estas regiones, puedan exportarse con mayor facilidad a otros países.

- b. **Área de Baja Prevalencia:** Es el área que se considera como una barrera, en donde se detectan brotes aislados de la plaga de la MDM, en donde se desarrollan actividades de control para mantener la supresión y confinamiento de la plaga.
- c. **Área de Supresión:** En estos espacios se detectan brotes de la plaga de forma recurrente durante todo el año. Es en esta área en donde el Programa MOSCAMED ejecuta actividades de control de la plaga.
- d. **Área infestada con acciones de monitoreo:** En este territorio solo se realizan acciones de detección por trampeo para determinar la distribución geográfica y la fluctuación poblacional de la MDM.

La determinación de la ubicación de laMDM silvestre en el área de influencia se realiza por medio de trampas con atrayentes sexuales, alimenticios y visuales que capturan adultos y por muestreo de frutos hospedantes con presencia de estados inmaduros de la plaga (huevecillo y larva).

Este programa creado para el control y erradicación de la MDM aplica el manejo integrado de plagas, utilizando las siguientes técnicas: trampeo, muestreo, aspersión, control mecánico, control autocida y control legal.

- ✓ **Trampeo:** Esta actividad se utiliza básicamente para detectar la presencia de la MDM en estado adulto en un área determinada, para lo cual se utilizan diferentes tipos de trampas que son instaladas en árboles o plantas del área en observación.
- ✓ **Muestreo:** Se realiza a través de la recolección de muestras de frutas maduras hospedantes de la MDM, tales como: el café, caimito, naranja, guayaba, durazno, ciruela, entre otros, con el fin de detectar larvas de la plaga de la MDM.

- ✓ **Aspersión:** Consiste en la aplicación aérea o terrestre del producto GF-120 NF Naturalyte 0.02 CB, cebo de origen natural y amigable al medio ambiente, que se encuentra autorizado para su uso en agricultura orgánica debido a que no causa daño a las personas, cultivos, ni insectos benéficos, y que cuenta con atrayentes específicos para la MDM.
- ✓ **Control Mecánico:** Es la recolección de frutos maduros, infestados de huevecillos y larvas, que aún se encuentran en las plantas y árboles, para luego proceder a su enterramiento, dejando una capa de suelo de 25 centímetros como mínimo y así evitar la propagación de MDM.
- ✓ **Control Autocida:** Consiste en la liberación aérea de machos estériles de MDM en el campo, que al cruzarse con las moscas hembras que se encuentran en forma natural, eviten la reproducción de esta plaga.
- ✓ **Control Legal:** Son los puestos de cuarentena interna ubicados estratégicamente en distintos lugares del país, para evitar el paso de frutas reguladas procedentes de áreas infestadas a las áreas de baja prevalencia o áreas libres de la plaga de la MDM.

Cabe indicar que el objetivo estratégico del Programa MOSCAMED es evitar el desplazamiento de la mosca del mediterráneo hacia las Áreas Libres de la plaga en Guatemala, México y Estados Unidos. Asimismo, los objetivos específicos de ésta institución son: a. Erradicar todo brote de la plaga detectado en el área libre de MDM utilizando un control integrado de plagas. b. Controlar y suprimir las infestaciones de la plaga en las áreas de baja prevalencia y supresión; y c. Apoyar los protocolos de exportación de frutas, hortalizas y la generación de nuevas áreas libres de la MDM y otras moscas de la fruta.

2.3.3 Análisis de la estrategia comunicacional utilizada por el Programa MOSCAMED

Durante el tiempo que el Programa MOSCAMED tiene de operar en Guatemala, ha utilizado diferentes estrategias comunicacionales que le han permitido darse a conocer a la población, tarea que ha sido encomendada al Departamento de Divulgación y Relaciones Públicas de dicha institución.

En los años de 1986 a 1991 se efectuó una divulgación educativa y para el desarrollo a través de la radio, televisión, prensa, folletos educativos, trifolios informativos y afiches, trabajando tanto en el área departamental como en el área metropolitana. A pesar de realizar una labor divulgativa utilizando diversos medios de comunicación, se dio énfasis especial a la radio, considerando el alto grado de analfabetismo existente en la población campesina, grupo objetivo de éste programa. La mayor parte de las pautas se transmitían en las radios de los mercados, así como en la radio 560 AM, y en la TGW, siendo la última con mayor cobertura a nivel nacional y a la vez, otorgaba espacios gratuitos al Programa MOSCAMED para la transmisión de sus mensajes radiales.

En relación al área departamental, se ubicaban programas que tenían mayor audiencia, siendo éstos los segmentos noticiosos transmitidos en los horarios de 5:00 – 6:00 a.m. y de 6:00 a 8:00 p.m. Por las áreas de trabajo de la época, algunas pautas fueron traducidas a los idiomas mayenses Poqom, Q'eqchi' y K'ichee'. Otro recurso que se empleó, fue la elaboración de pautas dialogadas, en donde intervenían personajes famosos o de influencia dentro de las comunidades.

Otro aspecto importante, fue la distribución de folletos informativos en las escuelas, en donde se explicaba la metamorfosis de la MDM, los cuales tenían el propósito de orientar a los niños, a fin de que ellos trasladaran el mensaje a sus padres y de esta forma lograr su colaboración, y evitar así, el traslado de frutas contaminadas con esta plaga hacia las áreas bajo control.

Conjuntamente, durante ese tiempo, se logró que en cada Centro de Trabajo del Programa MOSCAMED, nombrar a un divulgador (aunque para dicho puesto en su mayoría se han nombrado ingenieros agrónomos). Esta situación permitió estudiar a los grupos objetivos, así como identificar a los líderes comunitarios a fin de conocer las necesidades de la población hacia la cual se dirigía el Programa MOSCAMED.

Con el paso del tiempo, según se indica en el documento *Mejoras implementadas en los últimos años en la actividad de divulgación del Programa MOSCAMED 2000-2012*: “La estrategia de divulgación de los años 2001 – 2002 contemplaba aspectos relacionados con pláticas informativas que se realizaban en comunidades y fincas, proyecciones de audiovisuales con proyector de acetatos y diapositivas, transmisión de cuñas radiales en las radios locales, material divulgativo, reuniones demostrativas, resolución de problemas, cursos de agroindustria y solicitud de permisos para actividades de detección y control de la mosca del Mediterráneo.” (2012:3).

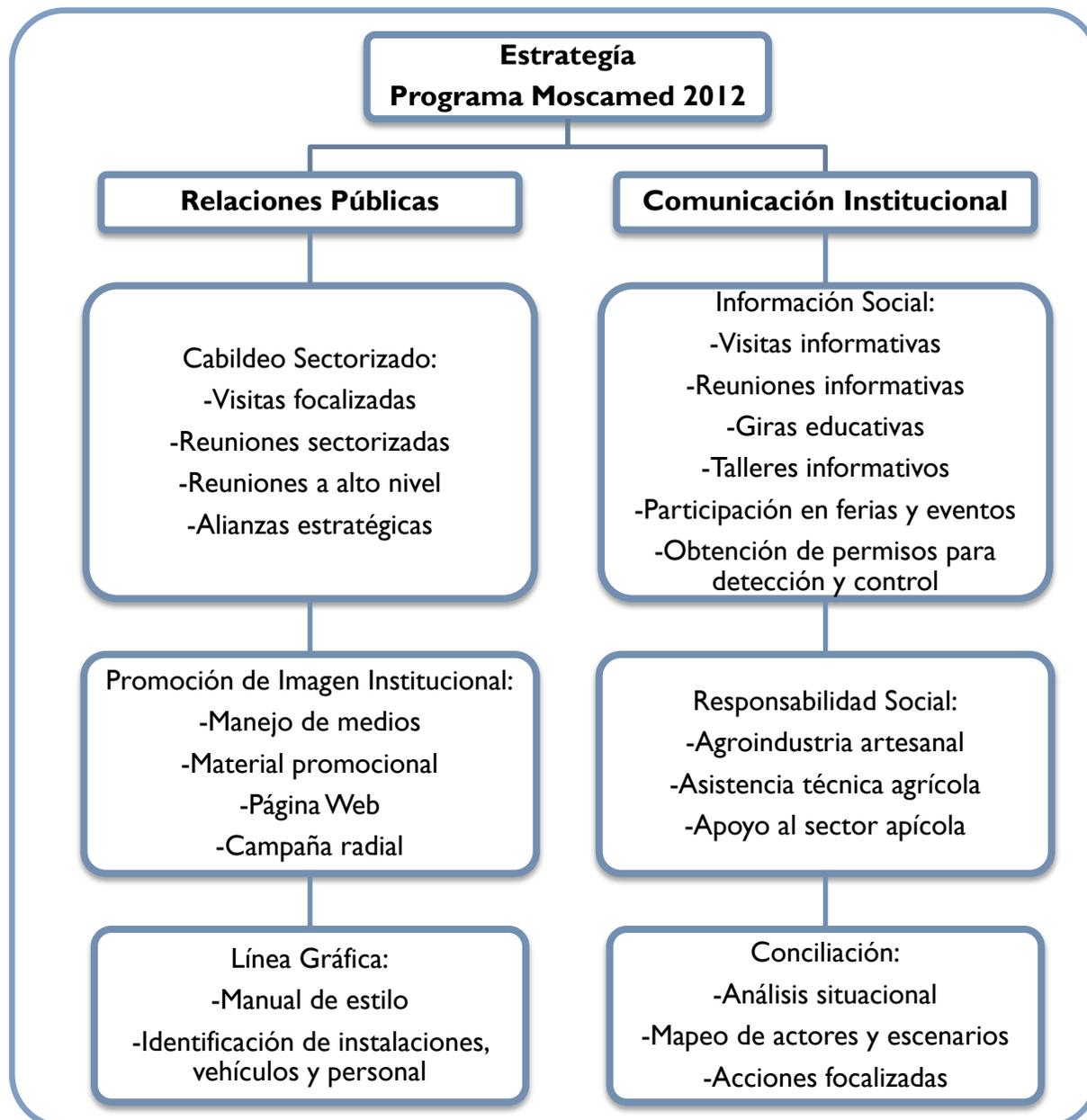
Se puede observar una estrategia que describe algunas actividades de una forma sencilla y general, pero que en su momento permitió el realizar las actividades de detección y control de la mosca del Mediterráneo.

En relación a la campaña radial a nivel nacional, el documento mencionado señala que: “En el año 2000 se transmitieron 6,084 mensajes radiales del Programa MOSCAMED y en el año 2012 se difundieron 44,048 impactos radiales desde los Centros de Operaciones Peten, Suroccidente, Noroccidente, Suroccidente y Altiplano Central.” (2012:12). Con lo que se observa un incremento significativo, durante los últimos diez años, de la radio como medio para la transmisión de mensajes.

2.3.4 Estrategia de comunicación del Programa MOSCAMED

Para el año 2012, de acuerdo al *Plan Nacional de Relaciones Públicas y Comunicación Interinstitucional del Programa MOSCAMED*, se presenta a continuación un esquema que muestra la estrategia empleada durante ese año:

Cuadro VIII



Fuente: Programa MOSCAMED, enero 2012

Como se observa dentro de este plan para el año 2012, en la promoción de la imagen institucional del Programa MOSCAMED, se incluye la campaña radial como medio para la transmisión de sus mensajes.

En relación a los públicos objetivos, el plan de relaciones públicas y comunicación propuesto para el año 2012, abarca tanto al sector prioritario como a los sectores complementarios, haciendo especial énfasis en aquellos en donde se evidencia un menor conocimiento sobre las actividades que realiza el Programa MOSCAMED. A continuación el detalle de los sectores a los que se dirige el Programa MOSCAMED, a nivel nacional:

Cuadro IX

Sector Prioritario	Sectores Complementarios
<ul style="list-style-type: none"> • Sector Público • Gobernadores y Alcaldes • Comunes y Cocodes • Sector Frutícola • Agrupaciones ambientales 	<ul style="list-style-type: none"> • Medios de Comunicación • Sector Agrícola • Sector agro-exportador • Agrupaciones sociales • Agrupaciones indígenas • Cooperativistas • Agrupaciones religiosas • Sector Cafetalero • Sector Hortícola

Fuente: Programa MOSCAMED

En el área de Chimaltenango se cuenta con representación de varios de los sectores indicados anteriormente, contándose así con una razón adicional para mejorar la divulgación del Programa MOSCAMED en este lugar.

❖ **Campaña radial 2011 - 2012**

El Programa MOSCAMED pauta en diferentes emisoras del país, enfocándose principalmente en el área departamental y en las áreas en donde se tiene presencia, con el objetivo de dar a conocer las actividades que realiza. En el área del Altiplano Central, los mensajes que se han transmitido son para dar a conocer sus

actividades, descritas anteriormente, y al mismo tiempo para informar acerca de los frutos (entre ellos el café) que son susceptibles a la plaga de la MDM.

En el año 2011, se transmitieron dos pautas radiales en el área de influencia de las comunidades de Chimaltenango durante seis meses, de junio a noviembre, a través de dos radioemisoras de cobertura local; y para el año 2012, se transmitieron mensajes en radio durante el segundo semestre. La primera pauta fue grabada con una duración de 45 segundos, utilizando voces masculinas, en forma de diálogo en donde informaba acerca de algunas actividades del Programa MOSCAMED, y la segunda tuvo una duración de 55 segundos y fue para resaltar que el café es el principal hospedero de la plaga de la MDM.

Capítulo 3

Marco Metodológico

3.1 Método o Tipo de investigación

Se realizó una investigación de campo en Chimaltenango, específicamente en las aldeas y fincas seleccionadas de este departamento, realizando dicha investigación por medio de manejo de datos de forma cuantitativa - cualitativa.

3.2 Objetivos

3.2.1 General

Realizar un diagnóstico de la estrategia comunicacional que el Programa MOSCAMED desarrolla en las áreas rurales de Chimaltenango, específicamente en las fincas y aldeas, por encontrarse en estas áreas su grupo objetivo.

3.2.2 Específicos

- ❖ Definir cuál es el medio de comunicación que prefiere la población de las áreas rurales Chimaltenango, a fin de determinar en cuál de los medios que tiene presencia en ésta región se puede transmitir el mensaje.
- ❖ Identificar el idioma que hablan con mayor frecuencia los habitantes de las fincas y aldeas rurales de Chimaltenango, con el objeto de elaborar y transmitir los mensajes en éste idioma a la población del grupo objetivo.
- ❖ Determinar si la población del área rural de Chimaltenango, específicamente las fincas y aldeas de ésta área, conoce las seis actividades que el Programa MOSCAMED desarrolla en su región.

3.3 Técnicas

Para la presente investigación se utilizaron las siguientes técnicas: La recopilación de la información, tanto bibliográfica como electrónica, una encuesta a la muestra de la población seleccionada y tres entrevistas personalizadas en el área de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED.

3.4 Instrumentos

- ❖ Fichas bibliográficas y de resumen, en las cuales se anotó la información relevante y precisa de cada fuente investigada así como los datos de ubicación de los diferentes libros consultados y que sirvieron de base para la presente investigación.
- ❖ Cuestionario para encuesta realizada a la muestra de la población de Chimaltenango seleccionada, el cual fue categorizado en cinco partes para lograr recabar la información de una forma ordenada y de acuerdo a los objetivos trazados.
- ❖ Cuestionarios de entrevista, elaborándose uno para cada persona entrevistada del personal de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED, incluyendo a una profesional que laboró para dicha institución en los años 80's - 90's.

3.5 Población

En esta investigación se define como población a los 14,077 habitantes de las áreas rurales (fincas y aldeas) de Chimaltenango, del departamento de Chimaltenango.

Los datos de la población se obtuvieron de acuerdo a lo registrado por el Laboratorio de Información Geográfica del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) y la base de Datos del Sistema de Información Geográfica del Programa MOSCAMED.

3.6 Muestra

Como se indicó anteriormente, para el presente estudio el universo está conformado por las 14,077 personas que habitan las comunidades rurales (fincas y aldeas) de Chimaltenango ubicadas en el área rural, tomando en cuenta que es allí en donde el Programa MOSCAMED desarrolla sus actividades.

El criterio de definición de muestra de trabajo al contar con el tamaño de la población, fue encontrar una fórmula estándar de estadística y probabilidad (para población finita), a fin de ubicar la cantidad de pobladores a encuestar, siendo ésta la siguiente:

Fórmula:

$$n = \frac{(N \times Z_a^2 \times p \times q)}{[(d^2 \times (N - 1)) + Z_a^2 \times p \times q]}$$

En donde:

N:	Tamaño de la población
Z:	Nivel de confianza (95%)
p:	Probabilidad de éxito o proporción esperada
q:	Probabilidad de fracaso
d:	Precisión (3%)

Dando como resultado:

$$n = \frac{(14,077 \times 1.96^2 \times 0.05 \times 0.95)}{[(0.03^2 \times (14,077 - 1)) + 1.96^2 \times 0.05 \times 0.95]} = 200$$

El resultado fue de 200 personas a encuestar, dentro de las fincas y aldeas de Chimaltenango.

3.7 Procedimiento

Se inició con la recopilación de información bibliográfica, documental y electrónica. Luego se elaboró una encuesta que consta de once (11) preguntas, la cual fue contestada por la muestra de la población de las áreas rurales de Chimaltenango, del departamento de Chimaltenango.

La encuesta antes indicada está conformada por preguntas abiertas, dicotómicas y de selección múltiple, para efectuar una medición del conocimiento que tiene la población acerca del Programa MOSCAMED, misma que fue categorizada de la siguiente forma: Distribución de la población, datos generales de la población, hábitos de consumo de los medios de comunicación, conocimiento del Programa MOSCAMED por parte de la población y efectividad de las pautas radiales realizadas por el Programa MOSCAMED.

El trabajo de campo se realizó en las aldeas y fincas seleccionadas de Chimaltenango, departamento de Chimaltenango. Al elaborar el análisis de la información, se tomó como base los resultados de los datos tabulados en la matriz diseñada para tal efecto, adicionando los comentarios realizados en las entrevistas llevadas a cabo con personal de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED, así como el soporte de diferentes autores, dando como resultado las conclusiones y recomendaciones de la presente investigación.

Capítulo 4

Análisis e interpretación de resultados

De acuerdo a la muestra seleccionada, se encuestaron 200 personas de las áreas rurales de Chimaltenango, de acuerdo a lo registrado por el Laboratorio de Información Geográfica del MAGA y la base de Datos del Sistema de Información Geográfica del Programa MOSCAMED; mismos que tienen su base en la información del Instituto Nacional de Estadística (INE).

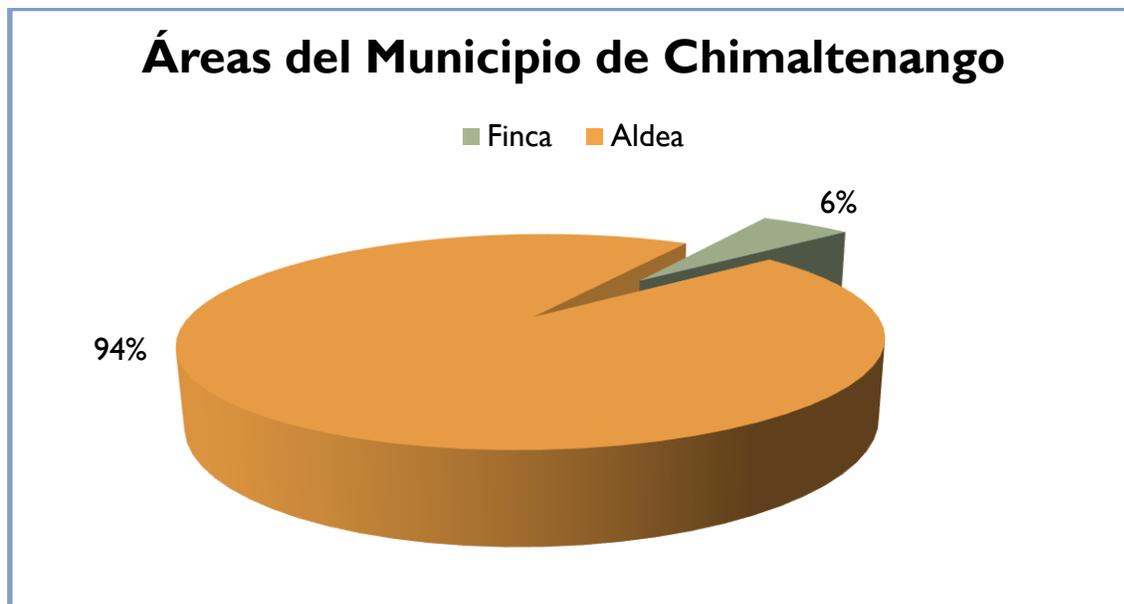
4.1 Distribución de la población:

Distribución por área de Chimaltenango

Cuadro No. 1

Área	Total	%
Aldeas	189	94%
Fincas	11	6%
Totales	200	100%

Gráfica No. 1



Las personas encuestadas de las áreas rurales de Chimaltenango, departamento de Chimaltenango, pertenecen a comunidades del área rural de las cuales el 94% (189) viven en aldeas y el 6% (11) restante corresponden a fincas. Para fines del presente estudio la información obtenida de las comunidades rurales es prioritaria a la urbana, debido a que las actividades de campo del Programa MOSCAMED se realizan en el área rural.

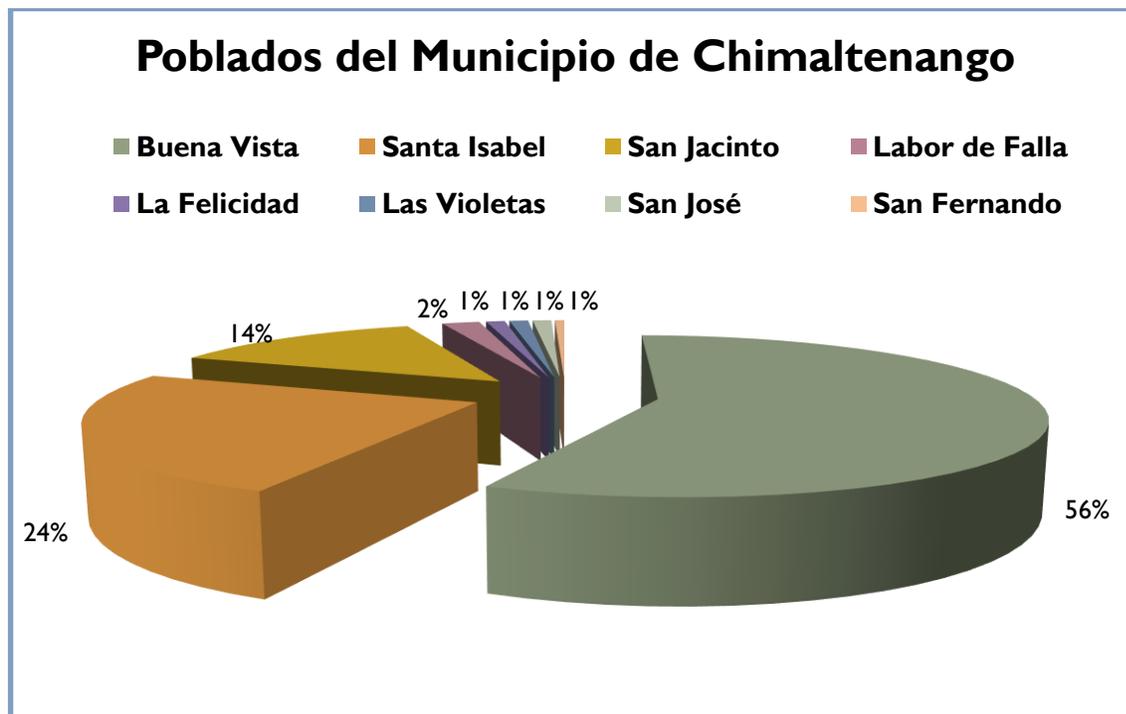
Con base a lo anterior, el enfoque se dirigió al área rural (fincas y aldeas) de Chimaltenango, básicamente en la población que habita sus fincas y aldeas. “Para que una campaña tenga éxito, tiene que estar dirigida a aquellos segmentos del público de masas que sean más deseables para su fin particular, y se han de emplear los medios más efectivos para llegar a ellos.” (Wilcox et-al, 2001:249).

Distribución de los Poblados de Chimaltenango

Cuadro No. 2

Áreas	Poblados	Total	%
Aldeas	Buena Vista	113	56%
	Santa Isabel	48	24%
	San Jacinto	27	14%
Fincas	Labor de Falla	4	2%
	La Felicidad	2	1%
	Las Violetas	2	1%
	San José	2	1%
	San Fernando	1	1%
Totales		199	100%

Gráfica No. 2



Los resultados que se presentan corresponden a la estratificación por poblados de acuerdo a los datos INE, encontrándose que el mayor número de encuestados se concentra en las aldeas de Buena Vista con un 56%, Aldea Santa Isabel con un 24%, Aldea San Jacinto con un 14%, mientras que las personas que habitan en las fincas, determinan los valores más bajos.

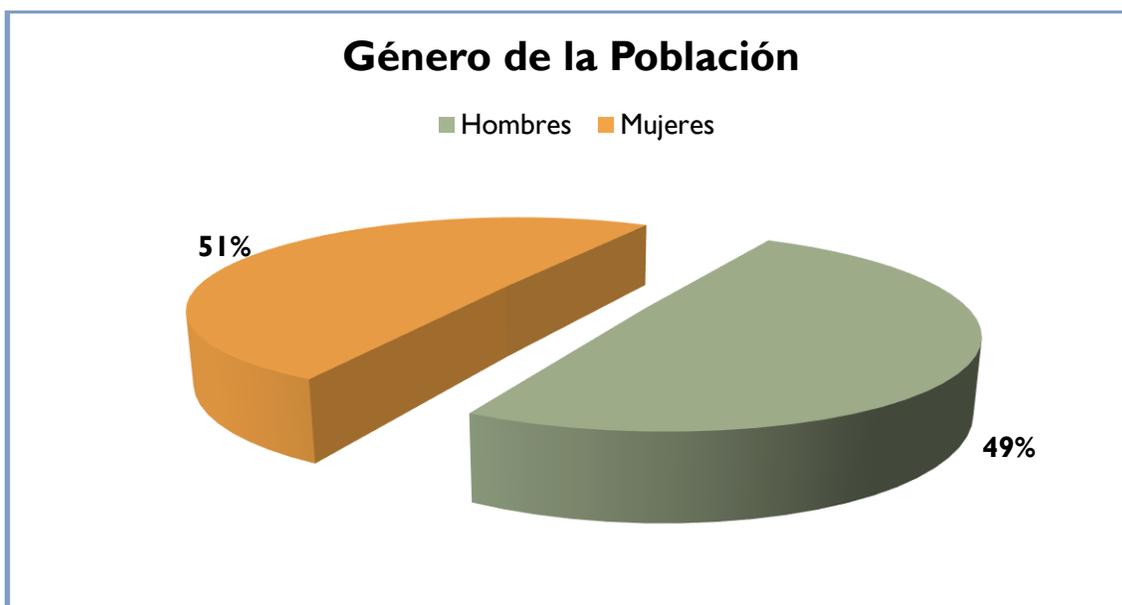
4.2 Datos Generales de la Población

Género de los encuestados

Cuadro No. 3

Poblados	Hombres	%	Mujeres	%
Buena Vista	56	27%	58	29%
Santa Isabel	24	12%	24	11%
San Jacinto	13	5%	14	7%
La Felicidad	1	1%	1	1%
Labor de Falla	2	1%	2	1%
Las Violetas	1	1%	1	1%
San Fernando	1	1%	0	0%
San José	1	1%	1	1%
Totales	99	49%	101	51%

Gráfica No. 3



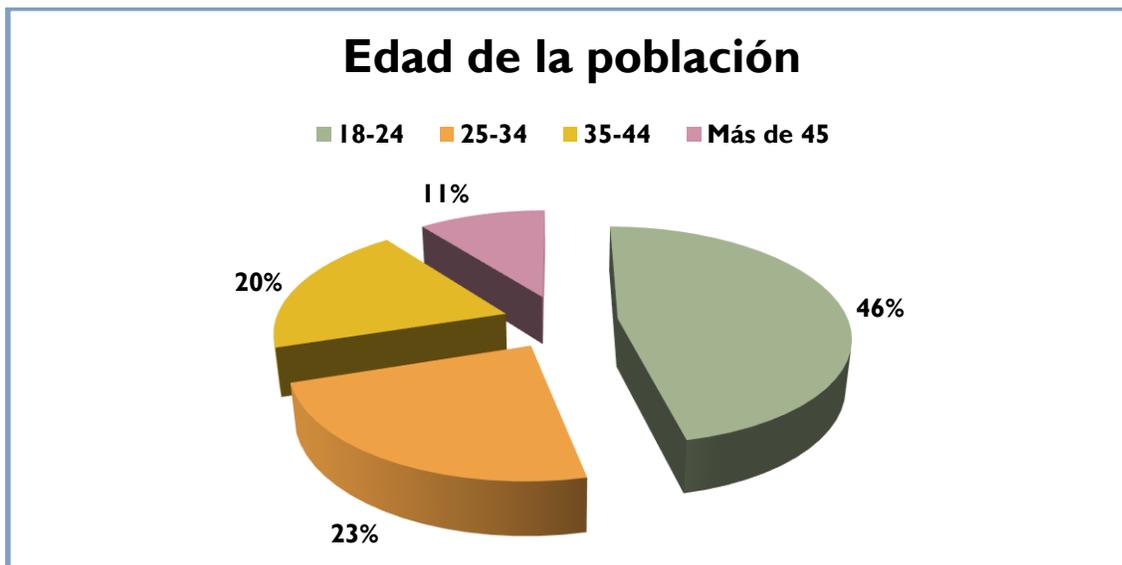
La muestra seleccionada en ésta investigación fue estratificada, de la siguiente forma: Un universo compuesto de 200 encuestas de las cuales el 51% (101) correspondieron al género femenino y el 49% (99) correspondieron al género masculino. De esta manera, se logró darle validez estadística a la muestra obtenida, para contar con datos que permitan equilibrar las variables tratadas.

Rango de Edad de los Encuestados

Cuadro No. 4

Rangos	Total	%
18 – 24 años	93	46%
25 – 24 años	47	23%
35 – 44 años	39	20%
Más de 45 años	21	11%
Totales	200	100%

Gráfica No. 4



Las edades de los encuestados fue estratificada por rangos de edades, obteniendo los siguientes valores: 46% (93) para las personas que tienen de 18 a 24 años de edad, seguido por un 23% (47) para las personas en el rango de 25 a 34 años de edad, un 20% (39) para las personas que tienen de 35 a 44 años y finalmente 11% (21) para las personas con más de 45 años de edad.

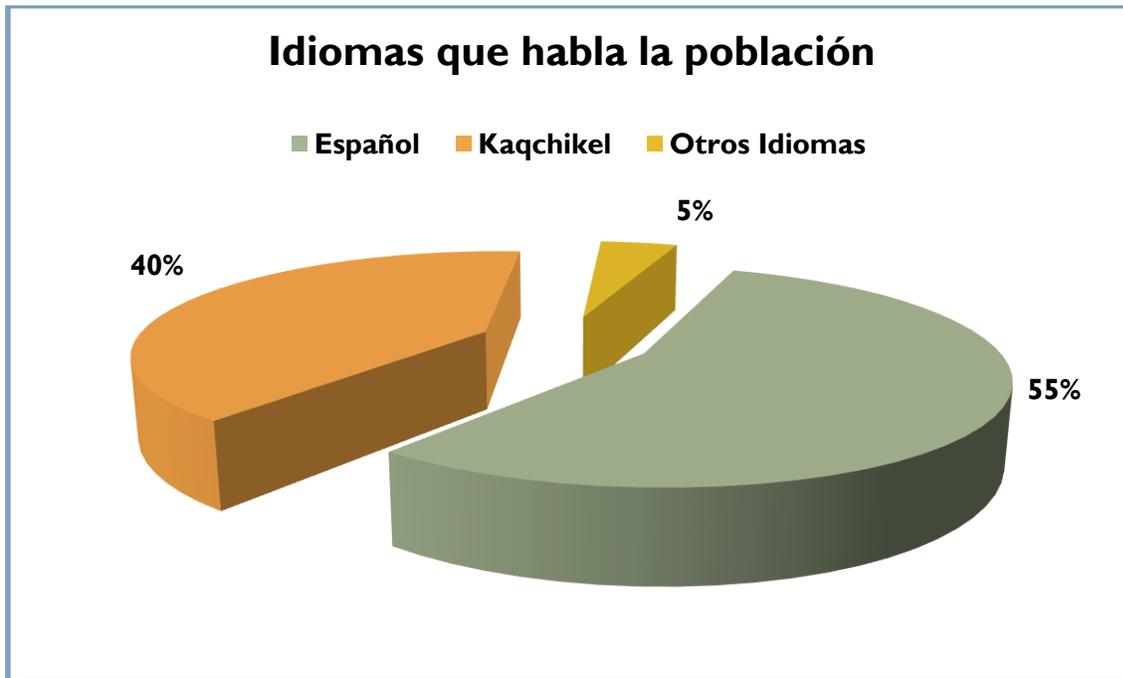
Con base en lo anterior, se observó que existe un alto porcentaje de personas jóvenes en ésta área, tomando en cuenta que cerca de la mitad de los encuestados no superan los 25 años de edad.

Idiomas que habla la Población de las áreas rurales de Chimaltenango

Cuadro No. 5

Idioma	Total	%
Español	189	55%
Kaqchikel	138	40%
Otros Idiomas	15	5%
Total	342	100%

Gráfica No. 5



En relación al idioma que habla o practica la población encuestada, se encontró que el 55% (189) habla el idioma español; mientras que el 40% (138) habla el idioma Kaqchikel y un pequeño grupo, equivalente a un 5% (15) de la muestra practican otros idiomas mayenses.

Esto demuestra que un alto porcentaje de la población encuestada es bilingüe (Español – Kaqchikel) y con pocas excepciones trilingües (Español – Kaqchikel – algún idioma mayense), reflejándose que el idioma español predomina en la región.

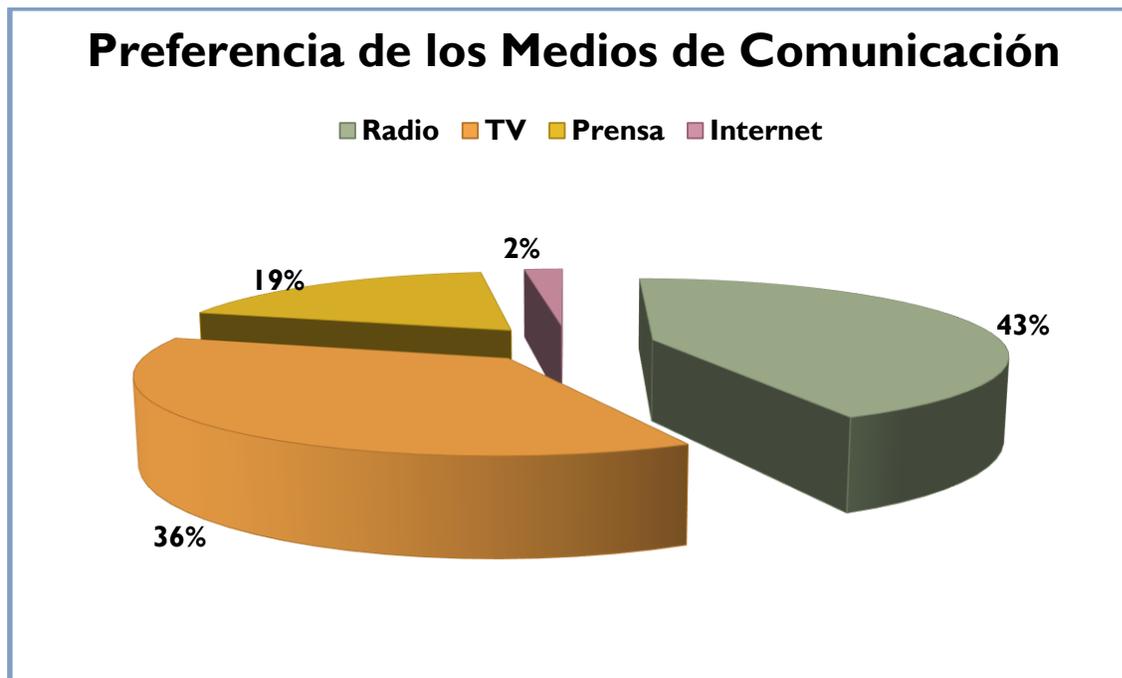
4.3 Hábitos de consumo de los medios de comunicación

¿Qué medios de comunicación prefiere la población?

Cuadro No. 6

Medio de comunicación	Total	%
Radio	141	43%
Televisión	120	36%
Prensa	61	19%
Otros: Internet	7	2%
Total	329	100%

Gráfica No. 6



Al consultar sobre los hábitos de consumo de los medios de comunicación de la población de las áreas rurales de Chimaltenango, departamento de Chimaltenango, se encontró que la radio es el medio con mayor porcentaje de preferencia, con un 43%, seguido por la televisión con un 36%; la prensa con un 19%. En otros medios, el internet fue el citado con un muy bajo porcentaje, siendo este del 2%.

De Anda y Ramos, citando el texto de Emilie McAnan, (2003) al tratar el tema de la radiodifusión en el servicio público, transcribe "...La radio tiene ciertas ventajas para localizar el esfuerzo de desarrollo rural. Es un medio relativamente barato en comparación con la televisión que permite crear estaciones locales que sirven a un área relativamente limitada con un lenguaje, cultura e intereses homogéneos." Reflejándose lo antes expuesto en los resultados obtenidos en la encuesta realizada, en donde la radio alcanza un alto porcentaje en preferencia sobre los otros medios indicados (televisión, prensa, internet).

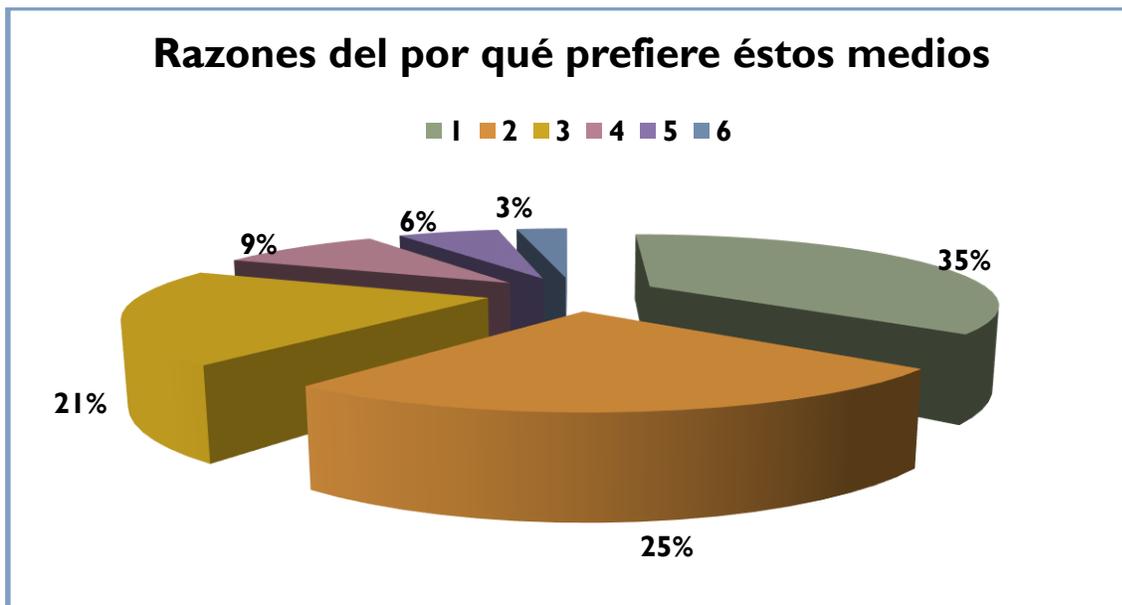
Conocer el medio que prefiere la población sirve para determinar en qué medio se debe pautar, tomando en cuenta que éste será el puente de enlace entre la institución (Programa MOSCAMED) y el grupo objetivo (población de las áreas rurales de Chimaltenango). De acuerdo a lo expresado en el libro *La dinámica de la comunicación de masas*, los medios son evaluados por los especialistas de la publicidad, desde cuatro dimensiones, con el propósito de determinar a cuantas personas se pueden llegar (alcance), con qué periodicidad recibirán el mensaje (frecuencia), el medio llega realmente al grupo objetivo (selectividad), y de cuánto será la inversión, es decir el costo (eficiencia). (Dominick, 2000).

¿Por qué prefiere éstos medios de comunicación? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en seis respuestas)

Cuadro No. 7

	Razones	Total	%
1	Todos son importantes para informarse y entretenerse	72	35%
2	No indican	49	25%
3	Prefieren la radio porque no interrumpe actividades y no tienen acceso a otros medios	42	21%
4	Prefieren ver televisión	19	10%
5	Les gusta la lectura	12	6%
6	Prefieren estar actualizados	6	3%
	Totales	200	100%

Gráfica No. 7



Las razones por las cuales optan por los medios de comunicación vistos en el cuadro y gráfica anterior son diversas; por lo que las respuestas a dicha pregunta fueron clasificadas y estructuradas de la siguiente forma: 35% de la población indicó que todos los medios son importantes para informarse y entretenerse; un 25% no

indicó ninguna razón; 21% plantearon que prefieren la radio porque no interrumpe actividades y no tienen acceso a otros medios; mientras que el resto de las respuestas reflejan ponderaciones bajas, con razonamientos tales como su preferencia hacia cierto medio o hábito específico (televisión, lectura, actualización de información).

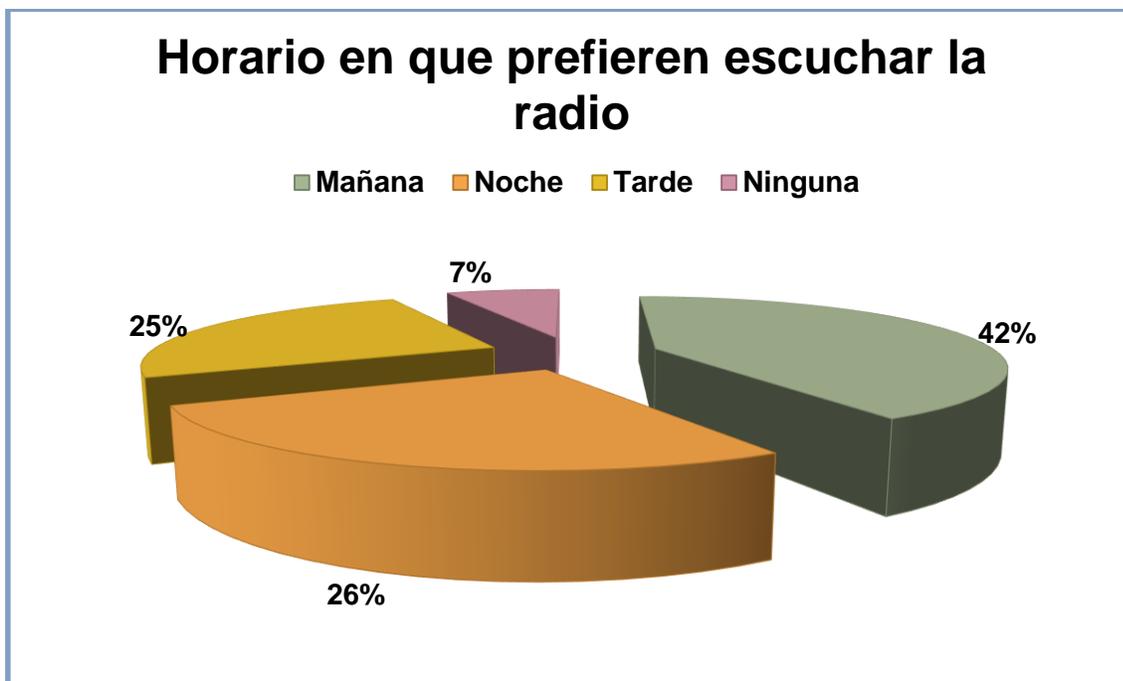
Conocer los motivos por los cuales la población prefiere cierto medio de comunicación es fundamental para elegir el medio en el cual se va a transmitir el mensaje, así también lo expone el autor del libro *Como dominar la publicidad cuando dice que*: “Mientras más usuarios tenga un medio, más alta será su cotización. También este elemento de decisión depende de la clase de público que disfruta del medio.” (Erickson, 1990:70).

¿En qué momento del día eligen escuchar la radio? (Esta pregunta se planteó con el objetivo de conocer el horario con mayor auge de oyentes y poder pautar en éste.)

Cuadro No. 8

Horario	Total	%
Mañana	104	42%
Noche	66	26%
Tarde	63	25%
Ningún horario	17	7%
Totales	250	100%

Gráfica No. 8



De las 200 personas encuestadas se observó, que pese a que la radio no es su medio de comunicación predilecto, la mayoría de la población escucha la radio en determinado momento del día, siendo el horario matutino el que mayor porcentaje obtuvo con un 42%; seguido del horario nocturno con un 26% y la tarde con un 25%.

Lo anterior resalta que la radio es un medio de acompañamiento, y puede ser escuchado por el oyente en cualquier momento, tal como se evidencia en el siguiente enunciado: “La audiencia es relativamente estable, pues la escucha de la radio casi siempre va unida a una labor rutinaria. Por ejemplo, las amas de casa suelen tener la radio como trasfondo de sus labores caseras. Los hombres mantienen encendida la radio durante el desayuno y en el coche, de camino al trabajo.”(Erickson, 1990:76).

No obstante, se refleja que el horario matutino capta la mayor cantidad de escuchas, concordando en este punto con lo expuesto por Joseph Dominick, cuando expresa que: “La mayoría de la gente escucha la radio temprano en la mañana mientras se alista para ir a trabajar o va manejando, y por las tardes cuando regresa a casa. Estas dos partes del día, horas de máxima audiencia, como se les conoce en el medio, abarcan de 6 a 10 a.m. y de 4 a 7 pm.” (Dominick, 2000:204). Lo anterior, también concuerda con lo que expresa en la entrevista con la Licda. Silvia Búcaro, al referirse al hecho de que los campesinos, sintonizaban la radio en el horario de 5:00 a 6:00 de la mañana y de 6:00 a 8:00 de la noche, puesto que era el momento de los turnos noticiosos.

¿En qué idioma prefieren escuchar la programación?

Cuadro No. 9

Idioma	Total	%
Español	175	72%
Kaqchikel	63	26%
Otros Idiomas	6	2%
Totales	244	100%

Gráfica No. 9



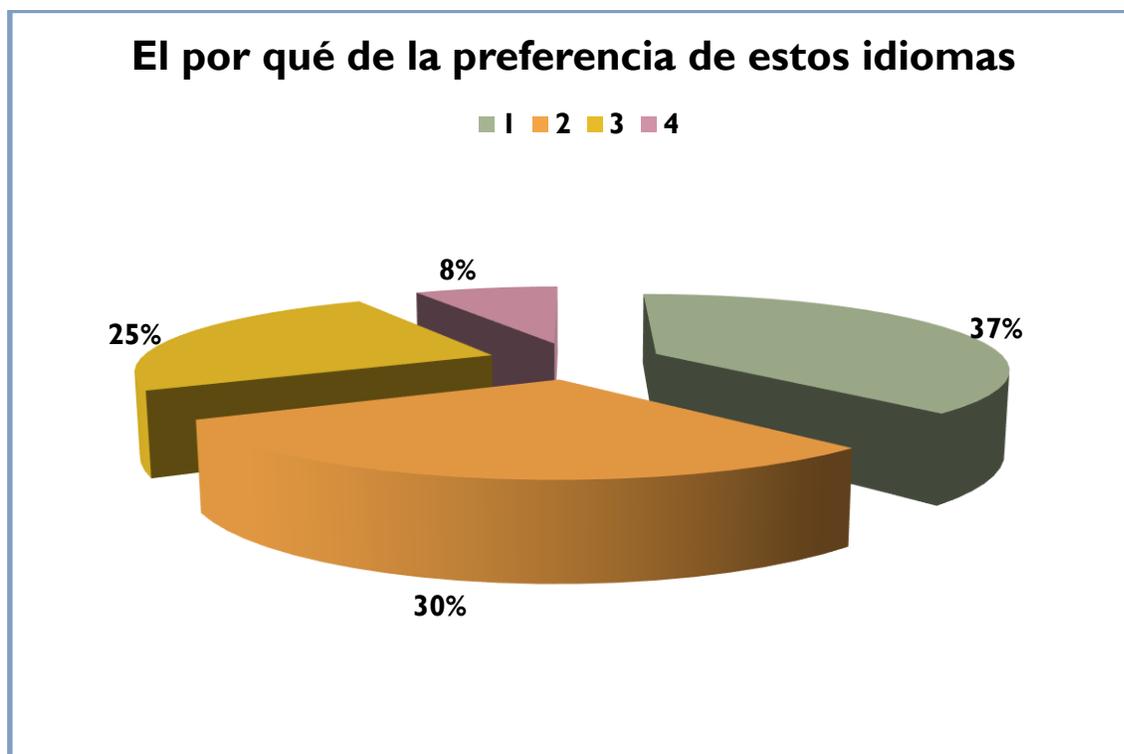
En relación al idioma en el cual prefieren escuchar su programación los encuestados de las fincas y aldeas de Chimaltenango, se encontró que el 72% opta por el Idioma Español y un 26% prefiere en su idioma nativo, es decir el Idioma Kaqchikel. Adicional, se observó que un 2% optan por otros idiomas mayenses.

¿Por qué prefieren la programación en estos idiomas? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en cuatro respuestas)

Cuadro No. 10

Razones		Total	%
1	Idioma que más utiliza	76	37%
2	Es monolingüe	59	30%
3	Habla ambos idiomas (Kaqchikel –Español) y porque hay más emisoras en español	49	25%
4	No indica	16	8%
Totales		200	100%

Gráfica No. 10



Las razones por las cuales la población prefiere estos idiomas no fueron muy variadas, lo que permitió clasificarlas de la siguiente forma: El 37% de los encuestados indicaron que es el idioma que más utilizan, refiriéndose básicamente al español por ser el idioma oficial de la República de Guatemala y el que las nuevas generaciones están utilizando; así mismo, un 30% indicó ser monolingüe, es decir que solo utilizan un idioma (español o Kaqchikel); el 25% expresó que hablan ambos idiomas (Kaqchikel – Español) y además porque la mayoría de las programaciones de las radioemisoras del área son transmitidas en español.

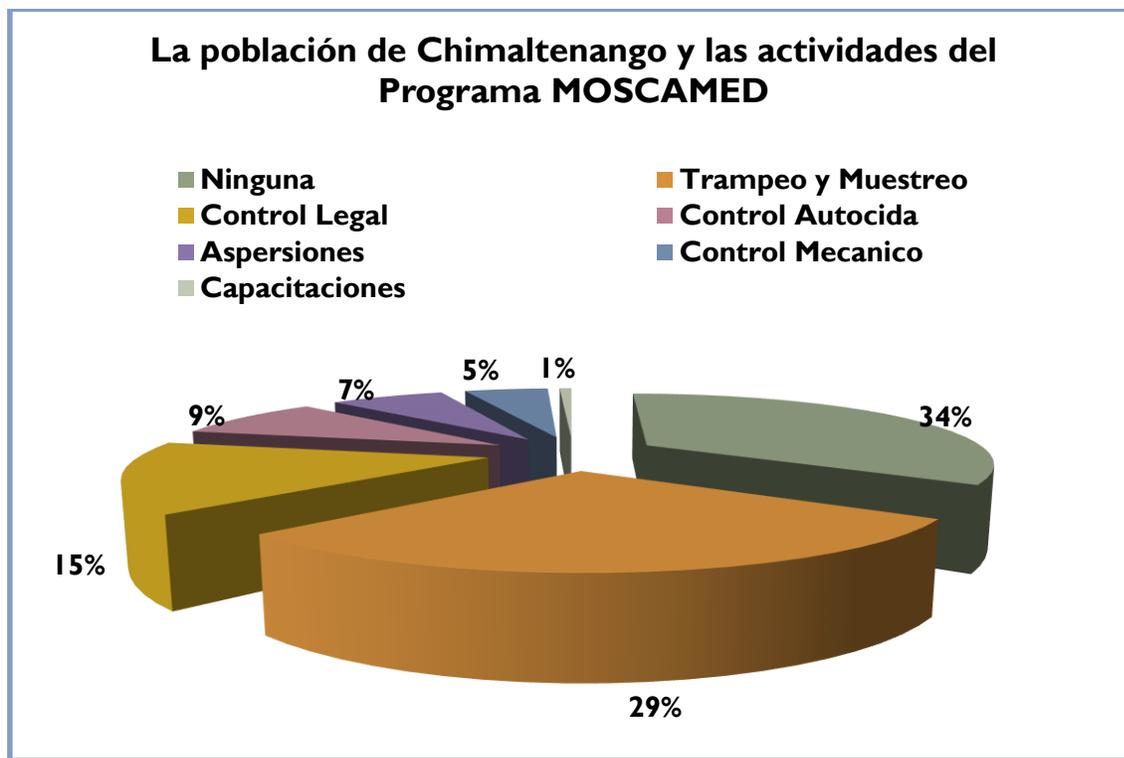
4.4 Conocimiento del Programa MOSCAMED por parte de la población.

(En esta pregunta se plantearon ocho opciones, las cuales fueron nombradas por los encuestados, de acuerdo a lo que han visto o realizan y posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en siete respuestas).

Cuadro No. 11

Actividades	Total	%
Ninguna Actividad	96	34%
Trampeo y Muestreo	81	29%
Control Legal	44	15%
Control Autocida	25	9%
Aspersiones	19	7%
Control Mecánico	14	5%
Capacitaciones: Agroindustria	2	1%
Totales	281	100%

Gráfica No. 11



Al consultar a la población acerca de las actividades que realiza el Programa MOSCAMED, (la mayoría de las cuales se llevan a cabo en el área del Altiplano Central), la encuesta arrojó los siguientes resultados: 34% de la población indicó no conocer ninguna actividad; 29% dijo conocer las actividades de detección, tanto de trampeo como de muestreo y 15% habló de las actividades de control legal, las cuales se realizan por medio de los puestos de cuarentena.

Los encuestados conocen en un 9% las actividades de control autocida; un 7% para las actividades de aspersión, mismas que pueden ser aéreas o terrestres y se llevan a cabo con un producto de origen natural (GF-120 Naturalyte CB), un 5% para la actividad de control mecánico, el cual es practicado por los pobladores al enterrar el excedente del fruto de las cosechas y un 1% para las capacitaciones, es decir, los cursos de agroindustria artesanal que se realiza en cooperación con las municipalidades de la región.

En éste sentido, las personas conocen más acerca de las actividades de detección, trampeo y muestreo, debido a que éstas se llevan a cabo en las fincas, plantaciones y cultivos que tiene la población y previo a la instalación de las trampas, se solicita la anuencia de los propietarios. Según lo expuesto por el Ing. Mendoza, del Programa MOSCAMED, “Básicamente desde el año 2005 se empezaron a colocar las primeras trampas (en el área del Altiplano Central) para empezar a monitorear la presencia o ausencia de MDM en particular en plantaciones de durazno.” Con lo que se concluye que estas actividades son las que más reconoce la población de las áreas rurales de Chimaltenango.

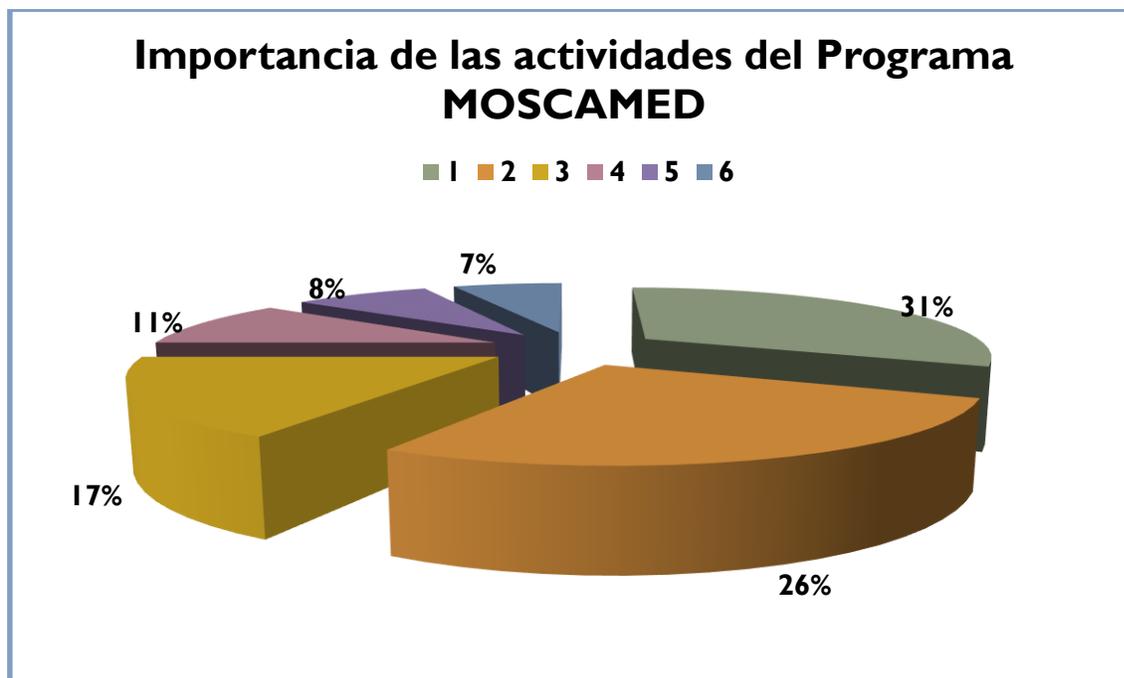
Lo anterior, coincide, por lo expuesto en la entrevista por el Lic. Guillermo Iriarte, Jefe de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED, cuando indica el objetivo de las pautas de radio: “Dar a conocer las actividades de detección y control de la mosca del Mediterráneo, así como que las acciones de control son buenas para la fruticultura guatemalteca.”

¿Por qué se consideran importantes las actividades del Programa MOSCAMED? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en seis respuestas)

Cuadro No. 12

	Razones	Total	%
1	Es de beneficio para los agricultores y la población en general	63	31%
2	Favorece a la producción de frutas sanas y a su exportación	53	26%
3	Por el control y erradicación de la plaga	34	17%
4	No indican	21	11%
5	Necesita más información de las actividades del Programa MOSCAMED	16	8%
6	Desconoce las actividades del Programa MOSCAMED	13	7%
Totales		200	100%

Gráfica No. 12



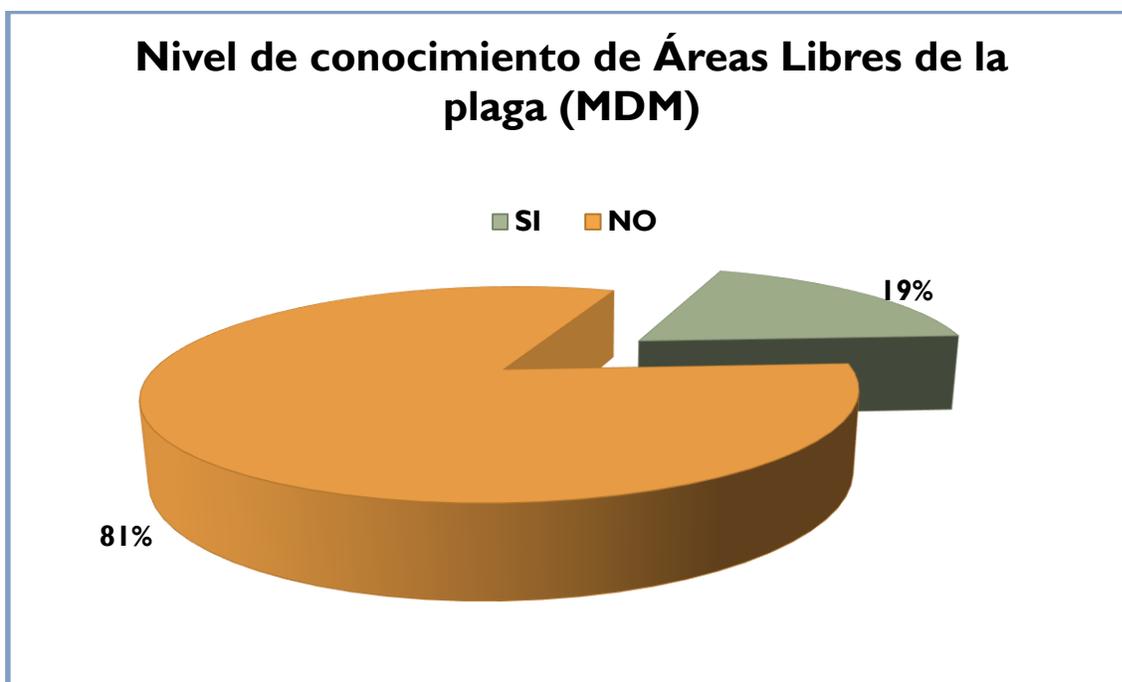
En relación a las razones por las cuales la población de las áreas rurales de Chimaltenango considera que las actividades del Programa MOSCAMED son importantes, fueron concentradas de la siguiente forma: el 31% expresa que son de beneficio para los agricultores y a la población en general; un 26% considera que favorece a la producción de frutas sanas y posteriormente a su exportación; un 17% por el control y erradicación de la plaga de la MDM; un 11% lo consideran importante mas no indican ninguna razón; mientras que un 8% de los encuestados indican que necesitan informarse más acerca de las actividades del Programa MOSCAMED y un 6% dice desconocerlo.

¿Conocen áreas libres de la plaga de la MDM en Guatemala?

Cuadro No. 13

Nivel de conocimiento	Total	%
Si conocen	37	19%
No conocen	163	81%
Totales	200	100%

Gráfica No. 13



En relación a las áreas libres de la plaga de la Mosca del Mediterráneo en territorio guatemalteco, el 81% de los encuestados indican no conocer ningún área libre, mientras que 37 personas equivalentes al 19% de la muestra dicen tener conocimiento al respecto.

El Programa MOSCAMED divide el territorio guatemalteco en cuatro áreas de trabajo, siendo estas: El Área Libre (superficie en la cual no hay presencia de MDM),

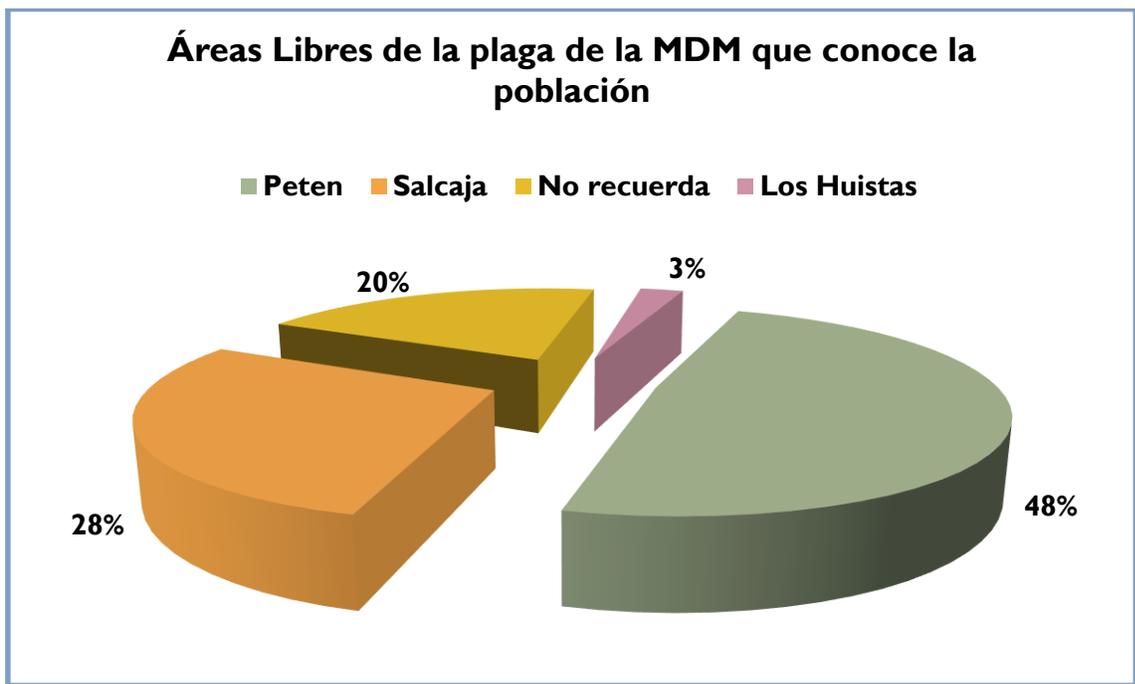
Área de Baja Prevalencia (zona de barrera en donde se ubican brotes y detecciones aisladas de la MDM y se ejecutan medidas de control para mantener una supresión y confinamiento de la plaga.), Área de Supresión (espacio donde se revelan brotes y detecciones de la plaga en forma recurrente todo el año, ejecutando medidas de control para mantener la supresión de la plaga.) y Área Infestada con acciones de monitoreo de la MDM (donde se realizan únicamente acciones de detección por trapeo para determinar la distribución geográfica y la fluctuación poblacional de la MDM), de acuerdo a lo expuesto en la página web de dicha institución.

¿Qué áreas libres de la plaga de la MDM conoce la población? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en cuatro respuestas)

Cuadro No. 14

Áreas Libres	Total	%
Petén	19	48%
Salcajá	11	28%
No recuerda	8	21%
Los Huistas	1	3%
Totales	39	100%

Gráfica No. 14



Del 39% de la población encuestada que indicó conocer áreas libres de la plaga de la MDM en Guatemala, se obtuvo el siguiente resultado: el 48% conoce que el Departamento de Petén se encuentra libre de dicha plaga; seguido por la región de

Salcajá en Quetzaltenango y Totonicapán con un 28%; mientras que un 20% no recuerda ningún lugar en específico y un pequeño porcentaje reconoce al área de los Huistas, en Huehuetenango con un 3%.

De acuerdo a lo indicado en la página web del Programa MOSCAMED, las áreas que actualmente se encuentran libres de la plaga de la MDM, en el territorio guatemalteco son las siguientes:

Estatus del Área Libre		
Nombre del área	Área en Km2	Estatus
Petén	29,500	Con reconocimiento internacional de Estados Unidos y México.
Los Huistas	2,287	Declarada oficialmente por el MAGA y en proceso de reconocimiento internacional.
Salcajá	710	
Champerico – Ocos	1,074	Declarada oficialmente por el MAGA
Resto de área libre	10,679	Reconocida internamente por el Programa MOSCAMED
Total	44,250	

Fuente: Programa MOSCAMED, abril 2013

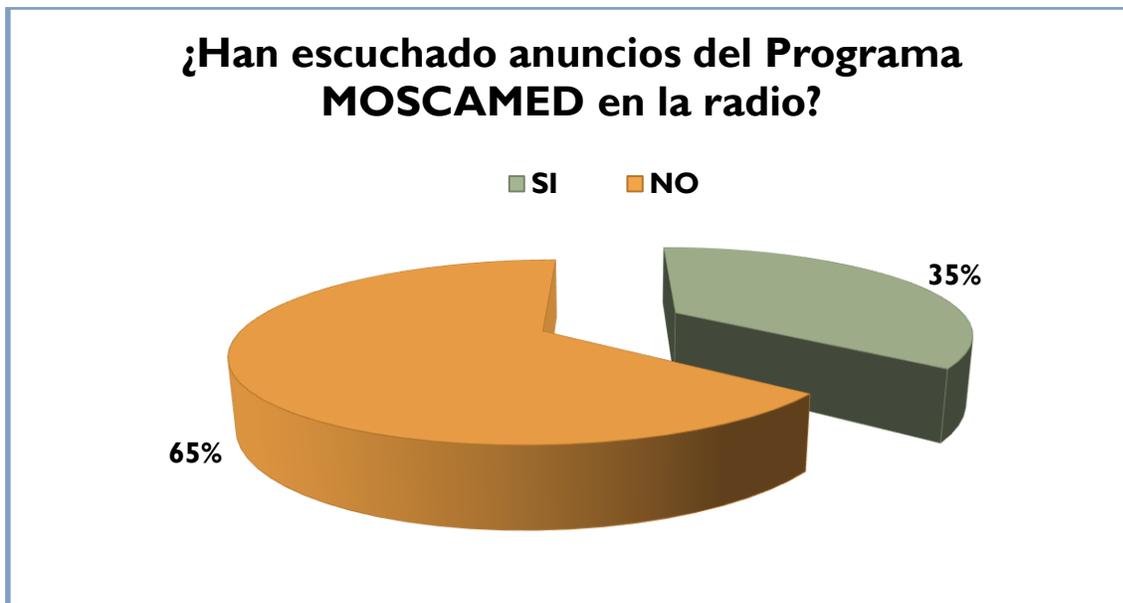
4.5 Efectividad de las pautas radiales realizadas por el Programa MOSCAMED.

¿Escuchó en la radio algún anuncio acerca del Programa MOSCAMED?

Cuadro No. 15

	Total	%
Si han escuchado	71	35%
No han escuchado	129	65%
Totales	200	100%

Gráfica No. 15



Enfocándose a la efectividad de las pautas realizadas por el Programa MOSCAMED, se consultó a la población de Chimaltenango si habían escuchado en la radio algún anuncio acerca del programa en mención, a lo que un 65% respondió que no han escuchado nada al respecto, mientras que un 35% equivalente a 71 personas indicaron que si habían escuchado anuncios en la radio.

De acuerdo a la entrevista realizada al encargado del área de Divulgación del Centro de Operaciones Altiplano Central, explicó que: "...el año pasado (2011) se empezó a trabajar con pautas de radio y se estuvo trabajando a partir del segundo semestre del año, transmitiendo de ocho a diez pautas por día...", con lo que se denota que el tiempo que tienen de estar dando a conocer sus actividades por este medio, es relativamente corto, lo que puede significar una de las causas por las cuales no ha llegado a toda la población.

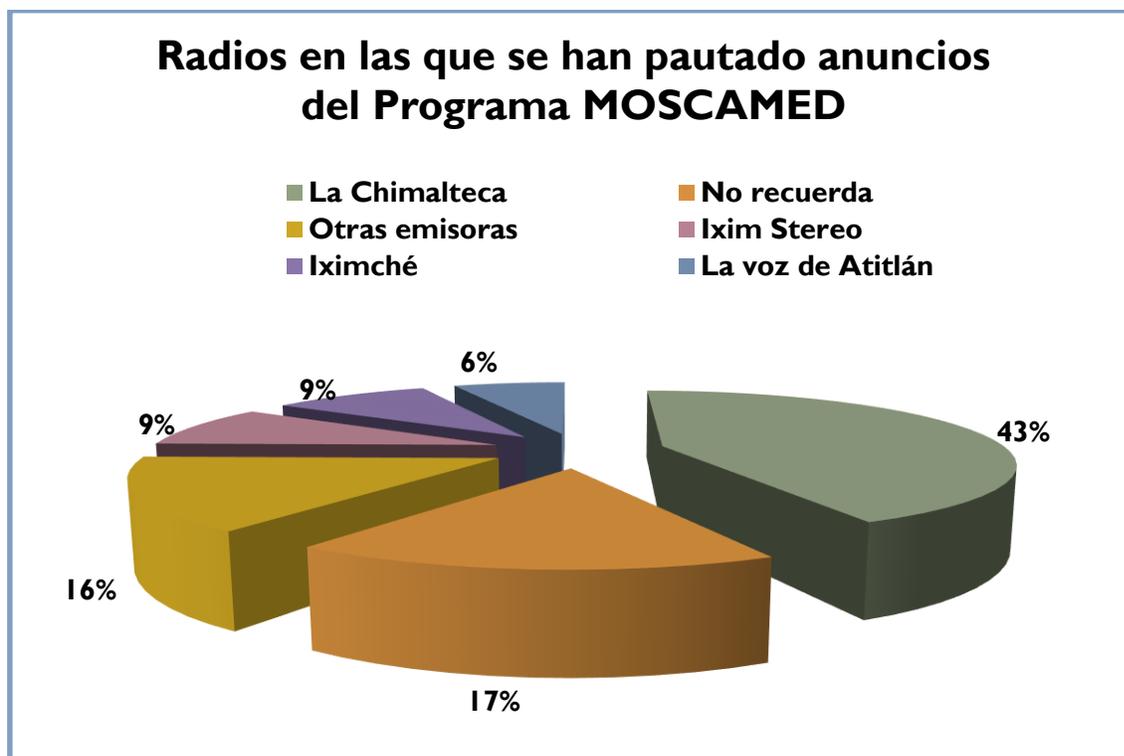
De Anda y Ramos comenta al respecto que: "Nos dirigimos a individuos que no reaccionan de la misma manera cuando escuchan un mensaje en forma aislada que en forma grupal y, cuando lo escuchan solos, no responden igual cuando lo hacen mientras se bañan o desayunan, en el auto, camino al trabajo, con un walk-man mientras hacen el ejercicio matinal o mientras se atiende a la clientela en un tienda o se trabaja en el taller o en la obra. En todo caso la respuesta es de manera inconsciente." (2003:89).

¿En qué radio escuchó los anuncios? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en seis respuestas)

Cuadro No. 16

Radio Emisoras	Total	%
La Chimalteca	33	43%
No recuerda	13	17%
Otras emisoras	12	16%
Ixim Stereo	7	9%
Iximché	7	9%
La voz de Atitlán	5	6%
Totales	80	100%

Gráfica No. 16



La radio emisora que presenta el más alto porcentaje es Radio La Chimalteca con un 43%, es decir que de las 80 personas que indicaron haber escuchado el anuncio, 33 de ellas lo hicieron a través de ésta radio. Un 17% indicó no recordar el nombre de la radio; mientras que un 16% mencionaron varias radios que por contar con bajos porcentajes se optó por agruparlo. Radio Ixim Stereo e Iximché obtuvieron un 9%, y un 6% indicó que fue a través de La Voz de Atitlán en donde escucharon acerca del Programa MOSCAMED.

El Ing. Julián Mendoza, jefe de Divulgación para el área del Altiplano Central, indicó que: “En la Chimalteca y en Ixim Stereo se transmitieron (las pautas de radio) el año pasado (2011)”; siendo éstas radio emisoras las que más recuerda la población.

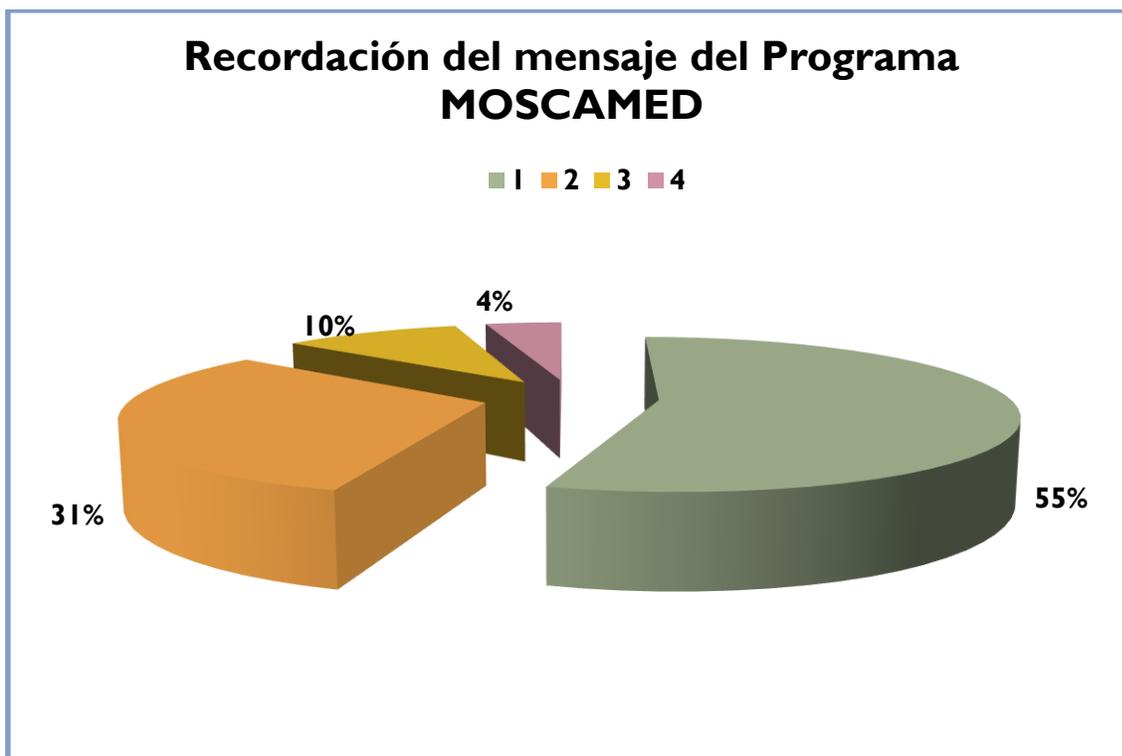
Asimismo, por el área de influencia del Programa MOSCAMED, se transmiten pautas en radio que por la cobertura de estas llegan a algunos lugares de Chimaltenango, confirmando en este caso, lo expuesto en el libro *Publicidad Radifónica*, cuando su autor expone lo siguiente: “En el caso de la radio es necesario tomar en cuenta la cobertura geográfica de las diferentes emisoras, en virtud de que, a diferencia de las estaciones de televisión donde los patrones de cobertura suelen ser comparables, dos radiodifusoras de la misma ciudad pueden cubrir áreas muy distintas.” (Schulberg, 1992:159).

¿Qué recuerda del anuncio? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en cuatro respuestas)

Cuadro No. 17

Ideas principales		Total	%
1	Apoyo y colaboración para las actividades del Programa MOSCAMED	39	55%
2	No recuerdan	22	31%
3	Erradicación de la plaga	7	10%
4	Café es hospedero de la mosca	3	4%
Totales		71	100%

Gráfica No. 17



Las respuestas a esta pregunta fueron clasificadas y agrupadas en cuatro ítems que resumen las ideas principales expuestas por los encuestados, siendo éstas: 55%

acerca del apoyo y colaboración para las diferentes actividades del Programa MOSCAMED; 31% indicaron no recordar nada en particular del anuncio; 10% acerca de la erradicación de la plaga de la MDM y 4% que el café es un fruto hospedero de esta plaga.

La dimensión estética de un producto comunicativo se canaliza a través de los códigos expresivos que integran el lenguaje radiofónico. Cabe indicar que la palabra radiofónica resulta esencial dado su valor de anclaje, puesto que transmite el contenido cognitivo del discurso racional pero también la vertiente expresiva, unida a la voz y la interpretación.

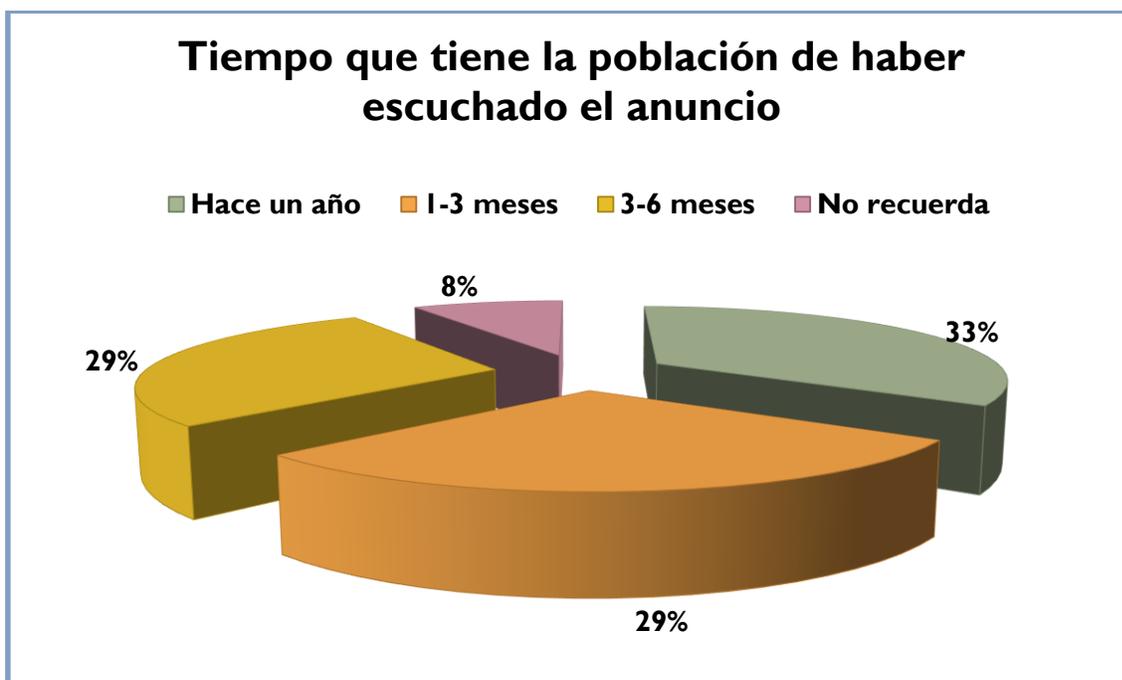
Toussaint en su libro, *“Crítica de la información de masas”* hace referencia a la finalidad del mensaje lingüístico en relación a la imagen, la cual puede ser de dos tipos, siendo una de ellas la función de anclaje, la que tiene por objetivo fijar el significado, es redundante y reduce la polisemia del mensaje. Es decir, que ésta función ayuda a confirmar y orientar al receptor a una sola significación del mensaje transmitido. Toussaint (2008) Al transmitir un mensaje, en este caso por medio de la radio, es conveniente que el mismo pueda quedar anclado en la mente del radioescucha a fin de que el mensaje cumpla con su objetivo.

¿Hace cuánto tiempo escuchó el anuncio?

Cuadro No. 18

Tiempo	Total	%
Hace un año	24	33%
De 1 a 3 meses	20	29%
De 3 a 6 meses	20	29%
No recuerda	6	9%
Total	70	100%

Gráfica No. 18



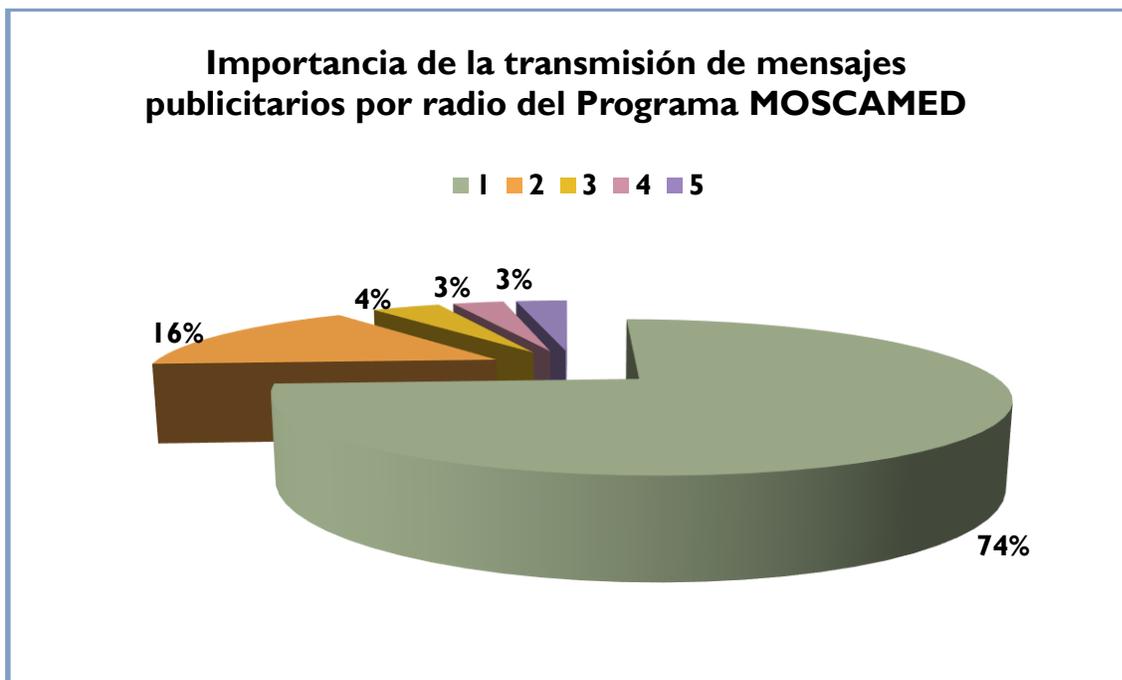
En relación al tiempo que tenían los encuestados de haber escuchado el anuncio del Programa MOSCAMED, el mayor porcentaje fue de un 33% para hace un año; las opciones de uno a tres meses (1-3) y de tres a seis (3-6), ambas obtuvieron un 29% cada una, mientras que un 8% no recordó cuando fue que escucharon dicho anuncio.

¿Considera importante que el Programa MOSCAMED informe sus actividades por medio de la radio? (Esta pregunta, se planteó de manera abierta, posteriormente en el proceso de categorización se dividieron en cinco respuestas)

Cuadro No. 19

Razones		Total	%
1	Para informar a la población acerca de las actividades del Programa MOSCAMED	148	74%
2	La radio no interrumpe actividades y tiene mayor cobertura en el área rural	32	16%
3	Para mejorar las condiciones de vida de la población	8	4%
4	No indica	6	3%
5	Para combatir la plaga de la MDM y mejorar la agricultura	6	3%
Total		200	100%

Gráfica No. 19



La población de las áreas rurales (fincas y aldeas) de Chimaltenango emitió por medio de la encuesta realizada, sus razones acerca de las cuales considera importante que el Programa MOSCAMED utilice la radio como medio para informar

sus actividades, mismas que se resumen a continuación: un 74% indica que es importante informar a la población; un 15% indica que la radio no interrumpe actividades y tiene mayor cobertura en el área rural; un 4% indicó que de esta forma se puede mejorar las condiciones de vida de la población; un 3% indicó que esta importante mas no sus razones mientras que un 3% expresan que así se combatiría la plaga de la MDM y se mejoraría la agricultura.

Un alto porcentaje de la población expresó que es necesario mantener informada a la población y que la radio es un buen medio para poder hacerlo, confirmando una vez más el rol que desarrolla la radio en las comunidades rurales, que a su vez concuerda con el siguiente concepto: “La radio es un modo especialmente importante de llegar a este grupo (población minoritaria).” (Wilcox et-al, 2001:254).

4.6 Resultados de las entrevistas realizadas a personal de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED

No.	Entrevistado	Puesto	Lugar de Trabajo
1	Licda. Silvia Búcaro	Jefa de Divulgación y Relaciones Públicas (1985 – 1991 Programa MOSCAMED)	Escuela de Ciencias de la Comunicación Universidad de San Carlos de Guatemala
2	Lic. Guillermo Iriarte	Jefe de Divulgación y Relaciones Públicas	Oficinas Centrales del Programa MOSCAMED
3	Ing. Julián Mendoza	Jefe de Divulgación	Centro de Operaciones Altiplano Central

Para la realización de las entrevistas se formularon tres cuestionarios, uno específico para cada jefe de divulgación y Relaciones Públicas, tanto del Centro de Operaciones Altiplano Central como para el de oficinas centrales, ambos del Programa MOSCAMED. El tercer cuestionario fue realizado a la Licda. Silvia Búcaro, con lo que se enriqueció la investigación al conocer aspectos históricos en relación al área de divulgación del Programa MOSCAMED. Lo anterior con el fin de sustentar, de esta forma, el análisis de resultados.

A continuación se presenta un consolidado de las preguntas y respuestas obtenidas en dichas entrevistas, de las cuales se expondrán los aspectos más relevantes:

- ❖ En relación al surgimiento del Programa MOSCAMED en Guatemala y el tiempo de esta en el Altiplano Central de Guatemala, exponen lo siguiente: a. El Programa MOSCAMED surge ante la necesidad de detectar y controlar la MDM en el territorio guatemalteco en 1975. b. Desde hace siete años se empezó con las actividades de detección, particularmente en las plantaciones de durazno.
- ❖ En cuanto a sus áreas de influencia comentan que el Programa MOSCAMED en Guatemala tiene presencia en 17 departamentos, 243 municipios, 1,681

fincas y 3,873 comunidades. En Chimaltenango, se tiene registro de 188 poblados, de los cuales 96 son fincas y 92 aldeas. Con el paso de los años han variado las áreas de trabajo del Programa MOSCAMED, tomando en cuenta el desplazamiento de la plaga. La Licda. Búcaro, comenta que a principios de la época de los 80's se trabajaba en Coatepeque, Cobán, Huehuetenango, Puerto Barrios y Petén. Asimismo, se contaba con dos laboratorios, uno ubicado en Retalhuleu y otro en San Miguel Petapa.

- ❖ Sobre el acceso y en dichas áreas de trabajo, indican que ha sido difícil por las creencias que las aspersiones y liberaciones del insectoestéril, dañan los cultivos, siendo recurrente en las comunidades indígenas. Otro aspecto importante, es el alto grado de analfabetismo existente en las comunidades rurales y la opresión que vivieron muchos pueblos durante el conflicto armado interno.
- ❖ En relación a las estrategias de comunicación utilizadas por el Programa MOSCAMED, tanto en el Centro Altiplano Central como en los otros centros de trabajo de esta institución, los entrevistados coinciden en los siguientes componentes:
 - a. Componente social con divulgadores en campo, giras educativas en las comunidades rurales, visitas focalizadas a instituciones, reuniones informativas, entre otras, para dar a conocer las actividades que realizan.
 - b. Componente informativo que incluye el manejo de medios, en especial de la campaña radial focalizada, a través de la transmisión de pautas radiales en diferentes regiones de la República de Guatemala.
 - c. Componente de agroindustria artesanal con cursos en comunidades, a través de los cuales se les enseña a las mujeres de las comunidades a cómo aprovechar los recursos que poseen y al mismo tiempo se les da a conocer las actividades del Programa MOSCAMED.

- d. Componentes de apoyo a sectores productivos con asistencia técnica agrícola y apícola. En relación a la capacitación apícola, se han realizado algunas en San Miguel Dueñas, San José Poaquil y Comalapa, para el área del Altiplano Central.
- e. Componente Institucional, buscando alianzas estratégicas con otras entidades con las que se trabaja de forma conjunta, como por ejemplo, con las municipalidades de las distintas regiones u otras organizaciones.

A principios de los años 80's se utilizaba una divulgación educativa y para el desarrollo, con énfasis especial en la radio, así como por la prensa, televisión, folletos educativos, trifoliales y afiches.

- ❖ De los métodos de divulgación utilizados se considera que los más efectivos ha sido las visitas focalizadas de los divulgadores, los cursos de agroindustria y las transmisiones radiales en el idioma local.
- ❖ La motivación para pautar en radio fue el hecho de transmitir el mensaje en los idiomas locales, en especial en las poblaciones indígenas, considerando las coberturas de las radios, buscando emisoras y horarios en donde se obtuviera mayor audiencia. Para el área específica de Chimaltenango, fue hasta el segundo semestre de año 2011 que se empezó a pautar de 8 a 10 cuñas diarias.

El alto grado de analfabetismo y poco acceso a otros medios de comunicación, fue uno de los objetivos para transmitir mensajes por medio de la radio en los años 80's.

- ❖ Asimismo, se indicó que el objetivo de las pautas es dar a conocer las actividades de detección y control de la MDM, y que dichas acciones son buenas para la fruticultura guatemalteca.

- ❖ Las radioemisoras a través de las cuales se ha pautado en Chimaltenango, son “La Chimalteca” e “Ixim Stereo”, debido a tienen la mayor cobertura en el área del Altiplano Central y las que más escucha la población.
- ❖ A nivel nacional, se pauta principalmente en idioma español así como en los siguientes idiomas locales: en la región sur de Petén en Quekchi, en la Franja Transversal del Norte también en Quekchi o Quiché; en el Noroccidente en Mam, en ocasiones en Jacalteco o Chuj; en la región de Suroccidente en Quiché, Tzutuul o Kaqchikel y en la región del altiplano central se tiene contemplado el Kaqchikel (no obstante en esta región, a la fecha, no se han elaborado ni transmitido pautas en este idioma).

También se ha pautado en idioma Pocom y Q'eqchi' para la región de Alta Verapaz; en Canjobal para Huehuetenango y en K'ichee', tomando en cuenta que en estas áreas la población indígena es mayor a la no indígena y el uso del idioma español es limitado.

- ❖ Además, comentan que a través de las pautas de radio, se ha logrado apertura en las comunidades, con lo que el trabajo se facilita y complementa. La Licda. Búcaro comenta que sigue siendo funcional la campaña radial, tomando en cuenta que los campesinos no tienen acceso a las redes electrónicas sociales y que muchos viven en áreas remotas donde solo tiene acceso a la radio.
- ❖ Entre las recomendaciones dadas por la Licda. Silvia Búcaro se encuentran las siguientes: Que se vuelva a estudiar las características sociales, políticas, y económicas de los públicos objetivos, para que la divulgación sea más eficiente; implementar la divulgación por las redes sociales; intensificar la campaña radial y televisiva, así como capacitar al personal (ingenieros agrónomos) en el campo social, a fin de que se tome conciencia de la importancia que tiene el área de comunicación, para el desarrollo de las actividades del Programa MOSCAMED.

- ❖ Dentro de las nuevas estrategias comunicacionales, para el año 2013 se contemplan las siguientes: el fortalecimiento de la página web: Moscamed-guatemala.org.gt y redireccionar la campaña radial del Programa MOSCAMED, la cual depende de la disponibilidad de recursos. Para el área de Chimaltenango, se continuará trabajando de la misma forma, sin descartar la posibilidad de acomodarla campaña a las condiciones del público objetivo, tomando en cuenta que en la mayoría de los casos, es necesario implementarlo en el idioma nativo.

Al finalizar el diagnóstico comunicacional realizado, que abarca el análisis de lo expuesto por la población de Chimaltenango y las entrevistas efectuadas a personal de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED, a manera de resumen, se evidencia que:

- ❖ La mayoría de población de Chimaltenango habla y comprende los dos idiomas que predominan en esta región, siendo estos el español y el Kaqchikel, por lo que se considera conveniente transmitir de los mensajes en ambos idiomas, para lograr una mayor comprensión de la información.
- ❖ El medio de comunicación que prefiere la población de Chimaltenango es la radio (43%), porque consideran importante estar informados, al mismo tiempo de que éste medio no interrumpe sus actividades y es al que tiene acceso la mayoría de los pobladores (57%).
- ❖ Un 42% de los encuestados escuchan la radio por la mañana, pese a que en algunos casos, no es su medio de comunicación predilecto; resaltando de ésta forma, que la radio es un medio que acompaña y que no interrumpe las actividades de los radioescuchas.

- ❖ El 72% de la población prefiere escuchar la programación en idioma español, por las siguientes razones: es el idioma que más se utiliza, hay más emisoras que transmiten en idioma español y un 25% son políglotas.
- ❖ De las actividades que realiza el Programa MOSCAMED, las que más conocen son las de detección (trampeo-muestreo) y la del control legal (puestos de cuarentena). Además, se evidencia que tienen poco conocimiento de las actividades de control autocida, aspersiones, control mecánico y los cursos de agroindustria.
- ❖ El 75% de los encuestados reconoce la importancia y beneficio de éste programa, mientras que el 25% necesita más información o desconoce totalmente el Programa MOSCAMED.
- ❖ El 82% de la población desconoce las áreas libres de la plaga de MDM, y del 18% que tiene conocimiento de éstas áreas, cerca del 50% reconoce al área de Petén como área libre.
- ❖ Al momento de la encuesta, solo el 35% habían escuchado anuncio en radio del Programa MOSCAMED, de los cuales la mayoría fueron a través de Radio La Chimalteca, recordando básicamente la solicitud de apoyo y colaboración para las actividades que realiza ésta institución.
- ❖ El 97% de los encuestados considera importante que el Programa MOSCAMED informe a la población sobre sus actividades por medio de la radio.
- ❖ El Programa MOSCAMED he tenido presencia en el Altiplano Central del país por siete años; tiempo durante el cual solo se ha pautado en radio por pocos meses durante los últimos dos años.

- ❖ Se concuerda con lo expuesto por la población en la encuesta realizada, en relación a las radios en donde se ha escuchado los anuncios del Programa MOSCAMED, siendo éstas: “La Chimalteca” e “Ixim Stereo”.
- ❖ Se denota la importancia de que las comunidades rurales conozcan las actividades que desarrolla el Programa MOSCAMED, tomando en cuenta que es allí en donde se ha tenido mayor rechazo; por lo que se refuerza la idea de transmitir los mensajes en el idioma nativo.
- ❖ Se considera que de las estrategias utilizadas, las que han logrado mayor efectividad, son las alianzas estratégicas logradas por medio de las visitas focalizadas de los divulgadores, los cursos de agroindustrial artesanal y las pautas de radio.

**Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación**



**“Propuesta para el Fortalecimiento Comunicacional del
Programa MOSCAMED en Chimaltenango.”**

**Propuesta presentada por:
Consuelo Yaneth Ramírez Pérez**

Guatemala, Abril 2013

Capítulo 5
Propuesta para el Fortalecimiento comunicacional del Programa
MOSCAMED en Chimaltenango

Contenido de la Propuesta

5.1	Introducción.....	83
5.2	Diagnóstico de comunicación.....	84
5.2.1	Estudio y análisis del grupo objetivo de Chimaltenango.....	84
5.2.3	Visitas de reconocimiento del área.....	85
5.3	Análisis de datos.....	85
5.4	Selección del medio.....	86
5.5	Divulgación.....	86
5.6	Plan de medios.....	86
5.7	Presupuesto.....	90
5.8	Propuesta para el fortalecimiento comunicacional del Programa MOSCAMED en Chimaltenango.....	92
5.8.1	Objetivos generales de la propuesta.....	92
5.8.2	Objetivos específicos de la propuesta.....	92
5.8.3	Metodología.....	93
5.9	Evaluación y seguimiento de la estrategia de comunicación.....	95
5.10	Campaña radial modificada.....	96
5.11	Epílogo.....	104

5.1 Introducción

A partir de los modelos de estrategias comunicacionales que se implementan en los cursos de la Escuela de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala, se implementa de manera objetiva una propuesta para el fortalecimiento de la transmisión de mensajes, que realiza el Programa MOSCAMED, en comunidades rurales de Chimaltenango, resaltando lo expuesto por Bob Schulberg, cuando en su obra *Publicidad Radiofónica*, indica lo siguiente: “Una campaña de radio bien planeada se debe basar en una meta de alcance y frecuencia sobre su objetivo demográfico. De acuerdo con el mensaje publicitario que se presenta y el presupuesto disponible, las metas de alcance y frecuencia varían.” (Schulberg, 1992:159)

De acuerdo con el diagnóstico de comunicación realizado, se logró determinar que la radio es el medio de comunicación más utilizado porque la población tiene acceso a éste más fácilmente. Este dato confirma que, a pesar de los avances tecnológicos en el ámbito de las comunicaciones, la radio sigue siendo, el medio por excelencia para la transmisión de mensajes en las comunidades rurales.

En relación al idioma, se observa que en las comunidades rurales de Chimaltenango, hay un alto porcentaje de la población que habla su idioma nativo, es decir el idioma Kaqchikel. Además, un 25% de la población es bilingüe, es decir que dominan ambos idiomas y aunque en menor proporción, todavía hay personas que solo hablan el idioma nativo de la región.

Por lo anterior, se fusionan estas dos características importantes, a fin de fortalecer las pautas radiales que actualmente utiliza el Programa MOSCAMED, elaborando nuevos guiones con base al análisis realizado, tanto en español como en Kaqchikel y transmitirlos en las radios que tienen mayor cobertura en Chimaltenango.

Propuesta de comunicación para el Programa MOSCAMED en Chimaltenango

5.2 Diagnóstico de comunicación

Se procedió a elaborar un diagnóstico de comunicación con el objetivo de establecer de qué forma se puede fortalecer la comunicación radial del Programa MOSCAMED, en las comunidades rurales de Chimaltenango. De ese modo, fue necesario determinar si a población conocía las actividades que realiza ésta institución, identificar el tipo de divulgación que efectúa el Programa MOSCAMED en la región, especificar cuál es el medio de comunicación que prefieren los pobladores así como determinar el idioma que hablan y comprenden los residentes de Chimaltenango.

Con base a lo anterior, se constató que el medio y la forma más efectiva de transmitir los mensajes a la comunidad, es a través de la radio con la transmisión de pautas radiales en idioma español así como en Kaqchikel.

5.2.1 Estudio y análisis del grupo objetivo de Chimaltenango

Este departamento, se ubica en la zona central de Guatemala y limita al norte con los departamentos de El Quiché y Baja Verapaz, al este con Guatemala y Sacatepéquez; al sur con Escuintla y Suchitepéquez y al oeste con Sololá. Por su parte, el Programa MOSCAMED en Guatemala, tiene su área de influencia en 17 departamentos, 243 municipios, 1681 fincas y 3873 comunidades, de acuerdo a lo expresado por el Lic. Guillermo Iriarte, del departamento de divulgación de dicha institución. Sin embargo, este programa está expandiendo sus actividades en el Altiplano Central del país con sede en el departamento de Chimaltenango, razón por la cual, para la presente investigación se tomó como grupo objetivo a la población del área rural de Chimaltenango, específicamente las fincas y aldeas.

5.2.2 Visita de reconocimiento del área

La observación directa es uno de los componentes de las técnicas del diagnóstico, razón por la cual fue necesario realizar visitas a las comunidades rurales de Chimaltenango, con el objetivo de conocer las características principales del lugar, tales como: el área, sus habitantes, sus vías de acceso, entre otras.

Adicional, se así realizaron visitas a algunas de las fincas para observar el trabajo que está desarrollando el Programa MOSCAMED en ésta región y a la vez, se visitó el Centro de Operaciones del Altiplano Central del Programa MOSCAMED, el cual tiene su sede en la Aldea Buena Vista, Chimaltenango.

5.3 Análisis de datos

Con base en la información recolectada por medio de las encuestas, se procedió a la tabulación de los datos y luego se elaboraron gráficas de pastel conteniendo los resultados obtenidos de la investigación, lo que permitió elaborar la propuesta de comunicación. (Ver páginas 41-72).

Adicionalmente, las entrevistas realizadas a los encargados de Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED, de oficinas centrales, del Centro de Operaciones Altiplano Central y a una ex encargada del dicho departamento (ver páginas 73-76), permitieron obtener información primordial para la conformación de la presente propuesta.

La encuesta reveló que el idioma en el cual prefieren escuchar sus programaciones es el español, no obstante, existe una buena parte de la población que aún habla el idioma Kaqchikel (26%) y otra parte de la población es bilingüe, es decir que utiliza ambos idiomas (25%), además se reflejó que la población prefiere más el idioma español debido a que las emisoras por lo regularmente transmiten sus

programaciones en este idioma y que en los jóvenes es el español el idioma que más están utilizando. (Ver cuadros y gráficas 9 y 10).

Por lo anterior, se considera prudente comunicar los mensajes radiales en los dos idiomas (español – Kaqchikel), a fin de informar a la población de habla Kaqchikel y reforzar a aquellos que practican ambos idiomas, con el objetivo de lograr que todos comprendan la información transmitida.

5.4 Selección del medio

Con base a los resultados obtenidos en la encuesta, se determinó que el medio que prefiere la población es la radio, seguida por la televisión, la prensa e internet (ver cuadro y gráfica 6), basada su predilección en los siguientes aspectos: que la radio no interrumpe sus actividades y es el medio al que más acceso se tiene en las comunidades rurales (ver cuadro y gráfica 7).

5.5 Divulgación

Se propone que la divulgación de las pautas radiales sea por un periodo de tres meses, tiempo en el que se proyecta fijar el contenido de las pautas en la mente del grupo objetivo, para lo cual se transmitirán las tres pautas, tanto en idioma español como en idioma Kaqchikel; divulgación que se tiene previsto realizar por medio de las dos radios con mayor cobertura en el área rural de Chimaltenango, tomando en cuenta que es ésta área a la que se pretende informar.

5.6 Plan de Medios:

Tomando en cuenta que el área que se proyecta alcanzar son las fincas y aldeas de Chimaltenango, ésta difusión se realizará por medio de las dos radioemisoras locales con mayor cobertura, siendo: estas Radio La Chimalteca (perteneciente a Cadena Radial S.A.) y Radio Ixim Stereo de Radio Corporación Nacional (RCN).

Además, según la encuesta realizada, es a través de estas dos radios que la población de ésta región ha escuchado acerca del Programa MOSCAMED.

Para facilitar la comprensión de los mensajes a la población, se realizarán tres pautas radiales, en lenguaje sencillo por medio de las cuales se pretende alcanzar los siguientes objetivos:

Pauta No.	Objetivo
1	Informar sobre las actividades que realiza el Programa MOSCAMED para el control y erradicación de la plaga de la MDM.
2	Buscar apoyo de la Población para que colabore con el Programa MOSCAMED.
3	Dar a conocer los beneficios que se obtienen al tener áreas libres de la plaga de la MDM.

Cabe indicar que la propuesta de lastres nuevas pautas radiales, incluye la elaboración de textos en español, los cuales se traducirán al Kaqchikel, con el objeto de reforzar el mensaje que se transmitirá a la población de las áreas rurales de Chimaltenango.

❖ **Cronograma de Transmisión de pautas:**

La campaña radial se tiene planificado realizarla durante todo el año, aumentando la transmisión de mensajes durante los meses en que se intensifican las actividades del Programa MOSCAMED y disminuyendo las mismas junto con el trabajo que se realiza en el área del altiplano Central. Razón por la cual, se plantean cuatro periodos de acuerdo a la siguiente calendarización:

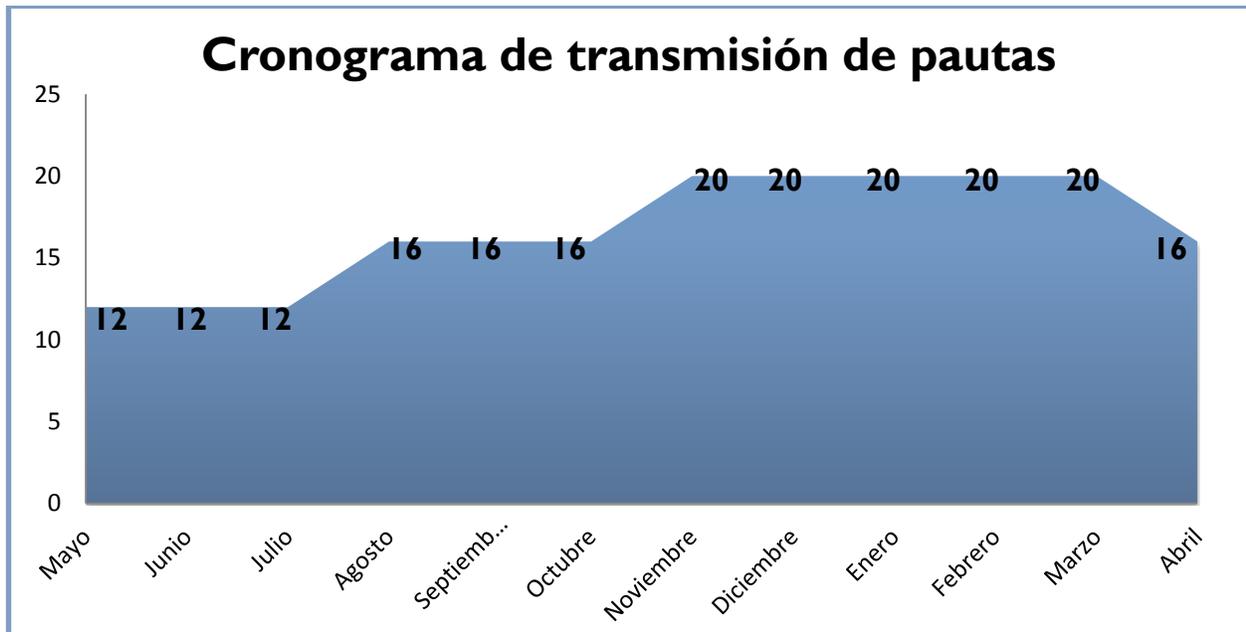
Cuadro I

Meses	Pauta a transmitir	Justificación
Mayo – Julio	Pauta No. 1	Disminuyen las actividades del Programa MOSCAMED en el área del Altiplano Central.
Agosto – Octubre	Pauta No. 2	Se empieza a preparar el área de trabajo, a través de la solicitud de anuencias a la población para la realización de actividades de control de la plaga.
Noviembre – Marzo	Pauta No. 3	El Programa MOSCAMED intensifica las actividades de control y supresión de la plaga.
Abril	Pauta No. 2	Empiezan a disminuir las actividades en el área de trabajo del Altiplano Central.

Fuente: Elaboración Propia, junio 2013

Tal como se indicó anteriormente, se propone que la transmisión de las pautas radiales se realice durante todo el año, tanto las de español como las de Kaqchikel, siguiendo la tendencia de las actividades que realiza el Programa MOSCAMED, tal como se refleja en la gráfica siguiente, en donde se observan los periodos en que se divulgarán más pautas radiales:

Cuadro II



Fuente: Elaboración propia, junio 2013

A continuación se presenta la planificación de cómo se divulgarán las pautas radiales, en donde se incluyen los nombres de las radios en que se divulgarán, así como el recuento de las pautas y los días que se transmitirá dicha campaña radial:

Cuadro III

Meses	Radio	Días	Total de pautas			Total de días
			Diarias	Mensual	Periodo	
Mayo - Julio	La Chimalteca Ixim Stereo	L/D	12	372	1,116	92
Agosto - Octubre	La Chimalteca Ixim Stereo	L/D	16	480	1,440	92
Noviembre - Marzo	La Chimalteca Ixim Stereo	L/D	20	600	3,000	151
Abril	La Chimalteca Ixim Stereo	L/D	16	480	480	30
Totales					6,036	365

Fuente: Elaboración propia, junio 2013

5.7 Presupuesto

El presupuesto que se necesita para desarrollar la presente campaña se detalla de la siguiente forma: Por períodos, que se agrupan en meses dependiendo de las actividades que realiza el Programa MOSCAMED en la región; por emisora en que se transmitirán las pautas radiales, siendo estas Radio La Chimalteca y Radio Ixim Stereo.

Además, se presentan los días de transmisión, que se proponen sean de lunes a domingo; se detalla también el número de pautas diarias, así como el idioma a transmitir (Español y Kaqchikel). Otro aspecto importante a resaltar son los costos, desglosando éstos por costo unitario, costo mensual, así como por costo por período y el costo total de la campaña, la cual asciende a la cantidad total de Q30,180.00.

El detalle del presupuesto para la campaña radial que se presenta para fortalecer la transmisión de mensajes del Programa MOSCAMED en las comunidades rurales de Chimaltenango, se refleja en el cuadro que se presenta a continuación:

Cuadro IV

Periodos	Radio	Días	Pautas Diarias	Idioma	Pautas por Mes	Costo unitario	Total por mes	Total Pautas	Total
Mayo - Julio	La Chimalteca	L/D	6	Español	93	Q5.00	Q465.00	279	Q1,395.00
				Kaqchikel	93	Q5.00	Q465.00	279	Q1,395.00
	Ixim Stereo	L/D	6	Español	93	Q5.00	Q465.00	279	Q1,395.00
				Kaqchikel	93	Q5.00	Q465.00	279	Q1,395.00
Agosto - Octubre	La Chimalteca	L/D	8	Español	120	Q5.00	Q600.00	360	Q1,800.00
				Kaqchikel	120	Q5.00	Q600.00	360	Q1,800.00
	Ixim Stereo	L/D	8	Español	120	Q5.00	Q600.00	360	Q1,800.00
				Kaqchikel	120	Q5.00	Q600.00	360	Q1,800.00
Noviembre - Marzo	La Chimalteca	L/D	10	Español	150	Q5.00	Q750.00	750	Q3,750.00
				Kaqchikel	150	Q5.00	Q750.00	750	Q3,750.00
	Ixim Stereo	L/D	10	Español	150	Q5.00	Q750.00	750	Q3,750.00
				Kaqchikel	150	Q5.00	Q750.00	750	Q3,750.00
Abril	La Chimalteca	L/D	8	Español	120	Q5.00	Q600.00	120	Q600.00
				Kaqchikel	120	Q5.00	Q600.00	120	Q600.00
	Ixim Stereo	L/D	8	Español	120	Q5.00	Q600.00	120	Q600.00
				Kaqchikel	120	Q5.00	Q600.00	120	Q600.00
Totales					1,932		Q9,660.00	6,036	Q30,180.00

Fuente: Elaboración propia, junio 2013

5.8 Propuesta para el fortalecimiento comunicacional del Programa MOSCAMED en Chimaltenango

Para lograr el fortalecimiento de los mensajes transmitidos por el Programa MOSCAMED en las comunidades rurales de Chimaltenango, resulta eficaz crear una estrategia que sea funcional y a la vez práctica, tomando en cuenta el concepto del libro *Estrategias de comunicación*, que cita que: “La estrategia es la suma de las tácticas, siendo las tácticas la suma de las decisiones singulares.” (Pérez, 2008:93).

Dicho fortalecimiento consiste en la reelaboración de pautas, a transmitirse por medio de las frecuencias radiales más escuchadas y en los idiomas que más habla y comprende la población, es decir, español y Kaqchikel.

5.8.1 Objetivo General de la propuesta

Fortalecer los mensajes radiales a través de la elaboración de pautas en idioma Kaqchikel para promover las actividades que realiza el Programa MOSCAMED en las áreas rurales (fincas y aldeas) de Chimaltenango.

5.8.2 Objetivos Específicos de la propuesta

- a. Transmitir el mensaje en el idioma nativo de la comunidad a la cual se dirige para que sea comprendido por el grupo objetivo, en este caso en particular, es necesario traducir los textos al Kaqchikel, puesto que este el idioma que se habla en la región, adicional al español.
- b. Renovar los textos de las pautas a transmitir a fin de que sean expuestos en forma breve, clara y concisa. Estos serán elaborados tomando como base la idea central que contienen actualmente así como los objetivos comunicacionales de la institución.

- c. Analizar el área de cobertura de las radios que tienen presencia en el lugar, para poder pautar en las radios que cuentan con mayor alcance en el ámbito local y que a la vez, sean las que más escuchadas por la población.

5.8.3 Metodología

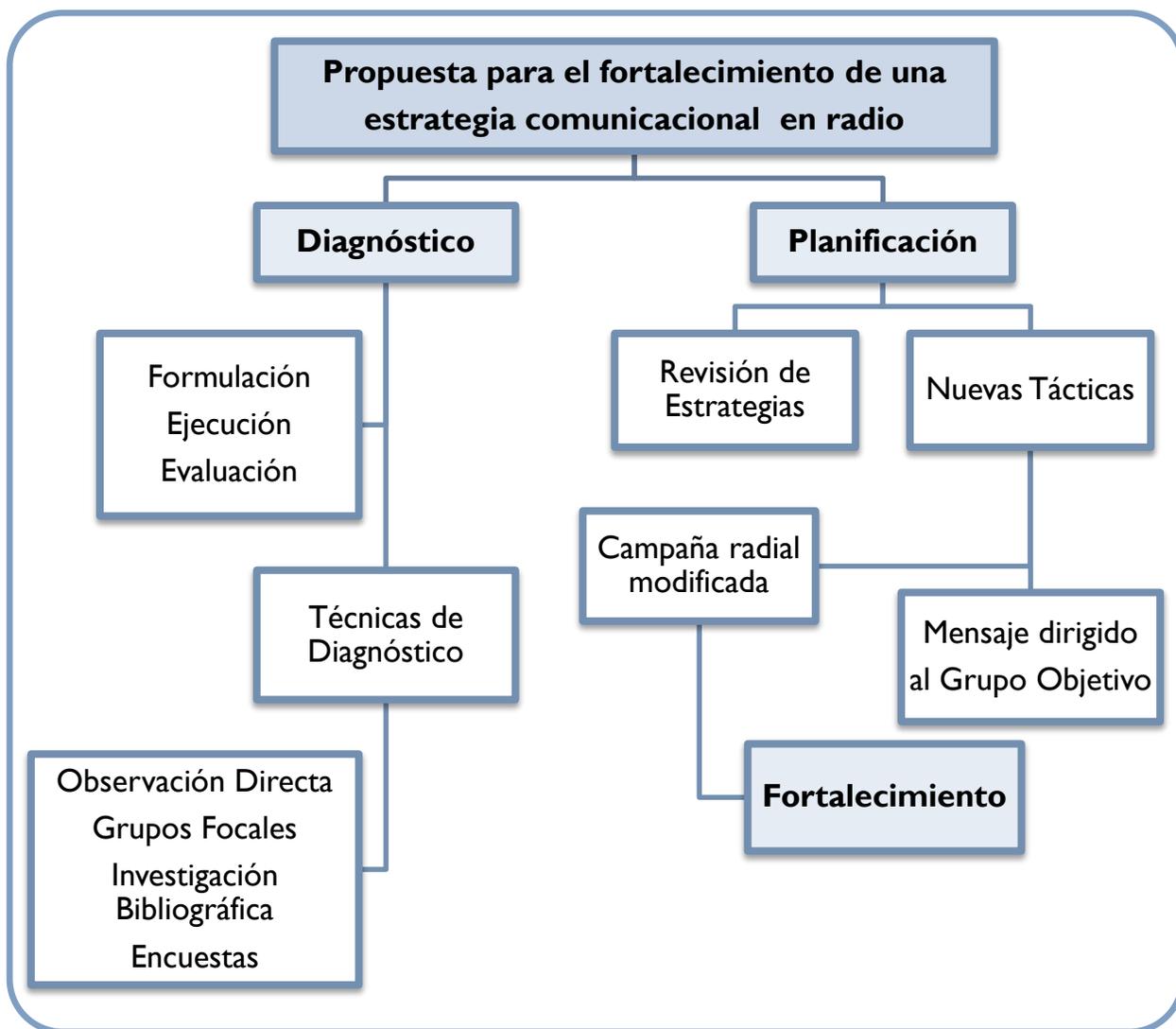
La propuesta está diseñada para fortalecer la estrategia comunicacional existente del Programa MOSCAMED, básicamente en la transmisión de las pautas que se transmiten por medio de la radio, la cual se fundamenta en dos aspectos elementales tales como, el diagnóstico y la planificación.

Para tal caso, se tomó en cuenta lo citado por Rafael Pérez, quien en su obra indica que: “La estrategia nace para la acción. Una vez elegida una estrategia, esta debe ser ejecutada. La planificación y la organización son los elementos básicos de la implementación estratégica.” (Pérez, 2008:154).

Al concluir el diagnóstico comunicacional, se procedió a revisar lo que se estaba haciendo y al mismo tiempo, a renovar la campaña radial, a través de la elaboración y traducción al idioma nativo de las nuevas pautas, a fin de alcanzar al grupo objetivo del Programa MOSCAMED.

En el cuadro V, que se presenta a continuación, se ejemplifica la secuencia utilizada en la elaboración de la propuesta para el fortalecimiento de la estrategia comunicacional en radio, implementada en este caso, para el Programa MOSCAMED.

Cuadro V



Fuente: Elaboración propia, junio 2013

Para diseñar dicha propuesta fue necesario estudiar las necesidades comunicacionales de la población así como el nivel de conocimiento que la población del área rural de Chimaltenango tiene acerca de las actividades que realiza el Programa MOSCAMED en sus fincas y aldeas. Esto fue posible, a través de la recopilación bibliográfica, e-gráfica, una encuesta realizada a la población de Chimaltenango y dos entrevistas a personal del área de relaciones públicas del Programa MOSCAMED.

De la encuesta se recolectó información, misma que fue clasificada de la siguiente forma: Distribución de la población, datos generales de la población, hábitos de consumo de los medios de comunicación, conocimiento del Programa MOSCAMED por parte de la población y efectividad de las pautas radiales realizadas por el Programa MOSCAMED.

5.9 Evaluación y seguimiento de la estrategia de comunicación

Para darle seguimiento a la estrategia de comunicación, el personal de relaciones públicas del Centro de Operaciones Altiplano Central, desarrolla otras actividades con lo cual se consolidará y complementará la estrategia realizada a través de las pautas radiales.

La estrategia comunicacional, de acuerdo a lo indicado por el Ing. Julián Mendoza, encargado de la divulgación en Chimaltenango, en entrevista realizada comentó que dicha estrategia se complementa con los siguientes componentes:

- a. Informativa social, por medio de talleres, capacitaciones y giras informativas realizadas en las comunidades rurales (fincas y aldeas) que se encuentran en el área de influencia del Programa MOSCAMED, con el objetivo de informar a la población acerca de las actividades que realizan.
- b. Talleres de agroindustria artesanal, que permite llegar a los hogares con grupos de mujeres, a quienes se les capacita en ésta área y al mismo tiempo se les da a conocer las actividades del Programa MOSCAMED.
- c. Asistencia Técnica para el manejo de cultivos, a través del cual se capacita a los agricultores y al mismo tiempo se les explica que las acciones del Programa MOSCAMED trae beneficios para ellos.

- d. Aspecto Institucional, en donde los divulgadores rurales se reúnen con trabajadores de diversas instituciones para dar a conocer qué es el Programa MOSCAMED, con lo que se logran alianzas estratégicas para luego trabajar de forma conjunta.

Asimismo se recomienda planificar y elaborar alguna pauta televisiva, tomando en cuenta que es el segundo medio de comunicación que prefiere la población del área rural de Chimaltenango es la televisión, según datos estadísticos.

5.10 Campaña radial modificada

Con base en los resultados del diagnóstico realizado, se procedió a elaborar tres nuevas pautas radiales, las cuales permiten llegar al grupo objetivo del Programa MOSCAMED y de esta forma lograr que la población esté informada y permitarealizar librementelas actividadesque el Programa tiene programado para sus comunidades. Concordando con el autor del libro *Relaciones Públicas, Estrategias y tácticas*, quien indica que: “De hecho, el público es todo lo contrario, es una compleja mezcla de grupos con diversos rasgos culturales, étnicos, religiosos y económicos, y cuyos intereses unas veces coinciden y otras veces entran en conflicto.” (Wilcox et-al, 2001:249).

Con esta propuesta se pretende alcanzar a los que aún no han escuchado acerca de las actividades que desarrolla el Programa MOSCAMED y al mismo tiempo, reforzar el conocimiento de los que ya han escuchado algo de éste Programa.

En *La radio, el despertar del gigante*, el autor hace referencia al hecho de que la comunicación se define por las respuestas en el comportamiento del receptor, y éstas pueden ser: atención y reacción. (De Anda y Ramos, 2003). Empero, se debe poner especial atención en este tema, a fin de que las acciones que desencadenen los mensajes a transmitir sean los esperados, en este caso, por el Programa

MOSCAMED, que es la aceptación y colaboración por parte de la población de las áreas rurales de Chimaltenango.

❖ **Elaboración de pautas radiales**

De acuerdo a lo indicado anteriormente, cada pauta radial que se elabora tiene un objetivo específico y con la unión de las tres pautas, se pretende lograr el fortalecimiento comunicacional del Programa MOSCAMED en Chimaltenango.

La síntesis de la propuesta de las pautas a transmitir es la siguiente: En la primera pauta se dan a conocer las seis actividades que desarrolla el Programa MOSCAMED en la región a fin de que la población esté informada. Así mismo, la segunda pauta, ejemplifica un caso en donde la MDM ha dañado los cultivos y se presenta como solución el permitir que el Programa MOSCAMED trabaje en esas áreas.

Adicionalmente, en la tercera pauta se informa acerca de los beneficios que se obtienen al permitir que el Programa MOSCAMED desarrolle sus actividades de control de la plaga de la MDM, que resulta en la obtención de áreas libres y ésta a su vez en la obtención de cosechas más prosperas. A continuación se presentan los guiones, tanto en idioma Español como en Kaqchikel, de la propuesta de las pautas radiales a transmitir:

Pauta No. 1 – Versión Español

Producción: Programa MOSCAMED
Redacción: Consuelo Ramírez
Locución: Víctor Morales
Duración: 45 segundos
Medio: Radio La Chimalteca | Radio Ixim Stereo
Objetivo: Informar sobre las actividades para el control y erradicación de la plaga de la MDM.

Control Entra pista 1: Música instrumental y queda de fondo

Locutor 1	1	¿Qué actividades desarrolla el Programa
	2	MOSCAMED para el control de la plaga de la
	3	mosca del Mediterráneo?
Locutor 1	4	El Programa MOSCAMED realiza actividades
	5	de trapeo y muestreo para ubicar la plaga;
	6	luego para su control, libera en el campo machos
	7	estériles de estas moscas para frenar sureproducción.
	8	Asimismo, realiza el control mecánico recolectando
	9	frutos infestados, los que se entierran y se cubren.
	10	Además, realiza aspersiones con un producto orgánico,
	11	en áreas donde se reportan más brotes de la plaga.
	12	Otra forma de control, es a través de los puestos de
	13	cuarentena, que se encuentran ubicados en distintos
	14	puntos del país, que evitan el paso de fruta sensible
	15	a la plaga hacia las áreas que ya están libres.
Locutor 1	16	¡Colabora con el Programa MOSCAMED para que
	17	la mosca del Mediterráneo no dañe tus cultivos!

Control Sale música

Pauta No. 1 – Versión Kaqchikel

Producción: Programa MOSCAMED
Duración: 40 segundos
Redacción: Consuelo Ramírez
Traducción: Lic. Arnulfo Apxuac Martínez
Locución: Lic. Santos Rey David Saloj Saloj y
PEM Linda Fabiola Saloj Saloj
Medio: Radio La Chimalteca | Radio Ixim Stereo
Objetivo: Informar sobre las actividades para el control y erradicación de la plaga de la MDM.

Control Entra pista 1: Música instrumental y queda de fondo

Locutor 1	1	¿Achike samaj nub'än ri molaj MOSCAMED
	2	pa ruwi' ri itzel amolo' petenaq
	3	pa Mediterraneo?
Locutor 2	4	Nab'ey nub'än jalajoj taq samaj pa kiwi'
	5	ri itzel taq jut chin man yek'iyir ta chik.
	6	Chuqa' yesamaj chupan ri tz'etik, rukanoxik,
	7	ri ruwäch che', k'o jut chupan, k'a ri' nikimuk
	8	chupan ulew chin yekom ri itzel taq jut
	9	Ri aj samajela' pa kwarantena man kiya' ta q'ij
	10	chin ri itzel taq amolo' yek'iyir pa jun chik tinamit,
	11	roma ri' ri ruwäch che' k'o jut chupan
	12	nikik'ol chanin.
Locutor 1	13	k'atzinel nqato' k'a ri MOSCAMED
	14	chin ri itzel taq amolo' man kib'än
	15	ta itzel ri atiko'n

Control Sale música

Pauta No. 2 – Versión Español

Producción: Programa MOSCAMED
Duración: 40 segundos
Redacción: Consuelo Ramírez
Locución: Víctor Morales
Medio: Radio La Chimalteca | Radio Ixim Stereo
Objetivo: Buscar apoyo de la Población para que colabore con el Programa MOSCAMED.

Control Entra pista 1: Ambientación de área rural y queda de fondo

Locutor 1 1 ¿Qué pasa tío Juan? Lo veo triste

Locutor 2 2 Es que la mosca del mediterráneo atacó mis duraznos
 3 y ahora tienen gusanos.

Locutor 1 4 ¿y acá no trabajan los de MOSCAMED pues?

Locutor 2 5 ¡No! Es que yo quiero que mis cosechas prosperen,
 6 tal vez hasta los pueda vender en el extranjero algún día

Locutor 1 7 Pues con más razón. Ellos saben cómo ubicar
 8 y controlar la plaga. Además, al tener áreas libres de
 9 esta plaga, el camino para llevar nuestros frutos
 10 al extranjero es más fácil.

Locutor 2 11 ¿En serio? Entonces que vengan los de MOSCAMED
 12 y me ayuden.

Locutor 3 13 Colabora con el Programa MOSCAMED y evita
 14 que la mosca del Mediterráneo dañe tus cultivos.

Control Sale música

Pauta No. 2 – Versión Kaqchikel

Producción: Programa MOSCAMED
Duración: 35 segundos
Redacción: Consuelo Ramírez
Traducción: Lic. Arnulfo Apxuac Martínez
Locución: Lic. Santos Rey David Saloj Saloj y
PEM Linda Fabiola Saloj Saloj
Medio: Radio La Chimalteca | Radio Ixim Stereo
Objetivo: Buscar apoyo de la Población para que colabore con el Programa MOSCAMED.

Control Entra pista 1: Ambientación de área rural y queda de fondo

Locutor 1 ¿ütz awäch ma Xwan, achike roma' yab'ison?

Locutor 2 Yinb'ison roma ri amolo' xkib'an itzel nutiko'n.

Locutor1 ¿ Wawe', man yesamaj ri molaj MOSCAMED k'a?

Locutor 2 Mani; R'in ninwajo' nutiko'n ch'ajch'oj,
Chin yikowin nink'ayij pa nik'aj taq tinamit

Locutor 1 Rye' ketaman nikikanoj, nikiwil ri itzel taq
amolo', chin ri qatiko'n ch'ajch'oj nerb'ana',
ke ri' nqak'ayij pa nik'aj taq tinamit.

Locutor 2 ¿Kantzij? Kepe k'a ri aj samajela' yek'o pa molaj
MOSCAMED, chin yojkito' chanin.

Locutor 1 Wach'alal, wachib'il, Kojto'on qonojel, ri molaj
MOSCAMED chin ri amolo' man kib'an ta itzel
riqatiko'n.

Control Sale música

Pauta No. 3 – Versión Español

Producción: Programa MOSCAMED
Duración: 30 segundos
Redacción: Consuelo Ramírez
Locución: Víctor Morales
Medio: Radio La Chimalteca | Radio Ixim Stereo
Objetivo: Dar a conocer los beneficios que se obtienen al contar con áreas libres de la plaga de la MDM.

Control Entra pista 1: Melodía de marimba y queda de fondo

Locutor 1	1	Para evitar que los frutos tengas gusanos
	2	y lograr cultivos sanos y libre de la plaga de
	3	la mosca del mediterráneo...
Locutor 2	4	<i>(susurrando)</i> MOSCAMED
Locutor 1	5	Para contar con más áreas libres de la plaga
	6	de la mosca del mediterráneo...
Locutor 2	7	<i>(susurrando)</i> MOSCAMED
Locutor 1	8	Para lograr que nuestros frutos puedan ser exportados
	9	al extranjero...
Locutor 2	10	<i>(susurrando)</i> MOSCAMED
Locutor 3	11	Colabora con el Programa MOSCAMED y evita
	12	que la mosca del Mediterráneo dañe tus cultivos

Control Sale música

Pauta No. 3 – Versión Kaqchikel

Producción: Programa MOSCAMED
Duración: 30 segundos
Redacción: Consuelo Ramírez
Traducción: Lic. Arnulfo Apxuac Martínez
Locución: Lic. Santos Rey David Saloj Saloj y
PEM Linda Fabiola Saloj Saloj
Medio: Radio La Chimalteca | Radio Ixim Stereo
Objetivo: Dar a conocer los beneficios que se obtienen al contar con áreas libres de la plaga de la MDM.

Control Entra pista 1: Melodía de marimba y queda de fondo

Locutor 1 Chin ri amolo' man kib'an ta itzel ri atiko'n,
k'atzinel nqatun qi' chin nqachup kik'aslen ri
amolo' Mediterraneo.

Locutor 2 (en susurro) MOSCAMED

Locutor 1 Chin riqatiko'n ch'ajch'oj nerb'ana', tiqato' qi',
Chin ri amolo' Mediterraneo man yek'iyir ta chik

Locutor 2 (en susurro) MOSCAMED

Locutor 1 Chin yojkowin niqak'ayij ri qatiko'n pa nik'aj taq
tinamit, k'atzinel nqakomsaj ri amolo' Mediterraneo

Locutor 2 (en susurro) MOSCAMED

Locutor 1 Kato'on k'a ri moloj MOSCAMED chin riamolo'
mankib'antaitzelriatiko'n.

Control Sale música

5.11 Epílogo

Con la presente propuesta de comunicación, que se fundamentó en la elaboración de pautas radiales en español que posteriormente fueron traducidas al idioma Kaqchikel, gracias a la colaboración del Licenciado en Lingüística Arnulfo Apxuac Martínez, para promover las actividades que realiza el Programa MOSCAMED en el área rural de Chimaltenango, se busca lograr el objetivo de fortalecer la transmisión de sus mensajes radiales.

Lo anterior, se determinó con base a los resultados obtenidos en el diagnóstico comunicacional, en donde la población expresó que su medio de comunicación predilecto es la radio, tomando en cuenta el alcance y cobertura que tiene este medio en las comunidades rurales, derivado de las características particulares de la radio en la transmisión de mensajes en dichas comunidades, que le permite llegar hasta los lugares más lejanos.

Además, indicaron que este medio no interrumpe sus actividades cotidianas y muchos de los encuestados indicaron escuchar la radio en algún momento del día, a pesar de no ser su medio preferido, reafirmando así, que éste es un medio de acompañamiento.

De igual manera, un alto porcentaje de los habitantes de las aldeas y fincas de las comunidades rurales de Chimaltenango hablan y entienden el idioma Kaqchikel; por lo que se conjugaron estos dos aspectos primordiales y se dio como resultado una nueva campaña radial fortalecida.

Lo anterior, con el objetivo de que la población este informada y conozca la labor que desarrolla el Programa MOSCAMED en su comunidad y al mismo tiempo, acceda a colaborar con ellos, logrando de esta forma, el objetivo institucional de ésta entidad, de controlar y erradicar la plaga de la MDM del Altiplano Central de Guatemala.

Conclusiones

Para la presente investigación se plantearon objetivos específicos que permitieron conocer la forma en que se está trabajando actualmente en el área de comunicación del Programa MOSCAMED en Chimaltenango, por consiguiente se elaboró una estrategia comunicacional fortalecida. De acuerdo a los resultados obtenidos se determinó lo siguiente:

1. En Chimaltenango, el Programa MOSCAMED ha realizado la divulgación de sus actividades por medio de talleres, capacitaciones, giras informativas y una campaña radial que empezó a realizarse a partir del año 2011, lo cual no ha alcanzado el impacto esperado en la población.
2. Se definió que la radio es el medio más utilizado por la población de Chimaltenango y a la vez el recomendado para que el Programa MOSCAMED continúe informando acerca de sus actividades, por ser el medio de mayor audiencia. (Ver gráficas 6 y 19).
3. Las actividades del Programa MOSCAMED que más reconoce la población de Chimaltenango son: trampeo, muestreo y control legal, de las siete que se realizan en el Altiplano Central. (Ver gráfica 11).
4. A pesar de que la mayoría de la población prefiere escuchar su programación en idioma español, existe un alto porcentaje de la población que habla el idioma Kaqchikel (51%). Una de las razones expresadas es que son pocas las emisoras que tienen programación en el idioma nativo (Kaqchikel); por lo tanto, la campaña radial debe incluir el español e idioma local. (Ver gráficas 9 y 10).
5. El 97% de la población considera que es importante la labor que realiza el Programa MOSCAMED en Chimaltenango, empero, enfatiza la necesidad de informar a la población acerca de sus actividades en Kaqchikel por medio de la radio. (Ver gráficas 12 y 19).

Recomendaciones

Tomando en cuenta los resultados obtenidos en la investigación realizada así como las conclusiones presentadas, se sugieren al Programa MOSCAMED, las siguientes recomendaciones:

1. Continuar con la campaña radial, pero tratando de aumentar la frecuencia de las pautas y a más largo plazo, haciendo énfasis en los beneficios (como por ejemplo las áreas libres de la plaga de la MDM), mismos que se obtienen al colaborar y permitir que el Programa MOSCAMED desarrolle sus actividades.
2. Transmitir pautas radiales, tanto en español como en Kaqchikel, puesto que la población aún habla éste idioma, y de ésta forma reforzar y apoyar la comprensión de los mensajes que se transmiten.
3. Incluir en la estrategia comunicacional, información de actividades tales como: aspersiones, control mecánico y autocida, ya que éstas no son muy conocidas por población de Chimaltenango.
4. Adicional a la campaña radial, que el resto de la estrategia comunicacional del Programa MOSCAMED sea elaborada en ambos idiomas (español – Kaqchikel), a fin de continuar con el fortalecimiento de la divulgación en Chimaltenango.
5. Tomar en cuenta el idioma nativo de la región en que se desarrollan las actividades del Programa MOSCAMED, no solo en las comunidades rurales de Chimaltenango sino en cualquier región de la República de Guatemala en que dicho Programa lleve a cabo sus actividades, a fin de fortalecer sus mensajes, no solo radiales sino escritos, televisivos o en cualesquier medio de comunicación que se utilice para dar a conocer sus actividades a la población.

Referencias Bibliográficas

1. Ávila, Raúl. 1995. La lengua y los hablantes. 3a. Ed. México. Editorial Trillas.
2. Berlo, David. 1981. El Proceso de la Comunicación. Argentina. El Ateneo Editorial.
3. Conozcamos Chimaltenango. 1999. Fascículos coleccionables "Conozcamos Guatemala II". Guatemala. Prensa Libre.
4. De Anda y Ramos, Francisco. 2003. La radio, el despertar del gigante. 2a. Ed. México. Editorial Trillas.
5. Díaz Mancisidor, Alberto. 1990. Radio y Televisión; Introducción a las nuevas tecnologías. España. Editorial Paraninfo
6. Dominick, Joseph R. 2000. La dinámica de la comunicación masiva. 6a. Ed. México. McGraw-Hill.
7. Erickson, B.F. 1990. Cómo dominar la publicidad. Colombia. Grupo Editorial Norma.
8. Gómez de León, Delmy Noyola. 2011. Diagnóstico y Propuesta de comunicación externa para el programa de integración comunitaria (PROINCO) del Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ). Tesis Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. Universidad de San Carlos de Guatemala.
9. Interiano, Carlos. 2001. Cultura y Comunicación de Masas en Guatemala 2a. Ed. Guatemala. Editorial Estudiantil Fénix.
10. ----- 2001. Semiología y Comunicación. 7a. Ed., Guatemala.
11. López Herrera, Flor Marzulema. 2006. Evaluación técnica de los medios de comunicación radiales utilizados en la campaña de prevención y control de incendio forestales en castellano y cuatro idiomas mayas de 1998 a 2003 Tesis Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. Universidad de San Carlos de Guatemala.
12. Mejoras implementadas en los últimos años en la actividad de divulgación del Programa MOSCAMED 2002-2012. Programa MOSCAMED. 2012.

13. Nuevo Diccionario Ilustrado OESSA de la Lengua Castellana. 1995. España. Editorial Ramón Sopena.
14. Paoli, J. Antonio. 1983. Comunicación e información: perspectivas teóricas. México. Editorial Trillas.
15. Pérez González, Rafael Alberto. 2008. Estrategias de comunicación. 4a. Ed. España. Ariel Comunicaciones.
16. Piedra Santa, Julio. 1994. Geografía Visualizada de Guatemala. 13a. Ed. Guatemala. Editorial Piedra Santa.
17. Plan Nacional de Relaciones Públicas y Comunicación Interinstitucional del Programa MOSCAMED. 2012.
18. Rodríguez Guajan, José Obispo. 1994. Leamos y escribamos Kaqchikel. Guatemala. Editorial Cholsajam.
19. Schulberg, Bob. 1992. Publicidad Radiofónica. México. McGraw – Hill
20. Toussaint, Florence. 2008. Crítica de la información de masas. México. Editorial Trillas
21. UNICEF. 2005. Guatemala: Realidad Socioeconómica. Guatemala. Editorial Piedra Santa.
22. Urbina Álvarez, Francis Annabella. 2005. Diagnóstico y Propuesta de Comunicación Externa del Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza -CATIE- Guatemala. Tesis Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Guatemala. Escuela de Ciencias de la Comunicación. Universidad de San Carlos de Guatemala.
23. Velásquez, Carlos Augusto. 2007. Comunicación, semiología del lenguaje oculto. Guatemala. Eco Ediciones. Sexta edición.
24. Wilcox, Dennis L.; et-al. 2001. Relaciones Públicas, Estrategias y tácticas. 6a. Ed. España. Pearson Educación, S.A.

e-grafía

25. Comunidad Rural <http://definicion.de/comunidad-rural/> Fecha de consulta realizada: 25 de marzo de 2013

26. En su propia voz: La radio rural en América Latina. 2002. Revista de Agroecología. <http://www.agriculturesnetwork.org/magazines/latinamerica/2informacion-y-comunicacion-rural/en-su-propia-voz-la-radio-rural-en-americalatina> Fecha de consulta: 31 de marzo de 2013
27. Plaza, Margarita. Pueblos indígenas, radio e internet: De lo local a lo global en un diálogo intercultural. México. Agencia Informativa Púlsar. <http://comunica.org/tampa/docs.htm> Fecha de consulta: 31 de marzo de 2013
28. Programa MOSCAMED <http://www.moscamed-guatemala.org.gt/> Fecha de Consulta: 25 de marzo de 2013

ANEXOS

Anexos

- Anexo 1 Encuesta realizada a la población de las comunidades rurales (aldeas y fincas) de Chimaltenango
- Anexo 2 Cuestionarios de las entrevistas realizadas a personal de divulgación y relaciones públicas del Programa MOSCAMED



Anexo 1
Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Encuesta a realizar a la población de las comunidades rurales de Chimaltenango



INSTRUCCIONES: Marcar las respuestas que el encuestado considere convenientes, a fin de lograr una medición del conocimiento que la población tiene acerca de las actividades del Programa MOSCAMED para un proyecto de tesis.

Distribución y Datos Generales de la Población

Fecha:
 Poblado: Género: Femenino Masculino
 Finca Aldea

Rango de Edad:

18-27 años 25-34 años 35-44 años Más de 45 años

Idioma(s) que habla:

Español Kaqchikel Otro (especifique)

Hábitos de consumo de los medios de comunicación

1. ¿Qué medios de comunicación prefiere usted?

TV Radio Prensa Otro (especifique)
 ¿Por qué?

2. ¿En qué momento del día prefiere escuchar la radio?

Mañana Tarde Noche Ninguno

3. ¿En qué idioma le gusta escuchar su programación?

¿Por qué?

Conocimiento del Programa MOSCAMED por parte de la población

4. De las actividades que realiza el Programa MOSCAMED ¿De cuáles tiene conocimiento?

Trampeo Muestreo Aspersiones Control Mecánico
 Control Autocida Control Legal Ninguna Otra (especifique)

5. ¿Considera importante las actividades que desarrolla éste Programa?

Sí No ¿Por qué?

6. ¿Conoce algún área que se encuentre libre de la plaga de la mosca del Mediterráneo?

Sí No ¿Cuál(es)?

Efectividad de las pautas radiales realizadas por el Programa MOSCAMED

7. ¿Escuchó en la radio algún anuncio acerca del Programa MOSCAMED?

Sí No

8. Mencione la(s) radio(s) en la(s) que lo escuchó

9. ¿Qué recuerda del anuncio?

10. ¿Hace cuánto tiempo escuchó éste anuncio?

1-3 meses 3-6 meses Hace un año No recuerda

11. ¿Considera importante que el Programa MOSCAMED informe de sus actividades por medio de la radio?

Sí No ¿Por qué?

ANEXO 2

Cuestionario de las entrevistas realizadas a personal de Divulgación y Relaciones Públicas del Programa MOSCAMED



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Entrevista al Jefe de Divulgación y RRPP
Oficinas Centrales
Programa MOSCAMED



Entrevista No. 1

1. ¿Cómo surge el Programa MOSCAMED en Guatemala?
2. ¿En cuántos departamentos de Guatemala tiene presencia el Programa MOSCAMED?
3. ¿Ha sido difícil la apertura en algunos de los departamentos, por parte de la población?
4. Durante el tiempo que tiene el Programa de estar en Guatemala ¿Qué estrategias de comunicación ha utilizado para dar a conocer sus actividades a las poblaciones seleccionadas?
5. De los métodos de divulgación utilizados, ¿Cuál considera que es el más efectivo y por qué?
6. ¿Qué les motivó a pautar en la radio?
7. ¿Cuál es el objetivo que tienen al pautar en las radios?
8. ¿En qué idioma están elaboradas las pautas y por qué?
9. ¿Cuenta MOSCAMED con alguna nueva estrategia comunicacional, aparte de la radio para el año 2013?



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Entrevista al Jefe de Divulgación
Centro de Operaciones Altiplano Central
Programa MOSCAMED



Entrevista No. 2

1. ¿Cuánto tiempo tiene de estar realizando actividades, el Programa MOSCAMED, en el Altiplano Central de Guatemala?
2. ¿Se han transmitido pautas de radio en las comunidades rurales de Chimaltenango durante este tiempo?
3. El año pasado, (2011) ¿Cuántas pautas se transmitieron y durante cuánto tiempo?
4. ¿Por qué razón se decidió pautar durante este tiempo?
5. ¿En qué emisoras fueron transmitidas las pautas radiales?
6. ¿Por qué razones se eligieron estas emisoras?
7. En relación a la campaña radial para el presente año, ¿De qué forma se tiene planificado trabajar?
8. Adicional a la campaña de radio, en este Centro de Operaciones ¿Qué otro tipo / método de divulgación se utiliza para dar a conocer las actividades del Programa MOSCAMED?
9. ¿En dónde se impartieron las capacitaciones apícolas a las personas interesadas en el manejo de abejas reinas mejoradas? ¿Aún se imparten éstas capacitaciones?
10. ¿Se ha considerado solicitar algún tipo de apoyo a la municipalidad para la realización de los cursos y capacitaciones? ¿Por qué?
11. ¿Cuántas comunidades / fincas son beneficiadas con el trabajo que realiza el Programa MOSCAMED en Chimaltenango?
12. En relación al apoyo solicitado, en las pautas de radios, para las actividades de detección y control ¿Se ha obtenido una respuesta favorable por parte de la población?
13. ¿Cuál de los métodos de divulgación utilizados en este centro de trabajo considera que es el más efectivo? ¿Por qué?
14. ¿Alguna sugerencia para mejorar las pautas de radio?



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
Entrevista a Licda. Silvia Búcaro
Ex encargada del Departamento de Divulgación
Del Programa MOSCAMED



Entrevista No. 3

1. ¿Hace cuánto tiempo laboró usted para el Programa MOSCAMED?
2. En qué años fue encargada del departamento de divulgación del Programa MOSCAMED?
3. Coménteme un poco acerca de su experiencia en esta institución.
4. ¿Qué tipo de estrategias de comunicación se utilizaban en esta institución?
5. Según comenta realizaban pautas radiales. ¿Cuál era el objetivo de estas pautas?
6. Recuerda usted, ¿en qué idioma o idiomas se transmitían estas pautas?
7. ¿Considera usted que funcionó realizar pautas radiales para la divulgación del Programa MOSCAMED?
8. ¿En qué radios se difundían los mensajes radiales y porque se utilizaban esas radios?
9. ¿Ha escuchado recientemente algún anuncio del Programa MOSCAMED? ¿recuerda la emisora /mensaje que se transmitió?
10. Si usted pudiera modificar algo de lo realizado en esa época, dentro del área de divulgación ¿Qué cambiaría?
11. ¿Alguna recomendación que usted podría dar para el mejoramiento de la divulgación del Programa MOSCAMED, aparte de la radio?